

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DWE4997**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	3
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	11
English ( <b>original instructions</b> )	21
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	29
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	39
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	48
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	57
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	67
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	75
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	85
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	93
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	101
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	109

---

Fig. A

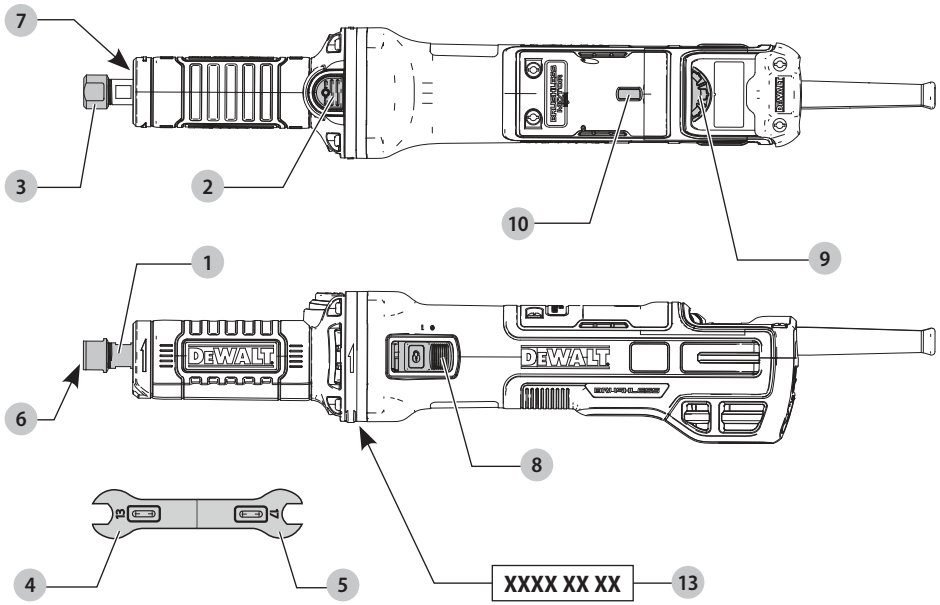


Fig. B

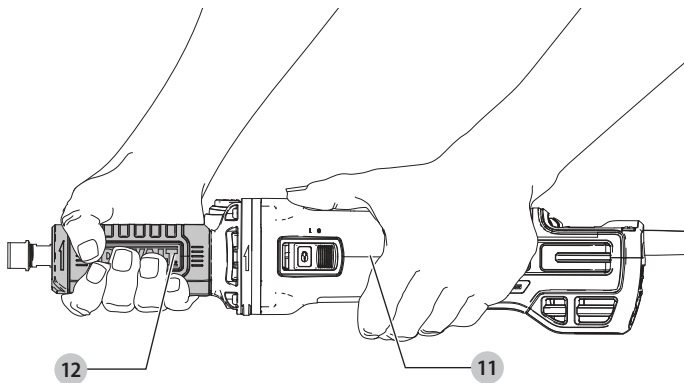


Fig. C

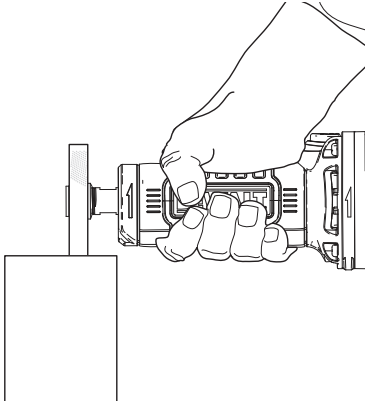
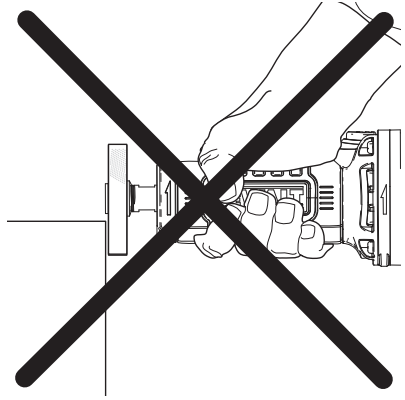


Fig. D



# LIGESLIBER MED SKYDEKONTAKT TIL VARIABEL HASTIGHED

## DWE4997

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DWE4997	
Spænding	$V_{AC}$		230
Type			1
Effektforbrug	W		1300
Tomgangshastighed	$\text{min}^{-1}$		25000
Maks. hjul diameter	mm		50
Spændtang størrelse	mm		6
Vægt	kg		2,4
Støjtærdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-23:			
$L_{PA}$ (emissions lydtrykniveau)	dB(A)		79
$L_{WA}$ (lydtrykniveau)	dB(A)		90
K (usikkerhed for det angivne lyd niveau)	dB(A)		3
Vibrationsemissionsniveau $\varnothing$ 50 mm; $U_M = 14,4$ gmm			
	$\text{m/s}^2$		17,0
Vibrationsemissionsniveau $\varnothing$ 25 mm; $U_M = 3,6$ gmm			
	$\text{m/s}^2$		7,0
Usikkerhed K =			
	$\text{m/s}^2$		2,1

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevant ved vibration), organisering af arbejdsmønstre.

### EF-Konformitetserklæring

#### Maskindirektiv



#### Ligesliber med skydekontakt til variabel hastighed DWE4997

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013. Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel  
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
30.08.2019



**ADVARSEL:** Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

### Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kanne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordf bundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk**

**værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
  - Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
  - Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
  - Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
  - Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
  - Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
  - Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.
- #### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj
- Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
  - Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
  - Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udsiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
  - Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse**

**instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj.** **Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

## 5) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

## YDERLIGERE SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

### Sikkerhedsadvarsler, der er fælles for slibning

- a) **Denne værktøjsmaskine er beregnet til at fungere som en slibemaskine. Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- b) **Det anbefales ikke at udføre funktioner som slibning, stålborstning, polering og afskæring med dette elværktøj.** Anden brug end den, elværktøjet er fremstillet til, kan udgøre en fare og forårsage personskade.
- c) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt designet til værktøjet og anbefalet af producenten.** Blot fordi tilbehøret kan påsættes værktøjet, garanterer det ikke sikker betjening.
- d) **Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på elværktøjet.** Tilbehør, der kører hurtigere end dets nominelle hastighed, kan gå itu og flyve væk.
- e) **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal være inden for elværktøjets kapacitetsvurdering.**
- Tilbehør af ukorrekt størrelse kan ikke opbevares eller kontrolleres korrekt.
- f) **Dornstørrelsen på hjul, flanger, støttepuder eller andet tilbehør skal passe i værktøjets spindel.** Tilbehør med spændehuller, der ikke passer elværktøjets monterede hardware, vil køre ud af balance, vibrere for meget og kan forårsage mangel på kontrol.
- g) **Dorn monterede hjul eller andet tilbehør skal helt ind i spændepatronen eller borepatronen.** Hvis dornen ikke holdes korrekt og/eller hjulets overhæng er for langt, kan det monterede hjul gå løs og blive skubbet ud ved høj hastighed.
- h) **Anvend ikke beskadiget tilbehør. Før brug af tilbehør undersøges f.eks. slibehjul for skår og revner, støttepuder for revner eller slid og stålborste for løse eller revnede tråde. Hvis elværktøjet eller tilbehøret tabs, bør det undersøges for skade, eller der bør monteres ubeskadiget tilbehør. Efter undersøgelse og montering af tilbehør placeres du og tilskuere væk fra tilbehørets rotationsplan, og elværktøjet køres ved maksimal tomgangshastighed i et minut.** Beskadiget tilbehør vil normalt gå i stykker under denne testkørsel.
- i) **Anvend personligt beskyttelsesudstyr. Afhængig af brugen bør du anvende ansigtsskærm eller sikkerhedsbriller. Hvis det er nødvendigt, skal du anvende støvmaske, hørbeskyttelse, handsker og et arbejdsforklæde, der kan modstå småt slibemateriale eller arbejdssemnefragmenter.** Øjenbeskyttelsen skal kunne stoppe flyvende fremmedlegemer, der opstår som følge af de forskellige betjening. Støvmasken eller åndebratsværnet skal kunne filtrere partikler, der frembringes som følge af din betjening. Forlænget eksponering for høj, intens støj kan forårsage høreskader.
- j) **Sørg for, at tilskuere står i en sikker afstand fra arbejdsområdet. Folk, der befinder sig i arbejdsområdet, skal anvende personligt beskyttelsesudstyr.** Fragmenter af arbejdssemnet eller ødelagt tilbehør kan flyve afsted og forårsage skade uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- k) **Hold kun i elværktøjets isolerede gribeflader, hvis der er risiko for, at det kommer i kontakt med skjulte ledninger.** Ved kontakt med en strømførende ledning bliver elværktøjets blotlagte metaldele også strømførende, så brugeren får stød.
- l) **Hold altid godt fast ved værktøjet med din(e) hånd(hænder) under opstart.** Motorens reaktionsmoment kan få værktøjet til at vride sig, når det accelererer til fuld hastighed.
- m) **Brug klemmer til at understøtte arbejdssemnet, når det er praktisk. Hold aldrig et lille arbejdssemne i den ene hånd og værktøjet i den anden, når det er i brug.** Fastspænding af et lille arbejdssemne giver dig mulighed for at bruge dine hænder til at styre værktøjet. Runde materialer som f.eks. dyvelstænger, rør eller slanger har en

tendens til at rulle, mens der skæres, og det kan få boret til at binde eller springe imod dig.

- n) **Læg aldrig værktøjet fra dig, før tilbehøret er helt stoppet.** Det roterende tilbehør kan gribe fast i overfladen, og du kan miste kontrollen over elværktøjet.
- o) **Efter udskiftning af bor eller foretagne justeringer, kontrollér at spændemøtrikken, borepatronen eller andre justeringsanordninger er spændt korrekt.** Løse justeringsanordninger kan uventet skifte og medføre tab af kontrol, løse rotationskomponenter vil blive kastet med voldsom kraft.
- p) **Start ikke elværktøjet, mens du bærer det på dig.** Utilsigtet kontakt med det roterende tilbehør kan hænge fast i dit tøj og efterfølgende ind i huden.
- q) **Rengør værktøjets lufthuller med jævne mellemrum.** Motorens ventilator vil trække støv ind i kabinettet, og for megen akkumulering af metalstykker kan udgøre en elektrisk fare.
- r) **Betjen ikke elværktøjet nær brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- s) **Anvend ikke tilbehør, der kræver kølevæske.** Brug af vand eller anden kølevæske kan resultere i livsfarligt elektrisk stød.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL AL BRUG

### Årsager til og undgåelse af tilbageslag

Tilbageslag er en pludselig reaktion på et fastklemt eller blokeret slibehjul, støttepude, børste eller andet tilbehør. Fastklemmelse eller blokering forårsager hurtig blokering af det roterende tilbehør, der gør, at det ukontrollerede elværktøj kører i modsat retning af tilbehørets rotation på det sted, det er fastkørt.

F.eks. hvis et slibehjul er fastklemt eller blokeret af arbejdssemnet, kan kanten af hjulet, der er på vej ind i det spidse punkt, grave sig ind i overfladen på materialet og forårsage, at hjulet arbejder sig ud eller falder ud. Hjulet kan enten gå imod eller væk fra operatøren, afhængigt af hjulets bevægelsesretning ved fastklemmelsespunktet. Slibehjul kan også gå i stykker under disse forhold.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller ved misbrug af værktøjet. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler:

- a) **Hold godt fast på værktøjet og placer kroppen og armen således, at du kan modstå styrken fra et tilbageslag.** Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis det medfølger, for maksimal kontrol over tilbageslag eller momentreaktion under opstart. Operatøren kan kontrollere momentreaktionen eller tilbageslagets styrke, hvis der tages korrekte forholdsregler.
- b) **Vær særlig forsigtig, når du arbejder med hjørner, skarpe kanter osv. Undgå at bumppe eller blokere tilbehøret.** Hjørner, skarpe kanter eller bump har en tendens til at blokere det roterende tilbehør og kan forårsage mangel på kontrol eller tilbageslag.

- c) **Påsæt ikke en savkædes snitteblad eller en savklinge med tænder.** Sådanne klinger forårsager ofte tilbageslag og mangel på kontrol.
- d) **Før altid boret ind i materialet i den samme retning som skærelinjen forlader materialet (hvilket er den samme retning, som spånerne kastes).** Indføring af værktøjet i den forkerte retning kan få boret skærelinje til kravle ud af arbejdet og trække værktøjet i retning af denne indføring.
- e) **Når du bruger roterende filer, afskæringshjul, højhastighedsfræsere eller hårdmetalfræsere sørg altid for, at arbejdet er forsvarligt fastspændt.** Disse hjul vil gribe fast, hvis de bliver skrånstillede i rillen og kan give tilbageslag. Når et afskæringshjul griber fast, vil hjulet normalt knække. Når en roterende fil, højhastighedsfræsere eller hårdmetalfræsere griber fast, kan den springe fra rillen, og du kan tabe kontrollen over værktøjet.

## Sikkerhedsadvarsler, der er specifikke for slibnings- og afskæringsfunktioner

- a) **Brug kun hjul typer, der er anbefalet til dit elværktøj og kun til anbefalede anvendelser.** F.eks.: Slib ikke med siden af et afskæringshjul. Slibeskæringshjul er tilsigtet perifer slibning. Sidekraft på disse hjul kan ødelægge dem.
- b) **For gevindskårne slibeogler og stik brug kun ubeskadigede hjulorne med en ikke løsnat opsatsflange med den korrekte størrelse og længde.** Korrekte dorne vil nedsætte muligheden for brud.
- c) **Bloker ikke et afskæringshjul, og tryk ikke for kraftigt. Forsøg ikke at foretage et for dybt snit.** Overbelastning af hjulet øger belastningen og følsomheden for drejning eller låsning af hjulet i snittet og muligheden for tilbageslag eller hjulskade.
- d) **Anbring aldrig din hånd på linje med eller bagved et roterende hjul.** Når hjulet bevæger sig væk fra din hånd, kan det mulige tilbageslag drive hjulet og elværktøjet direkte mod dig.
- e) **Sluk for elværktøjet, og hold det stille, indtil hjulet er helt stoppet, hvis hjulet bliver klemt eller sætter sig fast, eller hvis et snit afbrydes. Forsøg aldrig at fjerne hjulet fra snittet, mens hjulet er i bevægelse, da der ellers kan forekomme et tilbageslag.** Find ud af, hvorfor hjulet er blevet klemt eller sætter sig fast, og træf passende forholdsregler, så det ikke kan ske igen.
- f) **Genstart ikke snittet i arbejdsområdet. Lad hjulet nå fuld hastighed og sæt det derefter forsigtigt ind i snittet.** Hjulet kan eventuelt binde, arbejde sig ud af arbejdsområdet eller forårsage tilbageslag, hvis elværktøjet startes i arbejdsområdet.
- g) **Støtpelepaneler eller andet arbejdsområde af overdeven størrelse for at minimere risikoen for hjulfastklemmelse og tilbageslag.** Store arbejdsområder har en tendens til at synke under deres egenvægt. Arbejdsområdet skal understøttes på begge



sider af hjulet, både i nærheden af skærelinjen og ved arbejdsnets kant.

- h) **Vær især forsigtig, hvis der skal udføres et "lommensnit" i et uoverskueligt område, f.eks. i en eksisterende væg.** Hjulet, der skal dykke ned, kan skære gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller genstande, der kan forårsage tilbageslag.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

## Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

## Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid ruller helt ud.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Slibemaskine
  - 1 Skruenøgle
  - 1 Brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
  - *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Synlig stråling Kig ikke ind i lyset.

## Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **13**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2019 XX XX  
Produktionsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Spindel                  | 6 Spændepatron (6 mm)       |
| 2 Spindellåseknap          | 7 LED arbejdslys            |
| 3 Spændepatronmøtrik       | 8 Skydekontakt              |
| 4 Lille skruenøgle (13 mm) | 9 Variabel hastighedsvælger |
| 5 Stor skruenøgle (17 mm)  | 10 LED-indikator            |

## Tilsigtet Brug

Din slibemaskine er fremstillet til professionelle slibningsopgaver. Værktøjet kan bruges sammen med det komplette sortiment af kommercielt slibetilbehør med en maksimal diameter på 50 mm og en godkendt minimal hastighed på 25000/min.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne ligesliber er et professionelt el-værktøj.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## Funktioner

### Ingen-volt beskyttelse

ON/OFF-kontakten har en udløserfunktion ved manglende strøm. I tilfælde af strømafbrydelse eller anden uventet nedlukning, skal der tændes og slukkes for kontakten (slå til og fra) for at genstarte værktøjet.

### E-Clutch

Denne enhed er udstyret med en E-Clutch (elektronisk kobling), der i tilfælde af høj fastlåsning eller blokering af hjulet vil blive slået fra for at nedsætte drejmomentudvirkningen over for brugeren. Der skal tændes og slukkes for kontakten (slå til og fra) for at genstarte værktøjet.

## Bremse

Når skubberudløseren slippes, slukkes motoren med det samme, og elektroniske bremsen stopper tilbehøret hurtigt for at forhindre utilsigtet kontakt og forbedre produktiviteten.

## Constant Clutch

Ved overbelastning eller opstoppen reduceres motormomentet for at give brugeren mulighed for at bevare kontrollen over værktøjet. Hvis belastningen reduceres, vil momentet og o./min. blive øget. Hvis værktøjet går i stå i længere tid, slukkes det og kræver, at der tændes og slukkes for kontakten for at genstarte. Denne funktion efterligner en mekanisk kobling uden det tilknyttede komponentslid.

## Variabel hastighedsvælger (Fig. A)

**ADVARSEL:** Uanset hastighedsindstillingen, skal tilbehøret nominelle hastighed mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på elværktøjet.

Den variable hastighedsvælger byder på ekstra værktøjskontrol og gør det muligt at anvende værktøjet ved optimale forhold og kan tilpasses tilbehøret og materialet.

- Drej vælgeren **9** hen på det ønskede trin. Drej vælgeren opad for højere hastighed og nedad for lavere hastighed.

## LED-indikator (Fig. A)

LED-indikatoren **10** bliver ved med at lyse grønt under normal aktivitet eller blinker rødt for at advare dig om, at funktionen til beskyttelse af værktøj er blevet aktiveret. Se **LED Guide** bagest i denne vejledning for forklaringer af blinkmønstre.

## SAMLING OG JUSTERING

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

## Montering af tilbehør (Fig. A)

**ADVARSEL:** Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er markeret på elværktøjet. Tilbehør, der kører hurtigere end dens nominelle hastighed, kan gå itu og flyve væk.

**ADVARSEL:** Tilbehør skal være inden for den kapacitetsydelse, der er markeret på værktøjet. Tilbehør af ukorrekt størrelse kan ikke styres korrekt.

**ADVARSEL:** Brug aldrig tilbehør med en dornlængde, der overstiger 40 mm. Sørg for, at den blotlagte dornlængde ikke er længere end 10 mm efter indsættelse af tilbehør i spændetangen.

**ADVARSEL:** Fare for projektil. Brug kun tilbehør med skafter, der passer til den installerede spændetang. Mindre skafter vil ikke være sikre og kan løsne sig under drift.

**FORSIGTIG:** Stram aldrig spændetangen uden først at installere et tilbehør i den. Stramning af en tom spændetang selv manuelt kan beskadige spændetangen.

1. Fasthold spindlen **1** ved hjælp af spindellåseknop **2**.
2. Løs spændetangsmøtrikken **3** ved at dreje den imod uret.

3. Indsæt skaftet på tilbehøret i spændetangen **6**.
4. Spænd spændetangen godt fast ved hjælp af den leverede større skruenøgle **5**.

Du fjerner tilbehøret ved at gennemgå processen i omvendt rækkefølge.

## BETJENING

### Brugsvejledning

**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

### Korrekt håndposition (Fig. B)

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndstilling kræver en hånd på værktøjskroppen **11**, og den anden hånd på halsen af slibemaskinen **12**, som vist i Figur B.

### Brugsvejledning (Fig. C, D)

- ADVARSEL:**
- Sørg for, at alle materialer, der skal slibes eller skæres, sidder godt fast.
  - Brug klemmer eller en skruestik til at holde og understøtte arbejdsmønt på et stabilt underlag. Det er vigtigt at klemme og understøtte arbejdsmønt godt for at forebygge, at arbejdsmønt bevæger sig, så du mister kontrollen over det. Det er vigtigt at klemme og understøtte arbejdsmønt godt for at forebygge, at arbejdsmønt bevæger sig, så du mister kontrollen over det.
  - Fastgør arbejdsmønt. Et arbejdsmønt, der er fastgjort med fastgøringsanordninger eller i en skruestik holdes mere sikkert end med hånden.
  - Støttepaneler eller andet arbejdsmønt af overdreven størrelse for at minimere risikoen for hjulfastklemmelse og tilbageslag. Store arbejdsmønt har en tendens til at synke under deres egen vægt. Arbejdsmønt skal afstøttes på begge sider af hjulet, både i nærheden af skærelinjen og ved arbejdsmøntets kant.
  - Bær altid almindelige arbejdshandsker, når du arbejder med dette værktøj.
  - Gearkassen bliver meget varm under brug.
  - Benyt kun et let tryk på værktøjet. Anvend ikke sidepres på skiven.
  - Undgå overstyring. Bliver værktøjet varmt, skal du lade det køre i tomgang nogle få minutter.

- De bedste slibningsresultater opnås, når maskinen indstilles til en vinkel på 90°. Flyt maskinen frem og tilbage med et moderat tryk. På denne måde bliver arbejdsområdet ikke for varmt, bliver ikke misfarvet, og der dannes ingen riller.



**ADVARSEL:** Tag godt fat i værktøjet med begge hænder for at bevare kontrollen over værktøjet ved opstart og under brug, og indtil hjulet eller tilbehøret stopper med at rotere. Sørg for, at tilbehøret er standset helt, før du lægger værktøjet fra dig.

Sæt arbejdet i en skruestik eller klem det fast. Brug en ansigtsmaske over næse og mund, hvis arbejdet rejser støv. Behandl hjulet med respekt. Pres ikke hjulet ind i arbejdet eller anvend unødvendigt tryk. Slib kun på forsiden af hjulet, undtagen du har et særligt hjul specielt egnet til at tillade slibning på siden af hjulet.

## Skydekontakt (Fig. A)



**FORSIGTIG:** Hold godt fast om værktøjets hals og krop for at bibeholde kontrollen over værktøjet ved opstart og under brug, indtil skiven eller tilbehøret holder op med at dreje. Sørg for, at skiven eller tilbehøret er standset helt, før du lægger værktøjet fra dig.

**BEMÆRK:** For at reducere uforventet værktøjsbevægelse bør du ikke tænde og slukke for værktøjet under belastningsforhold. Lad sliberen køre op til fuld hastighed, før den rører arbejdsoverfladen. Løft værktøjet fra overfladen, før du slukker for værktøjet. Lad værktøjet holde helt op med at dreje, før du lægger det fra dig.



**ADVARSEL:** Før tilslutning af værktøjet til en strømforsyning, kontrollér at skalakontakten står i off position ved at trykke på den bagerste del af kontakten og slippe den. Kontrollér at skalakontakten står i off position som beskrevet ovenfor efter enhver afbrydelse af strømforsyningen til værktøjet som fx en fejlstrømsafbryder, tilbagevisning af en kredsløbsafbryder, fejlagtig udtrækning af stikket eller strømsvigt. Hvis skydekontakten er slået til, når strømmen tilsluttes, vil værktøjet starte uventet.

Du starter værktøjet ved at skubbe ON/OFF skydekontakten **8** imod forsiden på værktøjet. Du slukker for værktøjet ved at slippe ON/OFF skydekontakten.

For fortsat drift skub kontakten imod forsiden på værktøjet og tryk den forreste del af kontakten indad. Du stopper værktøjet, når du arbejder i forsat funktion ved at presse mod den bagerste del af skydekontakten og slippe den.

## LED arbejdslys (fig. A)



**FORSIGTIG:** Kig ikke ind i arbejdslyset. Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

Arbejdslyset **7** på spændepatronen bliver aktiveret, når værktøjet bliver tændt. Arbejdslyset lyser så længe, værktøjet er tændt.

**BEMÆRK:** Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

## Spindellås (Fig. A)

Spindellåsen **2** er beregnet til at forhindre spindlen i at dreje, når der monteres eller fjernes tilbehør. Betjen kun spindellåsen, når der er slukket for værktøjet, og stikket er taget ud af kontakten, og værktøjet står helt stille.

**BEMÆRK:** For at reducere risikoen for skade på værktøjet, bør du ikke aktivere spindellåsen, mens værktøjet kører. Det kan resultere i skade på værktøjet, og påsat tilbehør kan falde af og eventuelt forårsage personskade.

For at aktivere låsen skal du trykke på spindellåseknappen og dreje spindelen med hånden, indtil du ikke kan dreje den længere.

## Forholdsregler der skal tages under arbejde på et lakeret emne

1. Slibning eller stålborstning af blybaseret maling ANBEFALES IKKE på grund af vanskeligheden ved at styre det forurenede støv. Børn og gravide kvinder er udsat for den største risiko for blyforgiftning.
2. Da det kan være vanskeligt at finde ud af, hvorvidt en maling indeholder bly uden en kemisk analyse, anbefaler vi de følgende forholdsregler ved slibning af alle malinger:

### Personlig sikkerhed

1. Ingen børn eller gravide kvinder må opholde sig i arbejdsområdet, når der foretages slibning eller stålborstning af maling, før al rengøring er afsluttet.
2. Alle personer, som kommer ind i arbejdsområdet, skal bære en støvmaske eller en respirator. Filteret skal udskiftes dagligt, eller når bæreren har svært ved at trække vejret. **BEMÆRK:** Du bør udelukkende anvende støvmasker, der er beregnet til arbejde med blybaseret malingsstøv og dampe. Almindelige malingsmasker tilbyder ikke denne beskyttelse. Find den korrekte N.I.O.S.H.-godkendt støvmaske hos din forhandler.
3. Der bør IKKE SPISES, DRIKKES eller RYGES i arbejdsområdet for at undgå at indtage forurenede malingspartikler. Arbejdere skal vaske sig og rydde op, FØR de spiser, drikker eller ryger. Der må ikke efterlades føde-, drikke- eller rygevarer i arbejdsområdet, hvor der kan falde støv på dem.

### Miljømæssig sikkerhed

1. Maling skal fjernes på en sådan måde, at mængden af genereret støv minimeres.
2. Områder, hvor der foregår fjernelse af maling, skal forsegles med plastiktildækninger på 4 mils tykkelse.
3. Slibning skal foregå på en sådan måde, at sporing af malingsstøv uden for arbejdsområdet reduceres.

### Rengøring og bortskaffelse

1. Alle overflader i arbejdsområdet skal støvsuges og rengøres grundigt hver dag, mens slibningen foregår. Støvsugerfilterposer skal hyppigt udskiftes.
2. Plastikklude skal samles sammen og bortskaffes sammen med alle støvskår eller andre bortskaffelsesrester. De skal anbringes i forseglede affaldsbeholdere og bortskaffes via regelmæssige affaldsbortskaffelsesprocedurer. Under

rengøring skal børn og gravide kvinder holdes på afstand af arbejdsområdet.

- Al legetøj, vaskbare møbler og redskaber, der bruges af børn, skal vaskes omhyggeligt, før de bruges igen.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.**



### Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



### Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsæk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

### Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## LED Guide

Afsnittet indeholder en liste over mulige LED-blinkmønstre, deres årsager og udbedrende løsninger. Brugeren eller vedligeholdelsespersonalet kan udføre nogle udbedrende handlinger, og andre kan kræve assistance af en kvalificeret DEWALT-tekniker eller din forhandler.

### ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ Ingen-volt beskyttelse

Problem	Løsning
Kontakten er i tændt-position, og strømmen er tilført. Enheden forblev slukket.	Sæt kontakten på genstart.

### ■■ ■■ ■■ ■■ ■■ Kickback-bremse

Problem	Løsning
Værktøjet har registreret en blokering, og kickback-bremsen er blevet aktiveret.	Se tilbehøret efter for skader fra blokering, og udskift om nødvendigt. Juster arbejdsstykket og værktøjspositionen efter behov, og sæt kontakten på genstart.

### ■■■■■■■■■■■■■■■■■■■■ Termisk beskyttelse

Problem	Løsning
Enheden er lukket ned for at forhindre permanent skade pga. overophedning.	Sørg for, at ind- og udsugningsventilerne ikke er blokeret af brugernes hænder, tøj eller af affald under brug. Reducer hyppigheden af tænding/slukning af værktøjet, og sæt kontakten på genstart, og/eller træk enhedens stik ud, og sæt det derefter i igen.

### ■■ ■■ ■■ ■■ ■■ Beskyttelse mod opstoppen/overbelastning

Problem	Løsning
Enheden har været i en opstoppet position gennem en længere periode, og den er lukket ned.	Fjern belastningen fra værktøjet, og sæt kontakten på genstart.

### ■■ ■■ ■■ ■■ Problem med elledning

Problem	Løsning
Enheden kører på en strømkilde af dårlig kvalitet såsom en generator af lav kvalitet. Denne strøm kan beskadige værktøjet.	Prøv en anden strømkilde, reducer forlængerledningens længde, eller reducer udstyret, der anvendes på strømkilden samtidig.

# GERADSCHLEIFER MIT VARIABLEM DREHZAHLEN UND SCHIEBESCHALTER DWE4997

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

		DWE4997	
Spannung	$V_{ws}$		230
Typ			1
Leistungsaufnahme	W		1300
Leerlaufdrehzahl	$\text{min}^{-1}$		25000
Maximaler Scheibendurchmesser	mm		50
Spannzangengröße	mm		6
Gewicht	kg		2,4
Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-23.			
$L_{pa}$ (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)		79
$L_{WA}$ (Schallleistungspegel)	dB(A)		90
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)		3
Vibrationsemissionswert $\varnothing$ 50 mm; $U_M = 14,4$ gmm			
	$\text{m/s}^2$		17,0
Vibrationsemissionswert $\varnothing$ 25 mm; $U_M = 3,6$ gmm			
	$\text{m/s}^2$		7,0
Unsicherheitswert K =			
	$\text{m/s}^2$		2,1

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen. Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

## EG-Konformitätserklärung

### Maschinenrichtlinie



### Geradschleifer mit variabler Drehzahl und Schiebeschalter DWE4997

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013. Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rempel  
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11  
D-65510 Idstein, Deutschland  
30.08.2019



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den

Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine



unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

#### 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ZUSÄTZLICHE SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Schleifarbeiten

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist als Schleifer zu verwenden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Arbeiten wie Schmirgeln, Polieren, Bürsten mit einer Drahtbürste und Trennschleifen sollten mit diesem Elektrowerkzeug nicht durchgeführt werden.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Dormontierte Scheiben oder anderes Zubehör muss vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden.** Wenn der Dorn nicht ausreichend gehalten wird und/oder der Überhang der Scheibe zu groß ist, kann sich die montierte Scheibe lösen und mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplinterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in

**der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie das Gerät ausschließlich an den isolierten Griffflächen, wenn die Gefahr besteht, dass das Sägeblatt ein verstecktes Kabel durchtrennt.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Halten Sie das Werkzeug beim Anlaufen immer gut fest.** Wenn das Werkzeug auf die volle Geschwindigkeit beschleunigt wird, kann das Reaktionsmoment des Motors bewirken, dass sich das Werkzeug dreht.
- m) **Verwenden Sie nach Möglichkeit Klemmen, um das Werkstück halten. Halten Sie niemals während der Arbeit kleine Werkstücke mit einer Hand fest und das Werkzeug in der anderen.** Durch Einspannen von kleinen Werkstücken können Sie das Tool mit der Hand bzw. den Händen kontrollieren. Rundes Material wie Dübelstangen, Rohre oder Schläuche haben die Tendenz, beim Schneiden wegzurollen, was dazu führen kann, dass das Bit steckenbleibt oder in Ihre Richtung springt.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Nach dem Austauschen von Bits oder wenn Sie Einstellungen vorgenommen haben, stellen Sie sicher, dass die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder andere Einstellvorrichtungen fest angezogen sind.** Lockere Einstellvorrichtungen können sich unerwartet verschieben, was zu Kontrollverlust führen

kann, und lockere Drehkomponenten können heftigen Bewegungen unterworfen werden.

- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## WEITERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ALLE ANWENDUNGEN

### Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Anwender

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu,



sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- c) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Bewegen Sie das Bit immer in die gleiche Richtung in das Material, in welche die Schneidkante aus dem Material austritt (d.h. in die gleiche Richtung, in welche die Späne ausgeworfen werden).** Wenn das Werkzeug in die falsche Richtung bewegt wird, kann die Schneidkante aus dem Werkstück herauskommen und das Werkzeug in Richtung dieser Bewegung ziehen.
- e) **Wenn Fräser, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsschneider oder Hartmetallschneider verwendet werden, muss das Werkstück immer sicher eingespannt werden.** Diese Schneider bleiben stecken, wenn sie etwas schräg in der Nut liegen, was zu Rückschlägen führen kann. Wenn eine Trennscheibe steckenbleibt, zerbricht die Scheibe normalerweise. Wenn ein Fräser, Hochgeschwindigkeitsschneider oder Hartmetallschneider steckenbleibt, kann er aus der Nut springen und Sie können die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

## Spezifische Sicherheitswarnhinweise für Schleif- und Trennarbeiten

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug empfohlenen Schleifkörper und führen Sie nur die empfohlenen Anwendungen durch. Z. B.: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt.** Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- b) **Verwenden Sie für Gewindeschleifkegel und -stopfen nur unbeschädigte Raddorne mit einem nicht hinterschlifflenen Schulterflansch, der die richtige Größe und Länge hat.** Korrekte Dorne reduzieren die Möglichkeit von Brüchen.
- c) **Rammen Sie eine Scheibe nicht in das Werkstück, und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- d) **Vermeiden Sie es, die Hände in den Bereich vor und hinter einer rotierenden Trennscheibe zu bringen.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- e) **Wenn die Scheibe verkantet oder blockiert ist oder Sie die Arbeit unterbrechen möchten, schalten Sie das Gerät aus, und halten Sie es bewegungslos,**

**bis die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verkanten oder Blockieren.

- f) **Starten Sie den Arbeitsvorgang nicht im Werkstück. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- h) **Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn ein "Einstechschnitt" in vorhandene Wände oder andere blinde Bereiche durchgeführt wird.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.



**WARNING:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.

**CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

**CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

### Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Stabschleifer
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Betriebsanleitung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

### Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

### Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscodes **13**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2019 XX XX

Herstelljahr

### Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Spindel
- 2 Spindelarreterierung
- 3 Spannzangenmutter
- 4 Kleiner Schlüssel (13 mm)

- 5 Großer Schlüssel (17 mm)
- 6 Spannzange (6 mm)
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 Schiebeschalter
- 9 Geschwindigkeitswahrad
- 10 LED-Anzeiger

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Stabschleifer wurde für den professionellen Einsatz bei Schleifarbeiten konstruiert. Das Werkzeug kann mit dem kompletten Sortiment an kommerziellen Schleifzubehör verwendet werden, das einen maximalen Durchmesser von 50 mm und eine zulässige Mindestdrehzahl von 25000 U/min hat.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Geradschleifer ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

### Merkmale

#### Nullspannungsschutz

Der EIN-/AUS-Schalter verfügt über eine Nullspannungsauslösung. Bei einem Stromausfall oder anderem unerwarteten Ausschalten muss der Schalter zyklisch ein- und ausgeschaltet werden, um das Werkzeug neu zu starten.

#### E-Clutch

Dieses Gerät ist mit einer E-Clutch (Elektronischen Kupplung) ausgestattet, die bei einer stehengebliebenen oder verklemmten Scheibe das Gerät ausschaltet, um das Reaktionsmoment für den Bediener zu reduzieren. Der Schalter muss zyklisch ein- und ausgeschaltet werden, um das Werkzeug neu zu starten.


#### Bremse

Wird der Auslöseschalter losgelassen, wird der Motor sofort ausgeschaltet und die elektronische Bremse betätigt. Das Zubehör wird schnell zum Stillstand gebracht, um versehentlichen Kontakt zu vermeiden und die Produktivität zu steigern.

#### Constant Clutch

Wird der Motor überlastet oder blockiert, wird das Drehmoment reduziert, damit der Anwender die Kontrolle über das Werkzeug behalten kann. Wenn die Last reduziert wird, erhöhen sich Drehmoment und Drehzahl. Wenn das Werkzeug längere Zeit gestoppt wird, schaltet es sich ab und muss am Schalter aus- und dann wieder eingeschaltet werden, um wieder anzulaufen. Diese Funktion simuliert eine mechanische Kupplung, ohne den damit verbundenen Komponentenverschleiß.

## Geschwindigkeitswahlrad (Abb. A)

-  **WARNUNG:** Unabhängig von der Drehzahleinstellung muss die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl.


Das Geschwindigkeitswahlrad bietet zusätzliche Maschinenkontrolle und ermöglicht den Einsatz der Maschine unter optimalen Bedingungen je nach Zubehör und Werkstoff.

- Drehen Sie das Wahlrad **9** auf die gewünschte Ebene. Drehen Sie das Wahlrad nach oben, um höhere Drehzahlen einzustellen, und nach unten für niedrigere Drehzahlen.

## LED-Anzeige (Abb. A)

Die LED-Anzeige **10** leuchtet während des normalen Betriebs grün, und sie blinkt rot, um darauf hinzuweisen, dass eine Werkzeugschutzfunktion aktiviert wurde. Erklärungen der Blinkmuster finden Sie unter **LED-Hinweise** am Ende dieses Handbuchs.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

-  **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

## Anbringen von Zubehör (Abb. A)



-  **WARNUNG:** Zubehör muss mindestens für die maximale Geschwindigkeit ausgelegt sein, die auf dem Werkzeug angegeben ist. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
-  **WARNUNG:** Zubehör muss innerhalb der Nennkapazität liegen, die auf dem Werkzeug angegeben ist. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend kontrolliert werden.
-  **WARNUNG:** Verwenden Sie kein Zubehör mit einer Dornlänge von mehr als 40 mm. Stellen Sie sicher, dass die herausragende Dornlänge nicht mehr als 10 mm beträgt, nachdem das Zubehör in die Spannzange eingesetzt wurde.
-  **WARNUNG:** Gefahr von umherfliegenden Teilen. Nur Zubehör verwenden, dessen Schaft zu der angebrachten Spannzange passt. Kleinere Schäfte sind nicht sicher und könnten sich während des Betriebs lösen.
-  **VORSICHT:** Ziehen Sie die Spannzange niemals an, wenn sich kein Zubehör darin befindet. Das Festziehen einer leeren Spannzange, auch wenn dies von Hand geschieht, kann die Spannzange beschädigen.

1. Halten Sie die Spindel **1** mit dem Spindelarretierungsknopf **2** fest.
2. Lösen Sie die Spannzangenmutter **3**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Stecken Sie den Schaft des Zubehörs in die Spannzange **6**.
4. Ziehen Sie die Spannzange mit dem mitgelieferten größeren Schlüssel **5** sicher an.



Um das Werkzeug zu entfernen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen


-  **WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
-  **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. B)

-  **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.
-  **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Die richtige Haltung der Hände bedeutet, dass eine Hand am Werkzeuggehäuse **11** und die andere am Gerätehals **12** liegt, wie in Abbildung B gezeigt.

### Betriebsanweisungen (Abb. C, D)

-  **WARNUNG:**
  - Vergewissern Sie sich, dass das gesamte zu schleifende oder trennende Material fest gesichert ist.
  - Sichern Sie das Werkstück mit Einspannvorrichtungen oder einem Schraubstock auf einer stabilen Plattform. Das Werkstück muss sicher eingespannt und gestützt werden, damit es sich nicht bewegen kann und man die Kontrolle darüber behält. Das Bewegen des Werkstücks oder ein Kontrollverlust stellen eine Gefahr dar und können zu Verletzungen führen.
  - Sichern Sie das Werkstück. Ein Werkstück, das mit Spannvorrichtungen oder einem Schraubstock festgespannt ist, wird sicherer gehalten als mit der Hand.
  - Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
  - Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Werkzeug immer ordnungsgemäße Arbeitshandschuhe.
  - Das Getriebegehäuse wird bei der Verwendung sehr heiß.
  - Üben Sie nur einen vorsichtigen Druck auf das Gerät aus. Üben Sie keinen seitlichen Druck auf die Scheibe aus.
  - Vermeiden Sie eine Überlastung. Wenn das Gerät heiß wird, lassen Sie es einige Minuten im Leerlauf laufen.

- Beim Schleifen werden die besten Ergebnisse erzielt, wenn die Maschine auf einen Winkel von 90° eingestellt ist. Bewegen Sie die Maschine mitmäßigem Druck hin und her. Auf diese Weise kann das Werkstück nicht zu heiß werden, es verfärbt sich nicht und es werden keine Nuten gebildet.



**WARNUNG:** Halten Sie den Griff gut mit beiden Händen fest, um die Kontrolle über das Gerät beim Start und während des Betriebs zu haben, bis die Scheibe oder das Zubehör aufhört, sich zu drehen. Vergewissern Sie sich, dass das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug ablegen.

Befestigen Sie das Werkstück in einem Schraubstock oder klemmen Sie es sicher fest. Verwenden Sie eine Gesichtsmaske über Mund und Nase, wenn bei der Arbeit Staub erzeugt wird. Behandeln Sie die Scheibe mit Sorgfalt. Lassen Sie die Scheibe nicht im Werkstück festklemmen und wenden Sie keinen unnötigen Druck auf. Schleifen Sie nur mit der Fläche der Scheibe, sofern Sie nicht über eine Spezialscheibe verfügen, die das Schleifen an der Seite erlaubt.

## Schiebeschalter (Abb. A)



**VORSICHT:** Halten Sie den Hals und das Gerätegehäuse fest, um die Kontrolle über das Gerät beim Start und während des Betriebs zu haben, bis die Scheibe oder das Zubehör aufhört, sich zu drehen. Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe oder das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug ablegen.

**HINWEIS:** Um unerwartete Bewegungen des Gerätes zu vermeiden, schalten Sie das Gerät nicht unter Last ein und aus. Lassen Sie die Schleifmaschine auf volle Drehzahl beschleunigen, bevor sie in Kontakt mit dem Werkstück gelangt. Heben Sie das Gerät von der Oberfläche ab, bevor Sie es ausschalten. Lassen Sie das Gerät zum Stillstand bekommen, bevor Sie es ablegen.



**WARNUNG:** Bevor Sie das Werkzeug an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass sich der Schiebeschalter in der Aus-Position befindet, indem Sie auf den hinteren Teil des Schalters drücken und ihn dann loslassen. Stellen Sie wie oben beschrieben sicher, dass sich der Schiebeschalter in der Aus-Position befindet, wenn die Stromversorgung des Werkzeugs unterbrochen wurde, zum Beispiel durch Aktivierung eines Erdschlussunterbrechers, Auslösung eines Leistungsschalters, versehentliches Ausstecken oder Stromausfall. Wenn der Schiebeschalter gesperrt ist, wenn die Stromversorgung angeschlossen wird, startet das Werkzeug unerwartet.

Zum Einschalten des Werkzeugs schieben Sie den EIN-/AUS-Schiebeschalter **8** in Richtung Werkzeugvorderseite. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter los. Für Dauerbetrieb schieben Sie den Schalter in Richtung Werkzeugvorderseite und drücken Sie den vorderen Teil des Schalters nach innen. Um das Werkzeug im Dauerbetrieb auszuschalten, drücken Sie den hinteren Teil des Schiebeschalters und lassen ihn dann los.

## LED-Arbeitsleuchte (Abb. A)



**VORSICHT:** Blicken Sie nicht in den Strahl der Arbeitsleuchte. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

Die Arbeitsleuchte **7** an der Spannzange wird aktiviert, sobald das Werkzeug mit Strom versorgt wird. Die Arbeitsleuchte leuchtet so lange, wie das Werkzeug mit Strom versorgt wird.

**HINWEIS:** Die Arbeitsleuchte soll die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und ist nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

## Spindelarretierung (Abb. A)

Die Spindelarretierung **2** sorgt dafür, dass die Spindel sich nicht dreht, wenn Zubehör ausgewechselt wird. Verwenden Sie die Spindelarretierung nur, wenn die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist und vollständig stillsteht.

**HINWEIS:** Um die Gefahr einer Gerätebeschädigung zu vermeiden, lassen Sie die Spindelarretierung nicht einrasten, wenn das Gerät in Betrieb ist. Die Folge wäre eine Beschädigung der Maschine und das angebaute Zubehör kann möglicherweise zu Verletzungen führen, wenn es abreißt.

Um die Arretierung einzurasten, drücken Sie den Spindelarretierungsknopf und drehen die Spindel von Hand, bis sie sich nicht mehr weiter drehen lässt.

## Vorsichtsmaßnahmen bei der Bearbeitung von lackierten Werkstücken

1. Das Schleifen oder Drahtbürsten von Farben auf Bleibasis wird NICHT EMPFOHLEN, da der entstehende kontaminierte Staub kaum kontrollierbar ist. Die größte Gefahr einer Bleivergiftung besteht für Kinder und Schwangere.
2. Da es ohne chemische Analyse nur schwer feststellbar ist, ob eine Farbe Blei enthält, empfehlen wir beim Abschleifen aller Farben folgende Vorsichtsmaßnahmen:

### Persönliche Sicherheit

1. Kinder und Schwangere dürfen den Arbeitsplatz erst wieder betreten, wenn das Abschleifen der Farbe oder Drahtbürsten beendet wurde und der gesamte Arbeitsbereich gesäubert wurde.
2. Alle Personen, die den Arbeitsplatz betreten, müssen eine spezielle Maske zum Schutz vor Bleifarbstaub und -dämpfen tragen. Der Filter muss täglich ausgetauscht werden, oder sobald der Träger Atemprobleme bemerkt.  
**HINWEIS:** Es sollten nur solche Staubmasken benutzt werden, die für Arbeiten mit Bleifarbstaub und -dämpfe geeignet sind. Gewöhnliche Farbmasken bieten diesen Schutz nicht. Besorgen Sie sich im Baumarkt geeignete NIOSH-zugelassene Masken.
3. Im Arbeitsbereich sind ESSEN, TRINKEN und RAUCHEN verboten, um die Aufnahme kontaminierter Farbteilchen zu vermeiden. Personen müssen sich waschen und säubern, BEVOR sie essen, trinken oder rauchen. Lebensmittel, Getränke und Zigaretten etc. dürfen nicht an Stellen im

Arbeitsbereich aufbewahrt werden, wo sich Staub auf ihnen ablagern könnte.

## Umweltsicherheit

1. Farbe muss so entfernt werden, dass dabei möglichst wenig Staub erzeugt wird.
2. Bereiche, in denen Farbe entfernt wird, müssen mit Plastikplanen von 4 mils (0,1 mm) Dicke abgetrennt werden.
3. Das Schleifen muss so erfolgen, dass möglichst wenig Farbstaub außerhalb des Arbeitsbereichs gelangt.

## Reinigung und Entsorgung

1. Alle Oberflächen im Arbeitsbereich müssen täglich abgesaugt und gründlich gesäubert werden, solange Schleifarbeiten durchgeführt werden. Die Staubsaugerfilter müssen häufig gewechselt werden.
2. Plastikplanen zum Auffangen von Staub, Spänen und anderen Rückständen müssen aufgenommen und entsorgt werden. Die Planen müssen in dichten Abfallbehältern aufbewahrt und zusammen mit der regelmäßigen Abfallentsorgung abgeholt werden. Kinder und Schwangere sind während der Reinigungsarbeiten aus dem unmittelbaren Arbeitsbereich fernzuhalten.
3. Alle Spielsachen, waschbare Möbel und andere Gegenstände, die von Kindern benutzt werden, müssen vor der Wiederverwendung gründlich gereinigt werden.

## WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



## Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden

Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## LED-Hinweise

Der Abschnitt enthält eine Liste möglicher LED-Blinkmuster, deren Ursachen und Vorschläge zu Problemlösungen. Einige Korrekturmaßnahmen können vom Benutzer oder Wartungspersonal vorgenommen werden, andere können die Unterstützung eines qualifizierten DEWALT-TECHNIKERS oder Ihres Händlers erfordern.



### Nullspannungsschutz

#### Problem

Der Schalter befindet sich in der Ein-Position und die Stromzufuhr wurde eingeschaltet. Das Gerät bleibt aus.

#### Lösung

Schalten Sie das Gerät am Schalter aus und wieder ein.



### Kickback Brake

#### Problem

Das Werkzeug hat eine Quetschung erkannt und die Rückschlagbremse (Kickback Brake) wurde aktiviert.

#### Lösung

Auf Beschädigung durch die Quetschung prüfen und ggf. austauschen. Werkstück und Werkzeugposition nach Bedarf anpassen und für den Neustart Schalter aus- und wieder einschalten.



### Wärmeschutz

#### Problem

Das Gerät hat sich abgeschaltet, um dauerhafte Schäden durch Überhitzung zu vermeiden.

#### Lösung

Achten Sie darauf, dass die Einlass- und Auslassöffnungen während des Gebrauchs nicht durch den Benutzer, Körperteile, Kleidungsstücke oder Schmutz blockiert werden. Verringern Sie die Frequenz der Federung, um das Werkzeug ein/auszuschalten, und schalten Sie es am Schalter aus und wieder ein, um es neu zu starten, und/ oder trennen Sie das Gerät kurz von der Steckdose und stecken es wieder ein.



### Schutz vor Blockierung/ Überlastung

#### Problem

Das Gerät ist war für einen längeren Zeitraum blockiert und hat sich abgeschaltet.

#### Lösung

Entfernen Sie die Last vom Werkzeug und schalten Sie es am Schalter aus und wieder ein.



### Problem mit der Stromleitung

#### Problem

Das Gerät ist mit einer unzureichenden Stromquelle verbunden, zum Beispiel mit einem Generator, der zu wenig Leistung bringt. Dadurch kann das Werkzeug beschädigt werden.

#### Lösung

Probieren Sie eine andere Stromquelle aus, verwenden Sie ein kürzeres Verlängerungskabel oder verbinden Sie weniger Geräte gleichzeitig mit der Stromquelle.

# VARIABLE SPEED SLIDER SWITCH DIE GRINDER

## DWE4997

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DWE4997	
Voltage	$V_{AC}$	230	
Type		1	
Power input	W	1300	
No load speed	$\text{min}^{-1}$	25000	
Maximum wheel diameter	mm	50	
Collet size	mm	6	
Weight	kg	2.4	

Noise values and/or vibration values (tri-ax vector sum) according to EN60745-2-23:

$L_{PA}$ (emission sound pressure level)	dB(A)	79
$L_{WA}$ (sound power level)	dB(A)	90
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value $\varnothing$ 50 mm; $U_M = 14.4$ gmm		
	$\text{m/s}^2$	17.0
Vibration emission value $\varnothing$ 25 mm; $U_M = 3.6$ gmm		
	$\text{m/s}^2$	7.0
Uncertainty K =		
	$\text{m/s}^2$	2.1

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Variable Speed Slider Switch Die Grinder DWE4997

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
30.08.2019



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

### Safety Warnings Common for Grinding

- a) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing and cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories can not be adequately guarded or controlled.
- f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- g) **Mandrel mounted wheels or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- l) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during start up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- m) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- o) **After changing bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotation components will be violently thrown.
- p) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- q) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- r) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- s) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

### Causes and Operator Prevention of Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start up.** The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- c) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
- e) **When using rotary files, cut off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

### Safety Warnings Specific for Grinding and Cutting-Off Operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: Do not grind with the side of a cut-off**

**wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of a correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.
- c) **Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snapping of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- d) **Do not position your hand in line with or behind a rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the wheel and the power tool directly at you.
- e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.
- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of the cut and the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- h) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

### Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

### Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Die grinder
- 1 Wrench
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

## Date Code Position (Fig. A)

The date code **13**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX

Year of Manufacture

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Spindle               | 6 Collet 6 mm         |
| 2 Spindle lock button   | 7 LED worklight       |
| 3 Collet nut            | 8 Slider switch       |
| 4 Small spanner (13 mm) | 9 Variable Speed Dial |
| 5 Large spanner (17 mm) | 10 LED indicator      |

## Intended Use

Your die grinder has been designed for professional grinding applications. The tool can be used with the complete range of commercial grinding accessories with a maximum diameter of 50 mm and approved minimum speed of 25000/min.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This die grinder is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Features

### No-volt Protection

The ON/OFF switch has a no-volt release function. In the event of a power outage or other unexpected shut down, the switch will need to be cycled (turned on and off) to restart tool.

### E-Clutch

This unit is equipped with an E-Clutch (Electronic Clutch), which in the event of a stall or wheel pinch, the unit will be shut off to reduce the reaction torque to the user. The switch needs to be cycled (turned on and off) to restart tool.

### Brake


When the trigger switch is released the motor immediately turns off and electronically brakes, stopping the accessory quickly to prevent accidental contact and improve productivity.

### Constant Clutch

When overloaded or stalled the motor torque is reduced to allow the user to maintain control of the tool. If load is reduced the torque and RPM will increase. If the tool is stalled for an

extended amount of time it will shut-off and require the switch to cycle to restart. This feature mimics a mechanical clutch without the associated component wear.

### Variable Speed Dial (Fig. A)

-  **WARNING:** Regardless of the speed setting, the rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.


The variable speed dial offers added tool control and enables the tool to be used at optimum conditions to suit the accessory and material.

- Turn the dial **9** to the desired level. Turn the dial upward for higher speed and downwards for lower speed.

### LED Indicator (Fig. A)

The LED indicator **10** will remain lit green during normal activity, or blink in a pattern of red light to alert you a tool protection feature has been activated. Refer to the **LED Guide** at the back of this manual for explanations of blink patterns.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Mounting an Accessory (Fig. A)



-  **WARNING:** Accessories must be rated at least equal to the maximum speed marked on the tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
-  **WARNING:** Accessories must be within the capacity rating marked on the tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
-  **WARNING:** Do not use accessories with a mandrel length exceeding 40 mm. Ensure that the exposed mandrel length is no more than 10 mm after inserting accessory into collet.
-  **WARNING: Projectile hazard. Only use accessories with shanks that match the installed collet.** Smaller shanks will not be secure and could become loose during operation.
-  **CAUTION:** Never tighten the collet without first installing an accessory in it. Tightening an empty collet, even by hand, can damage the collet.

1. Hold the spindle **1** using the spindle lock button **2**.
2. Loosen the collet nut **3** by turning it counterclockwise.
3. Insert the shank of the accessory into the collet **6**.
4. Securely tighten the collet using the larger spanner **5** provided.



To remove the accessory, proceed in reverse order.

## OPERATION

### Instructions for Use



-  **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. B)

-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.
-  **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the tool body **11**, with the other hand on the neck of the die grinder **12** as shown in Figure B.

### Instructions for Use (Fig. C, D)

-  **WARNING:**
  - Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
  - Use clamps or a vice to hold and support the workpiece to a stable platform. It is important to clamp and support the workpiece securely to prevent the movement of the workpiece and loss of control. Movement of the workpiece or loss of control may create a hazard and cause personal injury.
  - Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
  - Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
  - Always wear regular working gloves while operating this tool.
  - The gear case becomes very hot during use.
  - Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
  - Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.
  - The best grinding results are achieved when setting the machine at an angle of 90°. Move the machine back and forth with moderate pressure. In this manner, the workpiece will not become too hot, does not discolour and no grooves are formed.
-  **WARNING:** Grasp tool firmly with both hands to maintain control of the tool at start up and during use and until the

wheel or accessory stops rotating. Make sure the accessory has come to a complete stop before laying the tool down.

Put the work in a vise or clamp it securely. Use a face mask over the nose and mouth if the operation raises dust. Treat the wheel with respect. Do not jam the wheel into the work or use unnecessary pressure. Grind only on the face of the wheel unless you have a special wheel specifically made to permit grinding on the side of the wheel.

### Slider Switch (Fig. A)



**CAUTION:** Hold the neck and body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the wheel or accessory has come to a complete stop before laying the tool down.

**NOTE:** To reduce unexpected tool movement, do not switch the tool on or off while under load conditions. Allow the grinder to run up to full speed before touching the work surface. Lift the tool from the surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before putting it down.



**WARNING:** Before connecting the tool to a power supply, be sure the slider switch is in the off position by pressing the rear part of the switch and releasing. Ensure the slider switch is in the off position as described above after any interruption in power supply to the tool, such as the activation of a ground fault interrupter, throwing of a circuit breaker, accidental unplugging, or power failure. If the slider switch is locked on when the power is connected, the tool will start unexpectedly.

To start the tool, slide the ON/OFF slider switch **8** toward the front of the tool. To stop the tool, release the ON/OFF slider switch.

For continuous operation, slide the switch toward the front of the tool and press the forward part of the switch inward. To stop the tool while operating in continuous mode, press the rear part of the slider switch and release.

### LED Worklight (Fig. A)



**CAUTION:** Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

The worklight **7** located around the collet is activated as soon as the tool is powered. The worklight will stay illuminated as long as the tool is powered.

**NOTE:** The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

### Spindle Lock (Fig. A)

The spindle lock **2** is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing accessories. Operate the spindle lock only when the tool is turned off, unplugged from the power supply, and has come to a complete stop.

**NOTICE:** To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle by hand until you are unable to rotate the spindle further.

## Precautions To Take When Working on a Painted Workpiece

1. Sanding or wire brushing of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

### Personal Safety

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding or wire brushing is being done until all clean up is completed.
2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.
 

**NOTE:** Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper N.I.O.S.H. approved mask.
3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

### Environmental Safety

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

### Cleaning and Disposal

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.





# AMOLADORA DE TROQUELES DE VELOCIDAD VARIABLE CON INTERRUPTOR DESLIZANTE DWE4997

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

	DWE4997	
Voltaje	$V_{AC}$	230
Tipo		1
Potencia absorbida	W	1300
Velocidad en vacío	$\text{min}^{-1}$	25000
Diámetro máximo de la muela	mm	50
Tamaño de mandril	mm	6
Peso	kg	2,4

Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-23.

$L_{PA}$ (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	79
$L_{WA}$ (nivel de potencia sonora)	dB(A)	90
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Valor de emisión de vibraciones $\varnothing$ 50 mm; $U_M = 14,4$ gmm	$\text{m/s}^2$	17,0
Valor de emisión de vibraciones $\varnothing$ 25 mm; $U_M = 3,6$ gmm	$\text{m/s}^2$	7,0
Incertidumbre K =	$\text{m/s}^2$	2,1

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de ruido y vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido y a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos

calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

## Declaración de Conformidad CE

### Directriz de la Maquinaria



### Amoladora de troqueles de velocidad variable con interruptor deslizable DWE4997

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013. Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
30.08.2019



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.**



La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

## 5) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## ZUSÄTZLICHE SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Schleifarbeiten

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist als Schleifer zu verwenden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Arbeiten wie Schmirgeln, Polieren, Bürsten mit einer Drahtbürste und Trennschleifen sollten mit diesem Elektrowerkzeug nicht durchgeführt werden.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Schleifscheiben, Flansche, Schleifteller oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Dormontierte Scheiben oder anderes Zubehör muss vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden.** Wenn der Dorn nicht ausreichend gehalten wird und/oder der Überhang der Scheibe zu groß ist, kann sich die montierte Scheibe lösen und mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden.
- h) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplinterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in

**der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.

- i) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- j) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- k) **Halten Sie das Gerät ausschließlich an den isolierten Griffflächen, wenn die Gefahr besteht, dass das Sägeblatt ein verstecktes Kabel durchtrennt.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- l) **Halten Sie das Werkzeug beim Anlaufen immer gut fest.** Wenn das Werkzeug auf die volle Geschwindigkeit beschleunigt wird, kann das Reaktionsmoment des Motors bewirken, dass sich das Werkzeug dreht.
- m) **Verwenden Sie nach Möglichkeit Klemmen, um das Werkstück halten. Halten Sie niemals während der Arbeit kleine Werkstücke mit einer Hand fest und das Werkzeug in der anderen.** Durch Einspannen von kleinen Werkstücken können Sie das Tool mit der Hand bzw. den Händen kontrollieren. Rundes Material wie Dübelstangen, Rohre oder Schläuche haben die Tendenz, beim Schneiden wegzurollen, was dazu führen kann, dass das Bit steckenbleibt oder in Ihre Richtung springt.
- n) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o) **Nach dem Austauschen von Bits oder wenn Sie Einstellungen vorgenommen haben, stellen Sie sicher, dass die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder andere Einstellvorrichtungen fest angezogen sind.** Lockere Einstellvorrichtungen können sich unerwartet verschieben, was zu Kontrollverlust führen

kann, und lockere Drehkomponenten können heftigen Bewegungen unterworfen werden.

- p) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- q) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- r) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- s) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## WEITERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR ALLE ANWENDUNGEN

### Ursachen und Vermeidung des Rückschlageffekts durch den Anwender

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu,

sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- c) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Bewegen Sie das Bit immer in die gleiche Richtung in das Material, in welche die Schneidkante aus dem Material austritt (d.h. in die gleiche Richtung, in welche die Späne ausgeworfen werden).** Wenn das Werkzeug in die falsche Richtung bewegt wird, kann die Schneidkante aus dem Werkstück herauskommen und das Werkzeug in Richtung dieser Bewegung ziehen.
- e) **Wenn Fräser, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsschneider oder Hartmetallschneider verwendet werden, muss das Werkstück immer sicher eingespannt werden.** Diese Schneider bleiben stecken, wenn sie etwas schräg in der Nut liegen, was zu Rückschlägen führen kann. Wenn eine Trennscheibe steckenbleibt, zerbricht die Scheibe normalerweise. Wenn ein Fräser, Hochgeschwindigkeitsschneider oder Hartmetallschneider steckenbleibt, kann er aus der Nut springen und Sie können die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

## Spezifische Sicherheitswarnhinweise für Schleif- und Trennarbeiten

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug empfohlenen Schleifkörper und führen Sie nur die empfohlenen Anwendungen durch. Z. B.: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt.** Seitliche Kraftereinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- b) **Verwenden Sie für Gewindeschleifkegel und -stopfen nur unbeschädigte Raddorne mit einem nicht hinterschlifften Schulterflansch, der die richtige Größe und Länge hat.** Korrekte Dorne reduzieren die Möglichkeit von Brüchen.
- c) **Rammen Sie eine Scheibe nicht in das Werkstück, und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- d) **Vermeiden Sie es, die Hände in den Bereich vor und hinter einer rotierenden Trennscheibe zu bringen.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- e) **Wenn die Scheibe verkantet oder blockiert ist oder Sie die Arbeit unterbrechen möchten, schalten Sie das Gerät aus, und halten Sie es bewegungslos,**

**bis die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verkanten oder Blockieren.

- f) **Starten Sie den Arbeitsvorgang nicht im Werkstück. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- h) **Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn ein "Einstechschnitt" in vorhandene Wände oder andere blinde Bereiche durchgeführt wird.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.



**ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

## Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

## GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente.

## Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta

herramienta (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Amoladora recta
- 1 Llave
- 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

## Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **13**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2019 XX XX  
Año de fabricación

## Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- |                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Husillo                            | 6 Portafresas de 6 mm          |
| 2 Botón de bloqueo del husillo       | 7 Luz de trabajo LED           |
| 3 Tuerca del portafresas             | 8 Interruptor deslizante       |
| 4 Llave pequeña para tuercas (13 mm) | 9 Botón regulador de velocidad |
| 5 Llave grande para tuercas (17 mm)  | 10 Indicador LED               |

## Uso Previsto

Su amoladora recta ha sido diseñada para aplicaciones de amolado profesionales. La herramienta puede usarse con la gama completa de accesorios comerciales de amolador del diámetro máximo de 50 mm y velocidad aprobada de 25000 / min.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta amoladora de troqueles es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## Características

### Protección contra falta de corriente

El interruptor de ENCENDIDO/APAGADO tiene una función de desconexión por falta de corriente. En caso de corte de la alimentación u otro apagado imprevisto, se deberá pulsar varias veces el interruptor (encendido y apagado) para reiniciar la herramienta.

### Embrague electrónico

Esta unidad está equipada con un Embrague-E (Embrague Electrónico), que en el caso de un bloqueo o un pellizco del disco, apaga la unidad para reducir el par de reacción hacia el usuario. El interruptor deberá pulsarse varias veces (encendido y apagado) para reiniciar la herramienta.

### Freno

Al soltar el interruptor de activación, el motor se apaga de inmediato, frena electrónicamente y detiene el accesorio velozmente para evitar contactos accidentales y mejorar la productividad.

### Constant Clutch

En caso de sobrecarga o paro, el torque del motor se reduce para que el usuario pueda mantener el control de la herramienta. Si la carga se reduce, el par y las RPM aumentan. Si la herramienta se bloquea por un periodo prolongado, se apaga y es necesario pulsar varias veces el botón de encendido para reiniciarla. Esta función imita un embrague mecánico sin el desgaste de componentes relacionado.

## Disco de velocidad variable (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Independientemente de la velocidad establecida, la velocidad nominal del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.

El disco de velocidad variable ofrece mayor control de la herramienta y permite que ésta se use en condiciones óptimas para el accesorio y el material utilizados.

- Gire el disco **9** hasta el nivel que desee. Gire el disco hacia arriba para obtener una mayor velocidad y hacia abajo para reducirla.

## Indicador de LED (Fig. A)

El indicador de LED **10** permanece verde durante el funcionamiento normal, o parpadea siguiendo un patrón de luz roja para avisar que se ha activado una función de protección de la herramienta. Consulte la **Guía de LEDs** de la parte posterior del manual para informarse de los patrones de parpadeo.

## MONTAJE Y AJUSTES

**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

### Montaje de un accesorio (Fig. A)

**ADVERTENCIA:** Los accesorios deben tener una clasificación igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta. Los accesorios que funcionen más rápido que su velocidad prevista pueden romperse y salir volando.

**ADVERTENCIA:** Los accesorios deben encontrarse dentro del rango de capacidad señalado en la herramienta. Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden controlarse adecuadamente.

**ADVERTENCIA:** No utilice accesorios con un mandril que exceda los 40 mm de longitud. Asegúrese de que la longitud expuesta del mandril no supere los 10 mm después de insertar el accesorio en el portafresas.

**ADVERTENCIA: Riesgo de lanzamiento. Use solo accesorios con mangos que se adapten al portafresas instalado.** Los mangos más pequeños no quedan bien sujetos y pueden aflojarse durante el funcionamiento.

**ATENCIÓN:** Nunca apriete el portafresas sin instalar primero un accesorio. Apretar el portafresas vacío, aunque sea a mano, puede dañarlo.

1. Sostenga el husillo **1** mediante el botón de bloqueo del husillo **2**.
2. Afloje la tuerca del portafresas **3** girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Introduzca el mango del accesorio en el portafresas **6**.
4. Apriete bien el portafresas utilizando la llave más grande **5** suministrada.

Para retirar el accesorio, proceda en el orden contrario.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

## Posición adecuada de las manos (Fig. B)

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

Para una posición adecuada de las manos, ponga una mano en el cuerpo de la herramienta **11**, y la otra en el cuello de la amoladora recta **12**, como se muestra en la Figura B.

## Instrucciones de uso (Fig. C, D)

**ADVERTENCIA:**

- Compruebe que todos los materiales que vayan a ser amolados o cortados estén bien fijos en su sitio.
- Utilice fijaciones o un torno para sostener y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Es importante fijar y soportar la pieza de trabajo con seguridad para evitar el movimiento de la pieza de trabajo y perder el control. El movimiento de la pieza de trabajo o la pérdida de control pueden crear peligros y daños personales graves.
- Asegure la pieza de trabajo. Las piezas sujetas con dispositivos de sujeción o con un tornillo de banco quedan mejor bloqueadas que a mano.
- Apoye los paneles o cualquier otra pieza de trabajo de tamaño grande para minimizar el riesgo de presión o rebote de la muela. Las piezas de trabajo grandes tienden a hundirse por su propio peso. Se deben colocar soportes bajo la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo en ambos lados de la muela.
- Lleve siempre los guantes de protección habituales cuando opere con esta herramienta.
- La caja de engranajes alcanzará temperaturas muy altas durante el uso.
- Aplique sólo una presión suave a la herramienta. No ejerza presión lateral en el disco.
- Evite las sobrecargas. Si la herramienta se calentase, déjela en funcionamiento unos minutos sin carga.
- Los mejores resultados de desbastado se consiguen cuando se configura la máquina en un ángulo de 90°. Hacer avanzar y retroceder la máquina ejercitando una moderada presión. De esta manera, la pieza de trabajo no se calentará demasiado, no se descolorará ni se formarán surcos.

**ADVERTENCIA:** Sujete firmemente la herramienta con ambas manos para mantener el control de la misma durante la puesta en marcha y durante el uso y hasta que la muela o accesorio deje de rotar. Asegúrese de que el accesorio se haya parado por completo antes de posar la herramienta.

Coloque la pieza de trabajo en una prensa de tornillo o sujétela en modo seguro. Use una mascarilla que cubra la nariz y la boca si la operación levanta polvo. Trate la muela con cuidado.



No atasque la muela en la pieza de trabajo ni use presión innecesaria. Amole únicamente con la cara de la muela excepto que tenga una muela especial específicamente diseñada para permitir el amolado con la parte lateral de la muela.

## Interruptor deslizante (Fig. A)




**ATENCIÓN:** Sujete el cuello y el cuerpo de la herramienta firmemente para mantener el control de la herramienta durante la puesta en marcha y durante el uso de la misma, y hasta que el disco o el accesorio deje de girar. Asegúrese de que el disco o el accesorio se haya parado por completo antes de posar la herramienta.

**NOTA:** Para reducir el movimiento inesperado de la herramienta, no la encienda o apague mientras esté en condiciones de carga. Deje que la amoladora alcance la velocidad máxima antes de tocar la superficie de trabajo. Levante la herramienta de la superficie antes de apagarla. Deje que la herramienta deje de rotar antes de soltarla.



**ADVERTENCIA:** Antes de conectar la herramienta a un suministro de alimentación, compruebe que el interruptor deslizante se encuentra en posición de apagado pulsando la parte trasera del interruptor y soltándolo. Compruebe que el interruptor deslizante se encuentra en la posición de apagado tal y como se indica anteriormente tras cualquier interrupción del suministro de alimentación a la herramienta, como la activación de un interruptor de fallo de tierra, el disparo de un interruptor de circuito, la desconexión accidental o un fallo de alimentación. Si el interruptor deslizante se bloquea cuando la alimentación está conectada, la herramienta arrancará de manera improvisa.


Para arrancar la herramienta, haga deslizar el interruptor deslizante de ENCENDIDO/APAGADO  hacia la parte frontal de la herramienta. Para detener la herramienta, suelte el interruptor deslizante de ENCENDIDO/APAGADO.

Para un funcionamiento continuo, ponga el interruptor hacia la parte frontal de la herramienta y pulse la parte delantera del interruptor hacia dentro. Para detener la herramienta mientras funciona en modo continuo, pulse la parte trasera del interruptor deslizante y suéltelo.

## Luz de trabajo de LED (Fig. A)




**ATENCIÓN:** No fije la mirada en la luz de trabajo. Pueden producirse daños oculares graves.

La luz de trabajo  situada alrededor del portafresas se activa al alimentar la herramienta. La luz de trabajo permanece encendida mientras la herramienta esté encendida.

**NOTA:** La luz de trabajo sirve para iluminar la superficie de trabajo inmediata y no puede utilizarse como luz de alumbrado.

## Bloqueo del husillo (Fig. A)

El bloqueo del husillo  sirve para evitar que el husillo gire cuando se colocan o se sacan los accesorios. Utilice el bloqueo del eje sólo cuando la herramienta esté apagada, desenchufada del suministro eléctrico y se haya parado por completo.

**AVISO:** Para reducir el riesgo de daño a la herramienta, no engrane el bloqueo del eje mientras la herramienta esté en

funcionamiento. Se ocasionará daño a la herramienta y el accesorio puesto puede salirse resultando posiblemente en una lesión.

Para engranar el bloqueo, apriete el botón de bloqueo del husillo y gire el husillo hasta que no pueda girarlo más.

## Precauciones al trabajar sobre una pieza de trabajo pintada

1. SE DESACONSEJA el lijado o el cepillado de pintura a base de plomo debido a la dificultad de controlar el polvo contaminado. Los niños y las mujeres embarazadas están más expuestos al riesgo de intoxicación por plomo.
2. Como resulta difícil identificar si una pintura incluye o no plomo sin análisis químicos, le aconsejamos que adopte las siguientes precauciones a la hora de lijar cualquier pintura:

### Seguridad personal

1. Ningún niño ni mujer embarazada deberá acceder a la zona de trabajo cuando se realice el lijado o cepillado de pintura, hasta que se haya finalizado su limpieza.
2. Todas las personas que accedan a la zona de trabajo deberán llevar una máscara de protección anti polvo o un respirador. El filtro deberá sustituirse a diario o cuando resulte difícil respirar.

**NOTA:** Deberá utilizar solo máscaras antipolvo adecuadas para trabajar con polvo y humos derivados de la pintura a base de plomo. Las máscaras de pintura ordinarias no ofrecen esta protección. Consulte en su ferretería local para obtener la máscara antipolvo aprobada por NIOSH.

3. NO INGIERA ALIMENTOS O BEBIDAS NI FUME en la zona de trabajo para evitar ingerir partículas de pintura contaminadas. Los trabajadores deberán lavarse y limpiarse ANTES de comer, beber o fumar. Los artículos de comidas, bebidas o tabaco no deberán dejarse en la zona de trabajo ya que podrá depositarse polvo en los mismos.

### Seguridad medioambiental

1. Deberá retirar la pintura de forma que reduzca al máximo la cantidad de polvo emitido.
2. Las zonas en las que se retire la pintura deberán señalizarse con una hoja de plástico de un grosor de 4 mm.
3. El lijado deberá realizarse de forma tal que se reduzca el arrastre de polvo de pintura fuera de la zona de trabajo.

### Limpieza y eliminación

1. Todas las superficies de la zona de trabajo deberán ser aspiradas y limpiadas al completo a diario durante el periodo del proyecto de lijado. Las bolsas de filtros de las aspiradoras deberán cambiarse frecuentemente.
2. Los paños de plástico deberán reunirse y eliminarse junto con cualquier resto de polvo u otros restos de la eliminación. Deberán colocarse en recipientes de desecho sellados y eliminarse utilizando los procedimientos de recogida de residuo habituales. Durante la limpieza, los niños y las mujeres embarazadas deberán mantenerse alejados de la zona de trabajo.

3. Todos los juguetes, suministros lavables y utensilios utilizados por los niños deberán limpiarse al completo antes de volver a ser utilizados.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** *Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*



## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*



**ADVERTENCIA:** *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos marcados con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.



Los productos contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Guía de los LEDS

La sección contiene una lista de los posibles patrones de parpadeo de los LEDS, sus causas y las soluciones para corregirlos. El usuario o el personal de mantenimiento pueden realizar algunas acciones correctivas, pero otras pueden requerir la asistencia de un técnico cualificado de DEWALT o de su vendedor.



### Protección contra falta de corriente

#### Problema

El interruptor está en posición de encendido y se ha aplicado corriente. La unidad está apagada.

#### Solución

Pulse varias veces el interruptor para reiniciarla.



### Kick Back Brake

#### Problema

La herramienta experimentó un pellizco y se activó el freno Kick Back.

#### Solución

Controle que el accesorio no se haya dañado con el pellizco y sustitúyalo si es necesario. Ajuste la pieza de trabajo y la posición de la herramienta según sea necesario y pulse varias veces el interruptor para reiniciarla.



### Protección térmica

#### Problema

La unidad se ha apagado para prevenir daños por recalentamiento.

#### Solución

Compruebe que la entrada y la salida de aire no estén bloqueadas por las manos del usuario, ropa o residuos durante el uso. Reduzca la frecuencia de variación de paso de encendido/apagado de la herramienta y pulse varias veces el interruptor para reiniciar la unidad y/o desenchúfela y vuelva enchufarla.



### Protección contra bloqueo/sobrecarga

#### Problema

La unidad ha estado en condición de bloqueo por un periodo prolonga y se ha apagado.

#### Solución

Retire la carga de la herramienta y pulse varias veces el interruptor para reiniciarla.



### Problema en la línea de alimentación

#### Problema

La unidad está funcionando con un fuente de alimentación de escasa calidad, como, por ejemplo, un generador de baja calidad. Esta alimentación puede dañar la herramienta.

#### Solución

Pruebe otra fuente de alimentación, reduzca la longitud del cable prolongador o reduzca el equipo usado en la fuente de alimentación, una cosa por vez.



# MEULEUSE DROITE AVEC INTERRUPTEUR À GLISSIÈRE VARIATEUR DE VITESSE DWE4997

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Fiche technique

	DWE4997	
Tension	$V_{\text{ac}}$	230
Type		1
Puissance consommée	W	1300
Vitesse à vide	$\text{min}^{-1}$	25000
Diamètre maximum du disque	mm	50
Taille de pince	mm	6
Poids	kg	2,4

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN60745-2-23.

$L_{\text{pa}}$ (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	79
$L_{\text{wa}}$ (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	90
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3
Valeur des vibrations émises $\varnothing$ 50 mm ; $U_M = 14,4$ gmm		
	$\text{m/s}^2$	17,0
Valeur des vibrations émises $\varnothing$ 25 mm ; $U_M = 3,6$ gmm		
	$\text{m/s}^2$	7,0
Incertitude K =		
	$\text{m/s}^2$	2,1

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN60745 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**⚠ AVERTISSEMENT :** le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclarés correspondent aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver

*les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.*

## Certificat de Conformité CE

### Directives Machines



### Meuleuse droite avec interrupteur à glissière variateur de vitesse DWE4997

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013. Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
30.08.2019



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT :** indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION :** indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée**, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

**AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT :** veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un**

**dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité

préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

## 5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

## RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

### Avertissements de sécurité courants liés au meulage

- a) **Cet outil électrique est prévu pour être utilisé en tant que meuleuse. Lire toute directive de sécurité, consigne, illustration et spécification fournie avec l'outil électrique.** Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.
- b) **Les opérations telles que le ponçage, le brossage métallique, le polissage et la découpe ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Toute opération pour laquelle l'outil n'a pas été conçu comporte des risques de dommages matériels et corporels.
- c) **Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et recommandés par le**

**fabricant de l'outil.** Le fait que l'accessoire peut être rattaché à l'outil électrique ne veut pas automatiquement dire que son utilisation ne posera aucun risque.

- d) **La vitesse nominale des accessoires doit être équivalente ou supérieure à celle recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.** Les accessoires utilisés à une vitesse plus rapide que leur vitesse nominale peuvent éclater ou se détacher de l'outil.
- e) **Le diamètre externe et l'épaisseur de l'accessoire utilisé doivent se conformer aux spécifications de la plaque signalétique de l'outil électrique.** Les accessoires aux spécifications incorrectes ne peuvent être ni maintenus ni contrôlés de façon adéquate.
- f) **L'alésage des meules, brides, tampons de soutien, ou de tout autre accessoire, doit correspondre parfaitement à la taille de la broche de l'outil électrique.** Les accessoires dont l'alésage ne correspond pas au dispositif d'installation de l'outil électrique ne tourneront pas correctement, vibreront de façon excessive et pourront causer la perte de contrôle de l'outil.
- g) **Les disques montés sur porte-disque et les autres accessoires doivent être complètement insérés dans la bague de serrage ou le mandrin.** Si le porte-disque n'est pas suffisamment maintenu et/ou si le porte à faux du disque est trop long, le disque peut se desserrer et être éjecté à très haute vitesse.
- h) **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant toute utilisation, vérifier tous les accessoires, par exemple que les meules abrasives ne sont ni ébréchées ni fendues, les tampons de soutien ne sont ni fendus ni usés excessivement, les brosses métalliques ne comportent aucun élément brisé ou lâche.** En cas de chute, vérifier que l'outil n'a pas été endommagé et remplacer tout accessoire abîmé. Après avoir inspecté et installé un accessoire, se situer, soi-même et tout individu présent, hors du plan de rotation de l'accessoire et laisser tourner l'outil une minute à sa vitesse à vide maximale. En général, tout accessoire endommagé se brisera lors du temps d'essai.
- i) **Porter un équipement de protection individuel. Selon l'application, utiliser une protection faciale et des lunettes ou un masque de protection. Si approprié, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants et un tablier d'atelier capables de vous protéger contre toute projection abrasive ou tout fragment.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter toute projection de débris engendrés par des opérations diverses. Le masque anti-poussières doit être capable de filtrer les particules engendrées par l'opération en cours. Toute exposition prolongée à un haut niveau de décibels peut occasionner une perte de l'acuité auditive.
- j) **Maintenir à distance toute personne étrangère au travail en cours. Toute personne à l'intérieure de l'aire de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Des débris provenant de la pièce

à travailler ou d'un accessoire brisé pourraient être éjectés et causer des dommages corporels au-delà de l'aire de travail immédiate.

- k) **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous intervenez là où l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
- l) **Maintenez toujours fermement l'outil entre vos mains pendant le démarrage.** Le couple de réaction du moteur, lorsqu'il accélère à pleine vitesse, peut provoquer la torsion de l'outil.
- m) **Utilisez un dispositif de fixation pour maintenir la pièce travaillée, pour plus de praticité. Ne tenez jamais les petites pièces dans une main et l'outil dans une autre lorsque vous travaillez.** La fixation de la pièce travaillée vous permet d'utiliser vos deux mains pour contrôler l'outil. Les matériaux ronds tels que les tiges de goupille, les tuyaux ou les tubes ont tendance à rouler lors de leur découpe, la mèche peut se plier ou être éjectée dans votre direction.
- n) **Attendre systématiquement l'arrêt complet de l'outil avant de le déposer.** L'organe rotatif pourrait s'accrocher à la surface utilisée et rendre l'outil dangereusement imprévisible.
- o) **Après avoir remplacé les mèches ou avoir effectué des réglages, assurez-vous que l'écrou de la douille de serrage, le mandrin ou les autres dispositifs de réglage sont resserrés de façon sûre.** Les dispositifs de réglage desserrés peuvent se déplacer de façon inattendue provoquant la perte de contrôle, les éléments rotatifs desserrés peuvent alors être projetés violemment.
- p) **Ne pas laisser l'outil électrique en marche alors qu'il est accroché à votre côté.** Tout contact accidentel de l'organe rotatif pourrait faire que ce dernier s'accroche aux vêtements et qu'un accessoire entre en contact avec le corps.
- q) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil.** Le ventilateur du moteur attirera de la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poussières métalliques pourrait poser des risques d'électrocution/incendie.
- r) **Ne pas utiliser cet outil électrique à proximité de matériaux inflammables,** car des étincelles pourraient les enflammer.
- s) **Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant l'utilisation d'un réfrigérant fluide.** L'utilisation d'eau ou de tout autre réfrigérant fluide pourrait poser des risques d'électrocution ou de décharges électriques.

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

### Causes et prévention anti-rebonds

Les rebonds sont la conséquence du grippage ou coinçage d'une meule, d'un tampon de soutien, d'une brosse en rotation ou de tout autre accessoire. Tout grippage ou coinçage causera rapidement le blocage de l'accessoire en rotation, ce qui lancera l'outil non contrôlé dans la direction opposée à l'accessoire en rotation au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive reste accrochée ou pincée dans une pièce à travailler, le bord de la meule engagée au point de grippage peut s'enfoncer dans la surface du matériau et faire tressauter ou rebondir la meule. La meule peut alors rebondir vers ou à l'opposé de l'utilisateur, selon la direction du mouvement de la meule au point de grippage. Dans ces conditions, il peut aussi arriver que les meules abrasives se brisent.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de l'outil ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Maintenir la scie fermement en positionnant le corps et les bras de façon à pouvoir résister à toute force de rebonds. Utiliser systématiquement la poignée latérale, si fournie avec l'outil, pour un contrôle maximal de l'outil en cas de rebonds ou retour de couple au démarrage.** L'utilisateur peut contrôler le retour de couple ou les forces de rebonds si des précautions adéquates sont prises.
- b) **Prendre des précautions supplémentaires pour travailler des coins, des bords acérés, etc. Éviter que l'accessoire sursaute ou reste accroché.** Les coins, bords acérés ou les sursauts ont tendance à retenir l'accessoire en rotation et causer la perte de contrôle de l'outil, ou des rebonds.
- c) **Ne pas rattacher une lame à chaîne coupante, à sculpter ou une lame dentée.** Ces lames posent des risques de rebonds fréquents et de perte de contrôle de l'outil.
- d) **Insérez toujours la mèche dans la matière dans le même sens que celui par lequel le bord de coupe quitte la matière (le même sens que celui vers lequel les copeaux sont évacués).** L'insertion de l'outil dans le mauvais sens entraîne le bord de coupe de la mèche à grimper sur l'ouvrage et à tirer l'outil vers ce sens d'avancement.
- e) **Lorsque vous utilisez des limes rotatives, des outils de découpe à haute vitesse ou en carbure de tungstène, fixez toujours l'ouvrage de façon sûre.** Ces disques peuvent se bloquer s'ils sont légèrement inclinés dans la rainure et ils peuvent alors rebondir. Il est fréquent que le disque de découpe casse lorsqu'il se coinçe. Il est possible qu'une lime rotative, un outil de découpe à haute vitesse ou en carbure de tungstène saute de la rainure lorsqu'il se coinçe. Vous pourriez alors perdre le contrôle de l'outil.

## Avertissements de sécurité spécifiques aux opérations de meulage de tronçonnage

- N'utilisez que les types de disques recommandés pour votre outil électrique et aux seules fins préconisées. Par exemple : Ne meulez pas avec le flanc d'un disque à tronçonner.** Les disques abrasifs sont prévus pour le meulage périphérique, toute force latérale appliquée sur ces disques peut les faire voler en éclats.
- Pour les cônes abrasifs et les bouchons filetés, n'utilisez que des porte-disques en bon état à bride épaulée non réduite et qui ont la bonne taille et la bonne longueur.** Des porte-disques adaptés permettent de réduire les casses potentielles.
- Ne coinciez pas les disques à tronçonner et n'exercez pas une trop forte pression dessus. Ne tentez pas de réaliser des découpes de trop grandes profondeurs.** Une trop forte contrainte sur le disque augmente la sollicitation de l'outil et les risques de torsion ou de grippage du disque dans la coupe et par conséquent les risques de rebonds ou de ruptures.
- Ne placez pas votre main dans l'alignement du disque en mouvement ou derrière lui.** Si l'outil, en cours d'utilisation, quitte votre main, le rebond possible peut le propulser avec l'outil électrique directement dans votre direction.
- Si le disque se coince ou se grippe ou si la coupe est interrompue pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et gardez-le immobile jusqu'à ce que le disque soit complètement arrêté. Ne tentez jamais de retirer un disque à tronçonner de la coupe alors qu'il est en rotation, un rebond pourrait sinon se produire.** Cherchez la cause du coincement ou du grippage du disque et appliquez les actions correctives afin de la supprimer.
- Ne relancez pas la coupe avec le disque dans la pièce. Laissez le disque tourner à plein régime puis réinsérez-le prudemment dans la coupe.** Le disque pourrait sinon se gripper, sortir de la coupe ou rebondir si l'outil électrique est remis en marche à l'intérieur de la pièce à scier.
- Soutenez les panneaux ou les grandes pièces afin de réduire le risque de coincement ou de grippage du disque.** Les pièces de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être positionnés sous la pièce, près de la ligne de coupe et en bordure de pièce, de chaque côté du disque.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous effectuez des «découpes de cavités» dans des murs existants ou que vous procédez à des découpes à l'aveugle.** La saillie du disque pourrait sectionner des tuyaux de gaz ou d'eau, des fils électriques ou des objets et provoquer des rebonds.



**AVERTISSEMENT :** nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

## Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme 60745EN ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé.

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

### Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Meuleuse droite
  - 1 Clé
  - 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
  - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

## Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **13**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2019 XX XX

Année de fabrication

## Description (Fig. A)



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Axe                             | 6 Mandrin (6 mm)               |
| 2 Bouton de verrouillage de l'axe | 7 Éclairage de travail à LED   |
| 3 Écrou de la bague de serrage    | 8 Interrupteur à glissière     |
| 4 Petite clé (13 mm)              | 9 Molette Variateur de vitesse |
| 5 Grande clé (17 mm)              | 10 Voyant                      |

## Utilisation Prévue

Votre meuleuse droite a été conçue pour les applications de meulage professionnelles. L'outil peut être utilisé avec l'ensemble de la gamme d'accessoires de meulage du commerce dont le diamètre maximum est de 50 mm et dont la vitesse nominale est de 25000/min.

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette meuleuse droite est un outil électrique professionnel.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## Caractéristiques

### Protection Coupure de tension

L'interrupteur Marche/Arrêt est équipé d'une fonction Chute de tension. En cas de coupure de courant ou d'un autre arrêt imprévu, l'interrupteur doit être «cyclé» (enfoncé puis relâché) pour redémarrer l'outil.

### Embrayage électronique

L'appareil est équipé d'un embrayage électronique (E-Clutch) qui arrête l'appareil en cas de calage ou de pincement du disque afin de réduire le couple de réaction subi par l'utilisateur. L'interrupteur doit être «cyclé» (enfoncé puis relâché) pour redémarrer l'outil.

### Frein

Lorsque la gâchette est relâchée, le moteur s'arrête immédiatement et freine la rotation de l'accessoire rapidement de façon électronique afin d'empêcher tout contact accidentel et d'améliorer la productivité.

### Constant Clutch

En cas de surcharge ou de calage, le couple du moteur est diminué afin de permettre à l'utilisateur de garder le contrôle de l'outil. Si la sollicitation diminue, le couple et le régime augmentent. Si l'outil cale pendant une durée prolongée, il s'éteint et l'interrupteur doit être «cyclé» pour pouvoir redémarrer l'outil. Cette fonction imite celle d'un embrayage mécanique sans l'usure des composants qui va avec.

### Molette Variateur de vitesse (Fig. A)



**AVERTISSEMENT** : indépendamment de la vitesse réglée, la vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale mentionnée sur l'outil électrique.

La molette variateur de vitesse augmente le contrôle de l'outil et permet d'utiliser ce dernier dans des conditions optimales afin qu'il s'adapte à l'accessoire et la matière.

- Tournez la molette **9** sur le niveau désiré. Tournez la molette vers le haut pour augmenter la vitesse et vers le bas pour la réduire.

### Voyant (Fig. A)

Le voyant **10** reste allumé vert en conditions normales d'utilisation, il clignote rouge selon un motif pour vous alerter de l'activation d'une fonction prévue pour protéger l'outil. Consultez le **Guide Voyant** à l'arrière de ce manuel pour obtenir des informations sur les motifs de clignotement.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



## Installer un accessoire (Fig. A)

**AVERTISSEMENT** : les accessoires utilisés doivent être calibrés pour fonctionner au moins à la vitesse maximale mentionnée sur l'outil. Les accessoires utilisés à des vitesses supérieures à leur vitesse nominale peuvent se casser et voler en éclats.

**AVERTISSEMENT** : la capacité des accessoires doit correspondre à la capacité nominale de l'outil. Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être contrôlés correctement.

**AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas d'accessoires dont le porte-disque dépasse 40 mm. Assurez-vous que la longueur du porte-disque restant à nu n'excède pas 10 mm après avoir inséré l'accessoire dans la bague de serrage.

**AVERTISSEMENT** : risque de projections. N'utilisez que des accessoires dont la tige correspond à la bague de serrage. Les tiges plus petites ne permettent pas de correctement sécuriser l'accessoire qui peut se desserrer pendant l'utilisation.

**ATTENTION** : ne serrez jamais la bague de serrage sans y avoir avant inséré un accessoire. Le serrage de la bague à vide, même à la main, peut endommager cette dernière.

- Maintenez l'axe ① à l'aide du bouton de verrouillage de l'axe ②.
- Desserrez l'écrou de la bague ③ en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez la tige de l'accessoire dans la bague ⑥.
- Serrez fermement la bague à l'aide de la grande clé plate ⑤ fournie.

Pour enlever l'accessoire, procédez en ordre inverse.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation

**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

### Position correcte des mains (Fig. B)

**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur le corps de l'outil ⑪ et l'autre main sur le nez de la meuleuse droite ⑫, comme illustré par la Figure B.

## Consignes d'utilisation (Fig. C, D)

- AVERTISSEMENT** :
- S'assurer que le matériau à meuler ou à tronçonner est fermement arrimé.
  - Utilisez les pinces ou un étau pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable. Il est important pour serrer et soutenir l'ouvrage de manière sûre afin d'éviter le mouvement de l'ouvrage et la perte de contrôle. Le mouvement de l'ouvrage ou la perte de contrôle peuvent représenter un risque et causer des blessures personnelles.
  - Fixez la pièce. Une pièce fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue bien mieux qu'avec les mains.
  - Soutenir les panneaux, ou toute pièce surdimensionnée, pour minimiser tout risque de grippage ou rebond de la meule. Les pièces larges ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Un support doit être installé sous la pièce à travailler, près de la ligne de coupe, et près des bords, de chaque côté de la meule.
  - Portez toujours des gants de travail appropriés lors de l'utilisation de cet outil.
  - Le boîtier d'engrenage devient très chaud pendant l'utilisation.
  - Appliquer seulement une pression légère sur l'outil. Ne pas exercer de pression latérale sur le disque.
  - Éviter toute surcharge. Si l'outil venait à surchauffer, le laisser fonctionner à vide quelques minutes.
  - Les meilleurs résultats de meulage sont obtenus en orientant la machine selon un angle de 90°. Déplacez la machine d'avant en arrière avec une pression modérée. De cette manière, la pièce ne deviendra pas trop chaude, ne se décolore pas et aucune rainure ne sera formée.

**AVERTISSEMENT** : saisir l'outil fermement des deux mains pour garder le contrôle de l'outil au démarrage et pendant son utilisation, et ce, jusqu'à l'arrêt complet de la meule ou de l'accessoire. Avant de poser l'outil, assurez-vous que l'accessoire s'est complètement arrêté.

Placez l'ouvrage dans un étau ou fixez-le solidement. Utilisez un masque pour couvrir votre nez et votre bouche si l'opération génère de la poussière. N'abusez pas de la meule. Ne bloquez pas la meule dans l'ouvrage et ne forcez pas trop dessus. Meulez seulement sur la face de la meule sauf si vous disposez d'une meule spécialement conçue pour permettre le meulage sur le côté de la meule.

### Interrupteur à glissière (Fig. A)

**ATTENTION** : maintenez le col et le corps de l'outil fermement pour en garder le contrôle, au démarrage, pendant l'utilisation et jusqu'à l'arrêt complet du disque ou de l'accessoire. Avant de poser l'outil, assurez-vous que l'accessoire s'est complètement arrêté.

**REMARQUE :** Afin de réduire tout mouvement intempestif de l'outil, ne l'allumez et ne l'éteignez pas lorsqu'il est en contact avec une surface quelconque. Laissez la meuleuse atteindre son plein régime avant de la mettre en contact avec la surface à travailler. Retirez l'outil de la surface avant de l'éteindre. Laissez l'outil s'arrêter complètement de tourner avant de le poser.



**AVERTISSEMENT :** avant de raccorder l'outil à l'alimentation électrique, vérifiez que l'interrupteur à glissière est en position d'arrêt en appuyant sur la partie arrière de l'interrupteur avant de le relâcher. Assurez-vous que l'interrupteur coulissant est en position d'arrêt comme décrit ci-dessus, après toute coupure de l'alimentation de l'outil (par ex. activation d'un disjoncteur de défaut de terre, déclenchement d'un coupe-circuit, débranchement accidentel ou panne de courant). Si l'interrupteur à glissière est verrouillé lorsque l'outil est alimenté, l'outil démarre de façon intempestive.

Pour démarrer l'outil, faites glisser l'interrupteur à glissière MARCHE/ARRÊT **8** vers l'avant de l'outil. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur à glissière MARCHE/ARRÊT.

Pour un fonctionnement en continu, faites glisser l'interrupteur vers l'avant de l'outil et appuyez sur la partie avant de l'interrupteur. Pour arrêter l'outil lorsqu'il fonctionne en mode continu, appuyez sur la partie arrière de l'interrupteur à glissière et relâchez.

## Éclairage de travail à LED (Fig. A)



**ATTENTION :** ne regardez pas directement la lumière. De graves lésions oculaires pourraient en résulter.

L'éclairage de travail **7** situé autour de la bague de serrage s'allume dès que l'outil est en marche. L'éclairage de travail reste allumé tant que l'outil est en marche.

**REMARQUE :** L'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et elle ne doit pas être utilisée comme lampe torche.

## Système de verrouillage de l'axe (Fig. A)

Le système de verrouillage de l'axe **2** sert à empêcher l'axe de tourner pendant l'installation et le retrait des accessoires. N'utilisez le bouton de blocage de l'arbre que lorsque l'outil est à l'arrêt, débranché du secteur, et après arrêt complet du moteur.

**AVIS :** pour réduire tout risque de dommages matériels, ne pas actionner le bouton de blocage de l'arbre alors que l'outil est en marche. L'outil pourrait non seulement être endommagé mais tout accessoire installé pourrait se détacher et poser des risques de dommages corporels.

Pour enclencher le système de verrouillage, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe puis faites tourner l'axe à la main jusqu'en butée.

## Précautions à prendre lors d'intervention sur des pièces peintes

1. Le ponçage ou le brossage de peinture à base de plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ en raison de la difficulté à contrôler les poussières contaminées. Les enfants et

les femmes enceintes courent le plus grand risque d'empoisonnement par le plomb.

2. Étant donnée la difficulté à pouvoir déterminer si une peinture contient ou non du plomb sans analyse chimique, nous recommandons les précautions suivantes lors du ponçage de toutes les peintures :

### Sécurité des personnes

1. Les enfants et les femmes enceintes ne doivent pas pénétrer dans la zone de travail lors du ponçage ou du brossage de peinture et tant que le nettoyage n'est pas terminé.
2. Toutes les personnes pénétrant dans la zone de travail doivent porter un masque anti-poussières ou un appareil respiratoire. Le filtre doit être remplacé tous les jours ou dès que l'utilisateur a du mal à respirer.  
**REMARQUE :** N'utilisez que des masques appropriés pour le travail avec la poussière et les fumées de peintures au plomb. Les masques à peinture ordinaires n'offrent pas une telle protection. Prenez conseil auprès de votre quincaillerie concernant les masques à poussières agréés NIOSH.
3. NE MANGEZ, NE BUVEZ et NE FUMEZ PAS dans la zone de travail afin d'éviter d'ingérer des particules de peinture contaminées. Les utilisateurs doivent se laver et procéder à un nettoyage AVANT de manger, de boire ou fumer. Les aliments et les cigarettes ne doivent pas être laissés dans la zone de travail si la poussière peut s'y déposer.

### Sécurité pour l'environnement

1. La peinture doit être retirée de manière à réduire au minimum la quantité de poussière générée.
2. Les zones où le retrait de peinture a lieu doivent être scellées avec des bâches en plastique d'une épaisseur de 4 millimètres.
3. Le ponçage doit être effectué de manière à réduire l'entraînement de poussière de peinture hors de la zone de travail.

### Nettoyage et mise au rebut

1. Toutes les surfaces de la zone de travail doivent être aspirées et nettoyées à fond, chaque jour et pendant toute la durée du travail de ponçage. Les sacs filtrants des aspirateurs doivent être remplacés fréquemment.
2. Les bâches de protection en plastique doivent être rassemblées et jetées avec les poussières, copeaux et autres débris. Elles doivent être placées dans des récipients étanches et jetées selon les procédures habituelles de collecte des déchets. Pendant le nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent être tenus éloignés de la zone de travail.
3. Tous les jouets, meubles lavables et ustensiles utilisés par les enfants doivent être lavés à fond avant de pouvoir être réutilisés.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**

*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.**



**AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.**

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.**

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la

demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Guide Voyant

La section liste tous les motifs de clignotement possibles, leurs causes et leurs actions correctives. L'utilisateur et/ou le personnel de maintenance peuvent effectuer certaines actions correctives, certaines autres peuvent nécessiter l'assistance d'un technicien DeWALT QUALIFIÉ ou de votre revendeur.



### Protection Coupure de tension

#### Problème

L'interrupteur est en position Marche et l'outil est alimenté. L'appareil reste éteint.

#### Solution

"Cyclez" l'interrupteur pour pouvoir redémarrer l'outil.



### Frein anti rebond

#### Problème

Un pincement a été détecté par l'outil et le frein anti-rebond a été activé.

#### Solution

Vérifiez l'absence de dommage sur l'accessoire et remplacez-le si nécessaire. Réglez le bon positionnement de l'ouvrage et de l'outil et cyclez l'interrupteur pour pouvoir redémarrer.



### Protection thermique

#### Problème

L'appareil s'est éteint pour empêcher son endommagement permanent dû à une surchauffe.

#### Solution

Assurez-vous que les aérations d'entrée et de sortie ne sont pas bloquées par vos mains, vos vêtements ou des débris pendant l'utilisation. Réduisez la fréquence d'activation/désactivation de l'outil et cyclez l'interrupteur pour redémarrer et/ou débranchez l'appareil avant de le rebrancher.



### Protection contre les calages/sursollicitations

#### Problème

L'appareil a calé pendant un long moment et il s'est éteint.

#### Solution

Soulez l'outil et cyclez l'interrupteur pour pouvoir redémarrer.



### Problème Ligne électrique

#### Problème

L'appareil est alimenté par une source électrique de faible qualité comme un groupe de mauvaise qualité par exemple. Ce type d'alimentation peut endommager l'outil.

#### Solution

Essayez une autre source d'alimentation électrique, réduisez la longueur de la rallonge ou le nombre d'équipements utilisés en même temps sur la même source.

# SMERIGLIATRICE PER STAMPI CON SELETTORE A VELOCITÀ VARIABILE

## DWE4997

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

	DWE4997	
Tensione	V <sub>AC</sub>	230
Tipo		1
Potenza assorbita	W	1300
Velocità a vuoto	min <sup>-1</sup>	25000
Diametro massimo della mola	mm	50
Capacità pinza	mm	6
Peso	kg	2,4

Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN60745-2-23

L <sub>PA</sub> (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	79
L <sub>WA</sub> (livello potenza sonora)	dB(A)	90
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3

Valore di emissione delle vibrazioni ø 50 mm; U <sub>M</sub> = 14,4 gmm	m/s <sup>2</sup>	17,0
Valore di emissione delle vibrazioni ø 25 mm; U <sub>M</sub> = 3,6 gmm	m/s <sup>2</sup>	7,0
Incetezza K =	m/s <sup>2</sup>	2,1

I livelli di vibrazione e/o rumorosità indicati in questo foglio informativo secondo una procedura standardizzata e prevista nella norma EN60745 e possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi. Possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**⚠ AVVERTENZA:** i livelli di vibrazione e/o rumorosità dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi, o non riceve adeguata manutenzione, i suoi livelli di rumorosità e/o di vibrazione potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo. Per una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazione dovrebbero considerare anche i momenti in cui l'elettrotensile è spento oppure in cui è acceso, ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo. Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione e/o del rumore, quali: sottoporre l'utensile e gli accessori a manutenzione,

*tenere le mani calde (rilevante per le vibrazioni) e organizzare dei modelli di lavoro.*

### Dichiarazione di conformità CE

#### Direttiva Macchine



#### Smerigliatrice per stampi con selettore a velocità variabile DWE4997

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati Tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel  
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
30.08.2019



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



**AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.**  
Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di**

**corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza Personale

- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
- Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi

apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eeguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

## 5) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

## NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE AGGIUNTIVE

### Avvertenze di sicurezza comuni per lavorazioni di smerigliatura

- a) **Questo apparato elettrico è progettato per essere utilizzato come smerigliatrice. Leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.
- b) **L'esecuzione di operazioni come la sabbiatura, la spazzolatura metallica, la lucidatura e il taglio**

**abrasivo non sono consigliabili con questo apparato elettrico.** L'esecuzione di lavorazioni per le quali l'apparato non è stato progettato comporta dei rischi e può causare lesioni personali.

- c) **Non utilizzare accessori non progettati appositamente o non consigliati dal produttore per questo tipo di apparato.** Anche se un accessorio può essere collegato all'apparato, ciò non ne garantisce la sicurezza di utilizzo.
- d) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari almeno a quella massima indicata sull'apparato.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore rispetto a quella nominale possono rompersi e disintegrarsi.
- e) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nei limiti previsti per l'apparato.** Non è possibile proteggere o controllare adeguatamente gli accessori di dimensioni errate.
- f) **Il diametro dell'asse di mole, flange, platorelli o di qualsiasi altro accessorio deve corrispondere esattamente a quello dell'alberino dell'apparato.** Gli accessori con il diametro dell'asse che non corrisponde alla struttura di montaggio dell'apparato non mantengono l'equilibrio, vibrano eccessivamente e possono causare la perdita di controllo.
- g) **Le mole montate sul mandrino o gli altri accessori devono essere completamente inseriti nella pinza o mandrino.** Se il mandrino non è tenuto a sufficienza e/o la sporgenza della mola è troppo lunga, la mola montata potrebbe staccarsi ed essere espulsa ad alta velocità.
- h) **Non utilizzare accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare gli accessori affinché sui dischi abrasivi non vi siano scheggiature e lesioni, non siano presenti crepe o segni eccessivi di usura sul platorello, che le spazzole metalliche non abbiano filamenti metallici staccati o spezzati. Se l'apparato o l'accessorio è caduto, verificare eventuali danni o installare un accessorio non danneggiato. Dopo aver ispezionato o installato un accessorio, verificare che l'operatore e le altre persone siano lontane dal piano dell'accessorio rotante e far girare l'apparato a vuoto alla massima velocità per un minuto.** Gli accessori danneggiati normalmente si rompono durante questa fase di verifica.
- i) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. A seconda delle lavorazioni, utilizzare una maschera o occhiali di protezione. Se opportuno, indossare una mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti e un grembiule da lavoro in grado di arrestare frammenti abrasivi o di lavorazione di piccole dimensioni.** La protezione oculare deve impedire a detriti volanti generati dalle varie lavorazioni di raggiungere gli occhi. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dalle lavorazioni. L'esposizione prolungata a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.



- j) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque acceda alla zona di lavoro deve indossare abbigliamento di protezione adeguato.** Frammenti del pezzo da lavorare o di un accessorio rotto possono volare via e causare lesioni al di là dell'immediata area di lavoro.
- k) **Tenere l'elettrotensile afferrando solo le superfici isolate se vi è la possibilità che la lama possa venire a contatto con cavi nascosti o con il filo di alimentazione.** Il contatto con un cavo sotto tensione trasmette la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e può provocare la folgorazione dell'operatore.
- l) **Tenere sempre saldamente l'utensile in mano durante l'avvio.** La coppia di reazione del motore, nel momento in cui accelera alla massima velocità, può causare l'avvolgimento dell'apparato.
- m) **Utilizzare morsetti per sostenere il pezzo da lavorare per praticità. Non tenere mai un pezzo da lavorare di piccole dimensioni in una mano e l'apparato nell'altra durante l'uso.** Il fissaggio di un pezzo da lavorare di piccole dimensioni consente di usare le mani per controllare l'apparato. I materiali rotondi come i perni dei tasselli, i tubi o le tubature hanno la tendenza di rotolare durante il taglio, e possono far sì che la punta si inceppi o si scagli verso di sé.
- n) **Non appoggiare mai l'apparato finché l'accessorio non si sia completamente arrestato.** L'accessorio rotante potrebbe fare presa sulla superficie e trascinare l'apparato facendone perdere il controllo.
- o) **Dopo aver sostituito le punte o effettuato le regolazioni, assicurarsi che il dado stringipinza, il mandrino o qualsiasi altro dispositivo di regolazione sia fissato saldamente.** L'allentamento dei dispositivi di regolazione può causare uno spostamento improvviso, provocando la perdita del controllo e scagliando con violenza i componenti di rotazione allentati.
- p) **Non azionare l'apparato mentre lo si trasporta a fianco.** Un contatto accidentale con l'accessorio rotante può farlo impigliare ai vestiti e trascinarlo verso il corpo dell'operatore.
- q) **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'apparato.** La ventola del motore può attirare la polvere all'interno dell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di metallo polverizzato può causare pericoli elettrici.
- r) **Non utilizzare l'apparato vicino a materiali infiammabili.** Le scintille possono far prendere fuoco ai materiali.
- s) **Non utilizzare accessori che richiedono refrigeranti liquidi.** L'utilizzo di acqua o altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o scosse elettriche.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER TUTTE LE LAVORAZIONI

### Cause del rimbalzo e salvaguardia dell'operatore

Il rimbalzo è una reazione improvvisa provocata da mole, platorelli, spazzole o qualsiasi altro accessorio in rotazione che rimanga pinzato o impigliato. Ciò provoca un arresto immediato dell'accessorio rotante che a sua volta provoca la perdita di controllo dell'apparato, che viene spinto nella direzione opposta rispetto alla rotazione dell'accessorio nel punto in cui è stato trattenuto.

Ad esempio, se un disco abrasivo è impigliato o pinzato dal pezzo da lavorare, il bordo della mola penetrato nel punto pinzato può scavare nel materiale e causare lo scavalciamento o il rimbalzo della mola. La mola può saltare sia verso l'operatore che in direzione opposta, a seconda della direzione del movimento della mola nel punto pinzato. In queste condizioni è possibile che i dischi abrasivi si spezzino.

Il rimbalzo è il risultato di un uso sbagliato dell'apparato e/o di metodi o condizioni di lavoro scorretti e può essere evitato prendendo le appropriate precauzioni come descritto di seguito:

- Mantenere una salda presa sull'apparato e scegliere una posizione per corpo e braccia che sia in grado di resistere alle forze di rimbalzo. Utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria, se presente, per offrire la massima resistenza al rimbalzo o alla reazione di coppia durante l'avviamento.** L'operatore può frenare la reazione di coppia o la forza di rimbalzo se vengono prese le precauzioni adatte.
- Prestare particolare attenzione quando si lavorano angoli, estremità appuntite, ecc. Evitare di far rimbalzare o impigliare l'accessorio.** Angoli, estremità appuntite o rimbalzi tendono a fare impigliare l'accessorio rotante e a causare la perdita di controllo o il rimbalzo dell'apparato.
- non collegare una lama da motosega per legno o una lama da sega dentata.** Queste lame creano rimbalzi e perdita di controllo frequenti.
- Inserire sempre la punta nel materiale nella stessa direzione in cui l'estremità di taglio esce dal materiale (che è la stessa direzione in cui vengono scagliati i trucioli).** L'inserimento dell'apparato nella direzione erranea provoca la fuoriuscita dell'estremità tagliente della punta dal pezzo e tira l'apparato nella direzione di inserimento.
- Quando si utilizzano lime rotanti, mole di taglio, frese ad alta velocità o frese al carburo di tungsteno, serrare sempre il lavoro in modo sicuro.** Queste mole si bloccano se rimangono leggermente inclinate nella scanalatura e possono causare un contraccolpo. Quando una mola di taglio si blocca, solitamente la mola stessa si spezza. Quando le lime rotanti, mole di taglio, frese ad alta velocità o frese al carburo di tungsteno si bloccano,

possono saltare dalla scanalatura e far perdere il controllo all'operatore.

## Avvertenze di sicurezza specifiche per lavorazioni di smerigliatura e taglio

- Usare esclusivamente i tipi di mola raccomandati per il proprio elettroutensile ed esclusivamente per le applicazioni raccomandate. Per esempio: non molare con il fianco di una mola da taglio. Le mole da taglio abrasivo sono progettate per la smerigliatura periferica.** Forze laterali applicate a queste mole possono causarne la frantumazione.
- Per coni abrasivi e attacchi filettati, utilizzare esclusivamente mandrini con mole integri con una flangia spalla continua di dimensione e lunghezza corrette.** I mandrini corretti riducono la possibilità di rottura.
- Non inceppare il disco di taglio e non esercitare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire tagli troppo profondi.** Il sovraccarico della mola aumenta il carico e la suscettibilità alla torsione o alla rottura della mola nel taglio, con la possibilità di rimbalzo o di rottura.
- Non posizionarsi con la mano allineata alla mola in rotazione e star dietro di essa.** Quando la mola si muove nella direzione di allontanamento dalla mano, il possibile rimbalzo può spingere la mola in rotazione e l'apparato proprio verso di sé.
- Se il disco si impiglia, inceppa, oppure quando, per una qualsiasi ragione, si interrompe l'operazione di taglio, spegnere l'elettroutensile e tenerlo fermo nel pezzo fino a quando il disco di arresta del tutto. Non tentare mai di rimuovere la mola da taglio mentre è in movimento, altrimenti può rimbalzare.** Esaminare e adottare azioni correttive per eliminare le cause dell'impigliamento o rottura della lama.
- Non riprendere l'operazione di taglio nel pezzo. Far raggiungere la massima velocità alla mola e poi rientrare con attenzione nel taglio.** La mola può incepparsi, scavalcare o rimbalzare se l'apparato elettrico viene riavviato quando ancora è dentro al pezzo in lavorazione.
- Pannelli o altri pezzi di grandi dimensioni vanno sorretti per minimizzare il rischio che la mola sia pinzata o che rimbalzi.** I pezzi più grandi tendono a incurvarsi sotto il loro stesso peso. Devono essere collocati dei supporti sotto al pezzo vicino alla linea di taglio e alle estremità del pezzo, da entrambi i lati della mola.
- Prestare ancora più attenzione quando si eseguono "tagli a tuffo" all'interno di pareti o di altre aree cieche.** La parte sporgente della mola potrebbe tagliare tubi del gas o dell'acqua, cavi elettrici o anche oggetti che possono provocarne il rimbalzo.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciateure causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

- Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
- Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

## Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Fresatrice
  - Chiave
  - Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
  - Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

## Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **13**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2019 XX XX

Anno di fabbricazione

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Albero                           | 6 Pinza 6 mm                   |
| 2 Pulsante di blocco dell'alberino | 7 Torcia LED                   |
| 3 Dado stringipezzo                | 8 Interruttore ON/OFF          |
| 4 Chiave piccola (13 mm)           | 9 Selettore velocità variabile |
| 5 Chiave grande (17 mm)            | 10 Spia LED                    |

## Utilizzo Previsto

La fresatrice è stata progettata per lavorazioni professionali di smerigliatura. L'utensile può essere utilizzato con la gamma completa delle smerigliatrici disponibili in commercio con un diametro massimo di 50 mm e una velocità minima approvata di 25000/min.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa smerigliatrice per stampi è un apparato elettrico professionale.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## Caratteristiche

### Protezione No-Volt

L'interruttore ON/OFF possiede la funzione No-volt di rilascio in mancanza di corrente. In caso di interruzione di corrente o altro

spegnimento imprevisto, è necessario spegnere e accendere l'interruttore per riavviare l'utensile.

### E-Clutch

Questo utensile è dotato di una E-Clutch (frizione elettronica) che, nel caso di uno stallo o qualora la mola rimanga impigliata, spegne l'unità per ridurre la coppia di reazione per l'utente. L'interruttore deve essere acceso e spento per riavviare l'utensile.

### Freno

Quando il grilletto di azionamento viene rilasciato, il motore si spegne immediatamente ed entra in azione il freno elettronico, che arresta rapidamente l'accessorio per prevenire il contatto accidentale e aumentare la produttività.

### Constant Clutch

In caso di sovraccarico o stallo la coppia del motore viene ridotta per consentire all'operatore di mantenere il controllo dell'utensile. Riducendo il carico, la coppia e la velocità (giri al minuto) del motore aumentano. Se l'utensile rimane in condizione di stallo per un tempo prolungato si spegne e per essere riavviato è necessario accendere e spegnere l'interruttore. Questa funzione imita una frizione meccanica senza l'usura dei componenti associata.

### Selettore della velocità (Fig. A)



**AVVERTENZA:** indipendentemente dalla regolazione della velocità, la velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'utensile.

Il selettore della velocità offre ulteriori possibilità di controllo dell'apparato e gli consente di funzionare in condizioni ottimali, adeguandosi agli accessori e ai materiali.

- Ruotare il selettore **9** portandolo al livello desiderato.
- Ruotare il selettore verso l'alto per una velocità maggiore e verso il basso per una velocità inferiore.

### Spia a LED (Fig. A)

La spia a LED **10** rimane illuminata di verde durante il funzionamento normale oppure lampeggia di rosso con diversi motivi per avvisare che è stata attivata una funzione di protezione dell'elettrotensile. Consultare la **Guida della spia a LED** nel retro di questo manuale per le spiegazioni dei motivi di lampeggiamento.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

### Montaggio di un accessorio (Fig. A)



**AVVERTENZA:** gli accessori devono presentare specifiche almeno pari alla massima velocità contrassegnata sull'apparato. Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore rispetto a quella nominale possono rompersi e disintegrarsi.

**AVVERTENZA:** la capacità nominale degli accessori deve essere pari a quella contrassegnata sull'apparato. Non è possibile controllare adeguatamente gli accessori di dimensioni errate.

**AVVERTENZA:** non utilizzare accessori con una lunghezza della mandrino superiore a 40 mm. Assicurarsi che la lunghezza esposta del mandrino non superi i 10 mm dopo aver inserito l'accessorio nella pinza.

**AVVERTENZA: pericolo effetto proiettile. Usare solo accessori con codoli conformi alla pinza installata.** I codoli di dimensioni più piccole non sono sicuri e potrebbero allentarsi durante il funzionamento.

**ATTENZIONE:** non serrare mai la pinza senza che vi sia inserito prima un accessorio. Serrare una pinza vuota, anche manualmente, può danneggiare la pinza.

1. Tenere l'albero **1** utilizzando il pulsante di blocco dell'alberino **2** in dotazione.
2. Allentare il dado stringipinza **3** ruotandolo in senso anti-orario.
3. Inserire il codolo dell'accessorio nella pinza **6**.
4. Serrare bene la pinza utilizzando la chiave più grande **5** in dotazione.

Per rimuovere l'accessorio, procedere nell'ordine inverso.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso

**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.** Un avvio accidentale può causare lesioni.

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. B)

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

Per una presa corretta, stringere con una mano il corpo dell'apparato **11** e con l'altra mano il collo della fresatrice **12**, come mostrato in Figura B.

### Istruzioni per l'uso (Fig. C, D)

**AVVERTENZA:**

- Assicurarsi che tutti i materiali da smerigliare o tagliare siano fissati saldamente.
- Usare morsa o un morsetto per tenere e bloccare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile. È importante fissare e sostenere il pezzo saldamente per impedire movimenti del pezzo e la perdita del controllo. Il movimento del pezzo o la perdita del

controllo possono costituire un pericolo e provocare lesioni alle persone.

- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con dispositivi di serraggio o in una morsa è tenuto più saldamente che se tenuto a mano.
- Pannelli o altri pezzi di grandi dimensioni vanno sorretti per minimizzare il rischio che la mola sia pinzata o che rimbalzi. I pezzi più grandi tendono a incurvarsi sotto il loro stesso peso. Devono essere collocati dei supporti sotto al pezzo da entrambi i lati, vicino la linea di taglio e alle estremità del pannello, da entrambi i lati della mola.
- Indossare sempre regolari guanti da lavoro durante il funzionamento di questo utensile.
- La scatola del cambio diventa bollente durante l'uso.
- Applicare solo una pressione leggera sull'apparato. Non esercitare pressioni laterali sul disco.
- Evitare i sovraccarichi. Se l'apparato si surriscalda, farlo girare a vuoto per qualche minuto.
- I risultati ottimali di smerigliatura sono ottenuti impostando la macchina a un'angolazione di 90°. Spostare la macchina avanti e indietro con una pressione moderata. In tal modo, il pezzo da lavorare non si scalderà eccessivamente, non si scolorirà e non si formeranno scanalature.

**AVVERTENZA:** stringere saldamente l'apparato con entrambe le mani per mantenere il controllo all'avvio e durante l'utilizzo fino a quando la mola o l'accessorio non sia completamente fermo. Assicurarsi che l'accessorio sia completamente fermo prima di appoggiare l'utensile.

Mettere il pezzo da lavorare in una morsa o fissarlo in modo sicuro. Utilizzare una maschera per il viso sul naso e sulla bocca se la lavorazione solleva polvere. Trattare la mola con la dovuta cura. Non far inceppare la mola nel pezzo da lavorare e non esercitare una pressione eccessiva. Effettuare l'operazione di smerigliatura soltanto sul davanti della molla a meno che non si disponga di una mola speciale che permette di effettuare la smerigliatura sul lato della mola.

### Interruttore ON/OFF (Fig. A)

**ATTENZIONE:** stringere saldamente il collo e il corpo dell'utensile per mantenere il controllo all'avvio e durante l'uso, fino a quando la mola o l'accessorio non sia completamente fermo/a. Assicurarsi che la mola o l'accessorio sia completamente fermo prima di appoggiare l'utensile.

**NOTA:** per ridurre i movimenti imprevisti, non accendere o spegnere l'apparato mentre è in funzione. Far girare la smerigliatrice alla massima velocità prima di toccare la superficie da lavorare. Sollevare l'apparato dalla superficie prima di spegnerlo. Attendere che la rotazione dell'apparato sia terminata prima di appoggiarlo.

**AVVERTENZA:** Prima di collegare l'apparato a una presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sia nella posizione di spegnimento premendo la parte posteriore dell'interruttore e rilasciando. Assicurarsi che

*l'interruttore ON/OFF sia nella posizione di spegnimento come descritto di sopra dopo qualsiasi interruzione di corrente all'apparato, come l'attivazione di un salvavita, lo scatto di un interruttore differenziale, lo scollegamento accidentale o un black-out. Se l'interruttore ON/OFF è bloccato in posizione di accensione, l'apparato si avvierà improvvisamente una volta ripristinata la corrente.*

Per avviare l'apparato, far scorrere l'interruttore ON/OFF **8** verso la parte anteriore dell'apparato. Per arrestare l'apparato, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

Per il funzionamento continuo, far scorrere l'interruttore ON/OFF verso la parte anteriore dell'apparato e premere la parte anteriore dell'interruttore verso l'interno. Per arrestare la modalità di funzionamento continuo dell'apparato, premere la parte posteriore dell'interruttore ON/OFF e rilasciare.

## Torcia LED (Fig. A)



**ATTENZIONE: non fissare la luce.** *Rischio di gravi lesioni agli occhi.*

La luce di lavoro **7** situata attorno alla pinza si attiva non appena viene acceso l'utensile. La torcia rimane illuminata fintanto che l'utensile rimane acceso.

**NOTA:** la luce di lavoro è intesa per l'illuminazione della superficie di lavoro immediata e non deve essere usata come torcia.

## Blocco dell'alberino (Fig. A)

Il blocco dell'alberino **2** serve a prevenire la rotazione dell'alberino durante il montaggio o la rimozione degli accessori. Agire sul blocco dell'alberino solo quando l'apparato è spento, con il cavo elettrico staccato dalla presa e dopo che è completamente fermo.

**AVVISO:** *per ridurre il rischio di danneggiare l'apparato, non inserire il blocco dell'alberino durante il funzionamento. Altrimenti si danneggia l'apparato e gli accessori presenti potrebbero schizzare via, causando possibili lesioni.*

Per inserire il blocco, premere il pulsante di blocco dell'alberino e ruotarlo a mano fino a quando non gira più.

## Precauzioni da prendere quando si lavora su un pezzo verniciato

1. La sabbatura o la spazzolatura metallica di vernici a base di piombo NON è CONSIGLIATA per via delle difficoltà che presenta il controllo delle polveri contaminate. I bambini e le donne in stato interessante sono i soggetti più a rischio di avvelenamento da piombo.
2. Siccome è difficile determinare se una vernice contiene piombo senza un'analisi chimica, consigliamo di attenersi alle seguenti precauzioni per la levigatura di superfici verniciate:

### Sicurezza personale

1. Laddove vengano effettuate operazioni di levigatura di vernici o spazzolatura metallica, non consentire l'accesso all'area di lavoro a bambini e donne in stato interessante finché tutte le operazioni di pulizia non saranno completate.

2. Tutte le persone che entrano nell'area di lavoro devono indossare una maschera anti-polvere o un respiratore. Il filtro deve essere sostituito ogni giorno o ogniqualvolta il soggetto presenti difficoltà respiratorie.  
**NOTA:** è necessario utilizzare esclusivamente maschere anti-polvere adatte per la lavorazione con le polveri e i fumi delle vernici a base di piombo. Le normali maschere per vernici non offrono questa protezione. Consultare il proprio rivenditore locale per una maschera anti-polvere appropriata omologata NIOSH.
3. NON MANGIARE, BERE o FUMARE nell'area di lavoro per impedire l'ingestione di particelle di vernice contaminata. Gli operai devono lavarsi e cambiarsi PRIMA di mangiare, bere o fumare. Non lasciare residui di cibi, bevande o fumo nell'area di lavoro, dove è possibile che si accumuli la polvere.

### Sicurezza ambientale

1. La vernice deve essere rimossa in modo tale da minimizzare la quantità di polvere generata.
2. Le aree dove vengono effettuate operazioni di asportazione della vernice devono essere sigillate con rivestimenti in plastica dello spessore di 4 mil.
3. La levigatura deve essere eseguita in modo tale da ridurre le tracce di polvere di vernice al di fuori dell'area di lavoro.

### Pulizia e smaltimento

1. È necessario aspirare e pulire accuratamente ogni giorno tutte le superfici nell'area di lavoro per tutta la durata del progetto di levigatura. I sacchetti del filtro dell'aspirapolvere devono essere cambiati regolarmente.
2. Gli stracci utilizzati durante la lavorazione devono essere raccolti e smaltiti insieme ai residui della polvere o a qualsiasi altro detrito prodotto dall'asportazione. Tali residui devono essere riposti in contenitori di scarto sigillati e smaltiti tramite le regolari procedure di raccolta dei rifiuti. Durante le operazioni di pulizia, è necessario tenere i bambini e le donne in stato interessante lontano dall'area di lavoro.
3. Tutti i giocattoli, i mobili lavabili e gli utensili utilizzati dai bambini devono essere lavati accuratamente prima di essere riutilizzati.

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** *per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.*



### Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia

**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori su richiesta

**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Guida della spia a LED

In questa sezione è riportato un elenco dei possibili motivi di lampeggiamento della spia a LED e le rispettive cause e misure correttive. L'operatore o il personale addetto alla manutenzione può applicare alcune azioni correttive del problema, mentre in alcuni casi è richiesto l'intervento di un tecnico qualificato DEWALT o del proprio rivenditore.

### Protezione No-Volt

#### Problema

L'interruttore è in posizione di accensione ed è stata fornita corrente. L'unità è rimasta spenta.

#### Soluzione

Accendere e spegnere l'interruttore per riavviare l'utensile.

### Kickback Brake

#### Problema

L'utensile ha rilevato un impigliamento e si è attivato il freno anti-contraccolpo (Kickback Brake).

#### Soluzione

Verificare che l'accessorio non si sia danneggiato a causa dell'impigliamento e sostituirlo, se necessario. Regolare la posizione del pezzo da lavorare e dell'utensile in base alla necessità e riavviare quest'ultimo dopo avere acceso e spento l'interruttore.

### Protezione termica

#### Problema

L'unità si è spenta per evitare danni permanenti dovuti al surriscaldamento.

#### Soluzione

Assicurarsi che le prese d'aria e le aperture di scarico non siano ostruite dalle mani o dagli indumenti dell'operatore oppure da detriti mentre l'utensile è in funzione. Ridurre la frequenza di accensione/spengimento dell'unità e dell'interruttore per riavviare l'utensile e/o scollegare e ricollegare l'unità alla presa di corrente.

### Protezione in caso di stallo/sovraccarico

#### Problema

L'unità è rimasta in una condizione di stallo per un tempo prolungato e si è spenta.

#### Soluzione

Rimuovere il carico dall'utensile e accendere e spegnere l'interruttore per riavviare l'unità.

### Problema alla linea di alimentazione

#### Problema

L'unità funziona ricevendo corrente da una fonte di alimentazione, come ad esempio un generatore, di scarsa qualità. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile.

#### Soluzione

Provare con una fonte di alimentazione diversa, ridurre la lunghezza dell'eventuale cavo di prolunga o diminuire il numero di apparecchi collegati alla stessa fonte di alimentazione usati in contemporanea.



# SCHUIFSCHAKELAAR VARIABLE SNELHEID SLIJPMACHINE DWE4997

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

		DWE4997
Spanning	V <sub>ac</sub>	230
Type		1
Vermogen	W	1300
Impactratio	min <sup>-1</sup>	25000
Maximale wioldiameter	mm	50
Spantangformaat	mm	6
Gewicht	kg	2,4
Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgen EN60745-2-23.		
L <sub>pa</sub> (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	79
L <sub>wa</sub> (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	90
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Vibratie-emissiewaarde ø 50 mm; U <sub>M</sub> = 14,4 gmm	m/s <sup>2</sup>	17,0
Vibratie-emissiewaarde ø 25 mm; U <sub>M</sub> = 3,6 gmm	m/s <sup>2</sup>	7,0
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	2,1

Het vibratie- en/of geluids-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste beoordeling van blootstelling.

**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie- en/of geluids-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluids-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: het onderhouden van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling) en de organisatie van werkpatronen.

## EG-conformiteitsverklaring

### Richtlijn Voor Machines



### Schuiفشakelaar variabele snelheid Slijpmachine DWE4997

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel  
Vice-President Engineering, PTE-Europa  
DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
30.08.2019



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of rondraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het

juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

## 5) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

## AANVULLENDE SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor slijpen

- a) **Dit elektrisch gereedschap is bedoeld voor gebruik als slijpmachine. Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- b) **U kunt met dit elektrische gereedschap beter niet werkzaamheden zoals schuren, polijsten, borstelen met een draadborstel en afzagen uitvoeren.** Werkzaamheden waarvoor het gereedschap niet is ontworpen kunnen een gevaar vormen en persoonlijk letsel veroorzaken.
- c) **Gebruik geen accessoires die niet speciaal ontworpen en aanbevolen zijn door de fabrikant van het gereedschap.** Het feit dat een accessoire aan uw gereedschap kan worden bevestigd wil nog niet zeggen dat dit een veilige bediening garandeert.
- d) **Het nominale toerental van het accessoire moet tenminste gelijk zijn aan het maximale toerental zoals dit op het gereedschap staat vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan hun nominale toerental kunnen breken en wegschieten.
- e) **De buitendiameter en de dikte van uw accessoire moeten binnen het nominale vermogen van uw gereedschap liggen.** Accessoires met een onjuiste grootte kunnen niet voldoende worden vastgemaakt of beheerst.
- f) **De drevलगrootte van wielen, flenzen, steunkussens en ieder ander accessoire moet goed passen op de as van het gereedschap.** Accessoires met drevलगaten die niet passen op de bevestigingshardware van het gereedschap zullen uit balans raken en/of extreem trillen en kunnen u de beheersing over het gereedschap doen verliezen.
- g) **Op een as gemonteerde wielen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of boorhouder worden gezet.** Als de as niet voldoende is vastgezet en/of de overhang van het wiel te groot is, kan het gemonteerde wiel losraken en met hoge snelheid worden weggeslingerd.
- h) **Gebruik een accessoire niet als ze beschadigd is. Controleer het accessoire zoals een schuurwiel voor gebruik op schilfers en barstjes, steunkussens op barstjes, scheurtjes of excessieve slijtage, staalborstels op losse of gespleten draden. Als het gereedschap of het accessoire is gevallen, controleert u dit op schade of plaatst u een onbeschadigd accessoire. Na het controleren en plaatsen van een accessoire zorgt u dat u**

**en omstanders uit de buurt van het bereik van het ronddraaiende accessoire blijft en zet u het gereedschap gedurende een minuut aan op maximale snelheid zonder weerstand.** Beschadigde accessoires breken gewoonlijk af tijdens deze testtijd.

- i) **Draag persoonlijke beschermende kleding.** Afhankelijk van de toepassing gebruikt u gezichtsbedekking en een beschermende of veiligheidsbril. Indien van toepassing draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkschort die kleine afgeschuurde deeltjes of deeltjes van het werkstuk tegenhouden. De oogbescherming moet rondvliegende brokstukken die door de diverse werkzaamheden vrijkomen tegen kunnen houden. Het stofmasker e.d. moet in staat zijn om partikeltjes die door uw werkzaamheden vrijkomen te filteren. Langdurige blootstelling aan intense geluiden kan gehoorverlies veroorzaken.
- j) **Houd omstanders op een veilige afstand van het werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt moet persoonlijke beschermende kleding dragen.** Brokstukken van het werkstuk of van een afgebroken accessoire kunnen wegvliegen en letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.
- k) **Houd het gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaag gereedschap in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Contact met bedrading die onder stroom staat, kan metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- l) **Houd het gereedschap altijd stevig in uw hand(en) tijdens het opstarten.** Het reactie-draaimoment van de motor kan, naarmate de snelheid van de motor toeneemt tot maximaal, maken dat het gereedschap uit uw handen draait.
- m) **Ondersteun het werkstuk met klemmen wanneer dat maar praktisch mogelijk is. Houd nooit een klein werkstuk vast in één hand terwijl u het gereedschap gebruikt met de andere hand.** U kunt, wanneer u een klein werkstuk met klemmen vastzet, het gereedschap met uw hand(en) bedienen. Rond materiaal, zoals such as geleidingsstangen, leidingen of buizen zijn geneigd weg te rollen wanneer zij worden gezaagd, en hierdoor kan het zaagje vastlopen of naar u toekomen.
- n) **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** Het ronddraaiende accessoire kan mogelijk in contact met de oppervlakte komen waardoor u de controle over het gereedschap verliest.
- o) **Wanneer u bitjes hebt gewisseld of aanpassingen hebt gedaan, is het belangrijk dat u de spantangmoer, de boorhouder of welke andere voorziening voor aanpassing dan ook stevig vastzet.** Losse voorzieningen voor aanpassing kunnen

onverwacht verschuiven, verlies van controle veroorzaken, losse roterende componenten zullen met grote snelheid worden weggeslingerd.

- p) **Gebruik het gereedschap niet terwijl u het aan uw zijde draagt.** Per ongeluk contact met het ronddraaiende accessoire kan uw kleding grijpen waardoor het accessoire naar uw lichaam wordt getrokken.
- q) **Maak de luchtgaten van het gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor zuigt het stof in de behuizing en extreme ophoping van metaaldeeltjes kan een elektrische schok veroorzaken.
- r) **Bedien het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- s) **Gebruik geen accessoires die koelvloeistof nodig hebben.** Het gebruik van water of andere koelvloeistoffen kan leiden tot elektrocutie of een elektrische schok.

## OVERIGE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ALLE HANDELINGEN

### Oorzaken en voorkoming van terugslag

Terugslag is een plotselinge reactie op een ronddraaiend wiel, steunkussen, borstel of ander accessoire dat bekneld of gegrepen wordt. Beknelling of grijpen zorgt voor het snel vastlopen van het ronddraaiende accessoire dat op zijn beurt zorgt dat het onbeheersbare gereedschap in de tegenovergestelde richting van de draaiing van het accessoire wordt gedwongen op het bevestigingspunt.

Als bijvoorbeeld een schuurwiel wordt gegrepen of bekneld raakt door het werkstuk, kan de rand van het wiel die er bij het beknellingpunt ingaat in het oppervlak van het materiaal slaan waardoor het wiel naar buiten loopt of terugslaat. Het wiel kan ofwel naar de operator toe of van hem vandaan springen, afhankelijk van de richting van de wielbeweging op het beknellingpunt. Schuurwielen kunnen onder deze omstandigheden ook afbreken.

Terugslag is het gevolg van een verkeerd gebruik en/of onjuiste gebruiksomstandigheden van het gereedschap en kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder vermeld:

- a) **Houd het gereedschap voortdurend stevig vast en plaats uw lichaam en arm zo dat u terugslagkrachten kunt weerstaan. Gebruik altijd een hulphandgreep indien meegeleverd voor maximale beheersing van terugslag of torsiereactie tijdens het opstarten.** De operator kan torsiereactie of terugslagkrachten beheersen als de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- b) **Wees extra voorzichtig als u hoeken, scherpe randen, enz. bewerkt. Voorkom dat het accessoire stuitert of blijft hangen.** Hoeken, scherpe randen en stuiteren kunnen er vaak toe leiden dat het ronddraaiende accessoire blijft hangen en kunnen verlies van controle of terugslag veroorzaken.

- c) **Bevestig geen houtsnijzaag of getand zaagblad aan het gereedschap.** Dergelijke zaagbladen kunnen herhaaldelijke terugslag en verlies van controle veroorzaken.
- d) **Voer het bitje altijd in dezelfde richting in het materiaal in omdat de snijrand uit het materiaal komt (dat is dezelfde richting waarin de spaanders worden uitgeworpen).** Als u het gereedschap in de verkeerde richting in het materiaal invoert, zal de snijrand van het bitje uit het materiaal omhoogkomen en het gereedschap in richting van deze invoer trekken.
- e) **Klem het werkstuk altijd stevig vast, wanneer u roterende vijlen, afkortschijven, high-speed frezen of tungsten-carbide frezen gebruikt.** Deze schijven zullen vastlopen, als zij schuin komen te staan in de groef en zij kunnen dan een terugslag geven. Wanneer afkortschijf vastloopt, zal het wiel zelf meestal afbreken. Wanneer een roterende vijl, een high-speed frees en een tungsten-carbide frees vastlopen, kunnen zij uit de groef omhoogkomen en u zou dan de controle over het gereedschap kunnen verliezen.
- f) **Hervat de werkzaamheden niet als de schijf nog in het werkstuk zit. Laat het wiel volledig op snelheid komen en steek het voorzichtig opnieuw in de zaagsnede.** Het wiel kan blokkeren, weglopen of terugslaan als het gereedschap opnieuw wordt opgestart in het werkstuk.
- g) **Ondersteun panelen of een ander groot werkstuk zodat het risico van vastlopen of terugslaan van de schijf minder groot is.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorzakken. De ondersteuning moeten aan beide zijden worden geplaatst onder het werkstuk, dicht bij de zaaglijn en aan beide randen.
- h) **Ga extra voorzichtig te werk wanneer u "invallend" zaagt in bestaande muren of andere niet-zichtbare gedeelten.** De vooruitstekende schijf kan gas- of waterleidingen, elektrische bedrading of objecten raken en dat kan terugslag veroorzaken.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DEWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

## Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

## Veiligheidswaarschuwingen speciaal voor slijp- en afkortwerkzaamheden

- a) **Gebruik uitsluitend schijftypen die voor uw elektrisch gereedschap worden aanbevolen, en uitsluitend voor aanbevolen toepassingen. Bijvoorbeeld: Slijp niet met de zijkant van een afkortschijf.** Schuur/afkortschijven zijn bedoeld voor rondom slijpen; zijwaartse krachten kunnen maken dat deze schijven uit elkaar spatten.
- b) **Gebruik voor schuurkegels en pluggen met schroefdraad alleen onbeschadigde schijffassen met een vaste schouderflens, van de juiste afmeting en lengte.** U kunt het risico van afbreken beperken door de juiste as te gebruiken.
- c) **'Duw' niet te hard met de afkortschijf en oefen niet te veel druk uit. Probeer niet een al te grote zaagdiepte te bereiken.** Het overbelasten van de schijf vergroot de belasting en ontvankelijkheid voor het verdraaien of afbreken van de schijf in de zaagsnede, en de mogelijkheid van terugslag of schijfbreuk.
- d) **Plaats uw lichaam niet op één lijn met of achter de ronddraaiende schijf.** Wanneer de schijf, tijdens het werken bij uw hand weg beweegt, kan de mogelijke terugslag de draaiende schijf wegslingeren en het elektrische gereedschap direct in uw richting doen komen.
- e) **Wanneer de schijf vast komt te zitten, of wanneer u het zagen om welke reden dan ook wilt onderbreken, schakel dan het gereedschap uit en houd het zonder te bewegen in het materiaal tot de schijf volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit een afkortschijf uit de zaagsnede te verwijderen terwijl de schijf in beweging is, anders kan terugslag optreden.** Zoek naar de oorzaak van het vastlopen van de schijf en neem de juiste corrigerende maatregelen.



## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Rechte slijpmachine
- 1 Steeksleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

## Positie Datumcode (Afb. [Fig.] A)

De datumcode **13**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2019 XX XX  
Jaar van fabricage

## Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1 As                          | 6 Spantang 6 mm                 |
| 2 Asvergrendelingsknop        | 7 LED-werklicht                 |
| 3 Spantangmoer                | 8 Schuifschakelaar              |
| 4 Kleine steeksleutel (13 mm) | 9 Kiesschijf variabele snelheid |
| 5 Grote steeksleutel (17 mm)  | 10 LED-indicatielampje          |

## Gebruiksdoel

Uw rechte slijpmachine is ontworpen voor toepassing bij professionele slijpwerkzaamheden. Het gereedschap kan worden gebruikt met de volledige reeks commerciële slijp accessoires, met een maximale diameter van 50 mm en een goedgekeurde snelheid van 25000/min.

**GEBRUIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze slijpmachine is professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## Functies

### Beveiliging bij geen spanning

De Aan/Uit-schakelaar heeft een geen-voltage vrijgavefunctie. Als de stroom uitsvalt of de stroomvoorziening van het gereedschap op een andere wijze onverwacht wegvalt, kan het gereedschap alleen opnieuw worden gestart als de Aan/Uit-schakelaar in- en weer uitgeschakeld wordt.

### E-Koppeling

Dit apparaat is voorzien van een E-Clutch (Elektronische Koppeling), die bij vastlopen of bekneld raken van de schijf het apparaat uitschakelt, zodat de terugslag voor de gebruiker wordt beperkt. U kunt het gereedschap alleen opnieuw starten als u de schakelaar in de uit-stand en weer in de aan-stand zet.

### Rem

Wanneer de schakelaar wordt losgelaten, wordt de motor onmiddellijk uitgeschakeld en stopt de elektronische rem snel het accessoire om incidenteel aanraken te voorkomen en de productiviteit te verhogen.

### Constant koppel

Bij overbelasting of vastlopen verlaagt de motor het koppel zodat de gebruiker de controle over het gereedschap niet verliest. Als de belasting afneemt zullen het koppel en het toerental toenemen. Als het gereedschap gedurende lange tijd vastloopt, zal het zichzelf uitschakelen en kan het pas weer worden ingeschakeld wanneer de schakelaar in de uit-stand is gezet. Deze functie is gelijk aan een mechanische koppeling zonder de bijkomende slijtage.

### Kiesschijf variabele snelheid (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** *Ongeacht de instelling van de snelheid moet het nominale toerental van het accessoire minste gelijk zijn aan het maximale toerental zoals dit op het gereedschap staat vermeld.*

De kiesschijf voor variabele snelheid biedt een meer controle over het gereedschap en maakt het mogelijk het gereedschap optimaal geschikt te maken voor het accessoire en het materiaal.

- Draai de kiesschijf **9** naar het gewenste niveau. Draai de kiesschijf omhoog voor hogere snelheid en omlaag voor lagere snelheid.

### LED-indicatielampje (Afb. A)

Het LED-indicatielampje **10** blijft groen branden tijdens normaal gebruik, of gaat knipperen in een patroon van rode lampjes, zodat u weet dat de beveiligingsfunctie van het gereedschap is geactiveerd. Raadpleeg de **LED-gids** aan de achterzijde van deze handleiding, voor uitleg bij de knipperpatronen.



## MONTAGE EN AANPASSINGEN

**!** **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Een accessoire monteren (Fig. A)

**!** **WAARSCHUWING:** Accessoires moeten ten minste hetzelfde nominale toerental hebben als het maximale toerental dat op het gereedschap is vermeld. Accessoires die sneller draaien dan hun nominale toerental kunnen in stukken breken en worden weggeslingerd.

**!** **WAARSCHUWING:** Accessoires moeten ten minste dezelfde capaciteit hebben als die welke op het gereedschap is vermeld. Accessoires met een onjuiste grootte kunnen niet op juiste wijze worden gehanteerd.

**!** **WAARSCHUWING:** Gebruik geen accessoires met een aslengte van meer dan 40 mm. Controleer dat de zichtbare aslengte niet meer dan 10 mm is wanneer u het accessoire in de spantang hebt geplaatst.

**!** **WAARSCHUWING: Gevaar van wegslingeren. Gebruik alleen accessoires met een schacht die past bij de geplaatste spanmoer.** Kleinere schachten zullen niet goed vast komen te zitten en losraken tijdens gebruik.

**!** **VOORZICHTIG:** Zet de spantang nooit vast voordat u een accessoire hebt ingezet. Zelfs als u een lege spantang met de hand vastzet, kan de spantang beschadigd raken.

1. Houd de as **1** vast met de asvergrendelingsknop **2**.
2. Draai de spantangmoer **3** los door deze naar links te draaien.
3. Steek de schacht van het accessoire in de spantang **6**.
4. Draai de spantang stevig vast met de grote van de bijgeleverde steeksleutels **5**.

U kunt het accessoire uitnemen door in omgekeerde volgorde te werk te gaan.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik

**!** **WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

**!** **WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdt/installeert.** Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste positie van de handen (Afb. B)

**!** **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

**!** **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste hand positionering plaatst u één hand op de behuizing **11**, terwijl u met de andere hand de nek **12** van de rechte slijpmachine vasthoudt, zoals afgebeeld in Afbeelding B.

### Instructies voor gebruik (Afb. C, D)

- !** **WAARSCHUWING:**
- Zorg dat al het materiaal dat geschuurd of gesneden gaat worden stevig op zijn plaats zit.
  - Zet het werkstuk met klemmen of een bankschroef vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond. Het is belangrijk dat u het werkstuk stevig vastzet en ondersteunt zodat u het onder controle houdt en het niet kan verschuiven. Wanneer het werkstuk verschuift of wanneer u de controle over het werkstuk verliest, kan dat leiden tot een gevaarlijke situatie en kan persoonlijk letsel het gevolg zijn.
  - Zet het werkstuk goed vast. Met de hand kunt u een werkstuk niet zo goed vasthouden als lijmklemmen of een bankschroef dat kunnen.
  - Ondersteun panelen of een ander groot werkstuk zodat het risico van vastlopen of terugslaan van het wiel minder groot is. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorzakken. De ondersteuning moeten aan beide zijden worden geplaatst onder het werkstuk, dicht bij de zaaglijn en aan beide randen.
  - Draag altijd de gewone werkhandschoenen wanneer u met dit gereedschap werkt.
  - De tandwielkast wordt zeer heet tijdens gebruik.
  - Oefen uitsluitend zachte druk op het gereedschap uit. Oefen geen zijwaarts druk uit op de schijf.
  - Vermijd overbelasting. Als het gereedschap heet wordt, laat u het een paar minuten zonder belasting draaien.
  - De beste resultaten worden bij het slijpen bereikt wanneer u de machine in een hoek van 90° instelt. Beweeg de machine heen en weer met gematigde druk. Op deze manier wordt het werkstuk niet te heet, verkleurt het niet en ontstaan er geen groeven.

**!** **WAARSCHUWING:** Houd het gereedschap stevig vast met beide handen om de controle over het gereedschap te behouden tijdens het opstarten en het gebruik, en totdat het wiel of accessoire is gestopt met draaien. Het is belangrijk dat u het gereedschap pas neerlegt wanneer het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.

Plaats het werkstuk stevig in een schroefbank of klem. Gebruik een stofmasker over uw neus en mond als de werkzaamheden stof laat opwaaien. Behandel de slijpschijf met respect. Duw de schijf niet hard in het werkstuk en gebruik geen overmatige

druk. Slijp alleen met de buitenrand van de slijpschijf, tenzij u een speciale slijpschijf hebt die speciaal is ontworpen voor het slijpen met de zijkant van de schijf.

## Schuifschakelaar (Afb. A)



**VOORZICHTIG:** Houd de hals en de behuizing van het gereedschap stevig vast zodat u de controle over het gereedschap behoudt tijdens het opstarten en het gebruik, en tot het wiel of accessoire niet meer draait. Het is belangrijk dat u het wiel of het gereedschap pas neerlegt wanneer het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.

**OPMERKING:** Om onverwachte bewegingen van het gereedschap te verminderen, zet u het gereedschap niet aan of uit als het belast is. Geef de slijpmachine de tijd om op volledige snelheid te komen voordat u het werkoppervlak aanraakt. Til het gereedschap van het oppervlak voordat u het gereedschap uitschakelt. Geef het gereedschap de tijd te stoppen met draaien voordat u het neerlegt.



**WAARSCHUWING:** Controleer, voordat u het gereedschap op de stroomvoorziening aansluit, dat de schuifschakelaar in de uit-stand staat door op het achterste deel van de schakelaar te drukken en vervolgens de schakelaar los te laten. Controleer dat de schuifschakelaar in de uit-stand staat, zoals hierboven wordt beschreven, na een mogelijke onderbreking van de stroomvoorziening van het gereedschap, bijvoorbeeld door een aardlekschakelaar, een circuitonderbreker, wanneer bij vergissing de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of na een stroomstoring. Als de schuifschakelaar is vergrendeld in de aan-stand wanneer de spanning wordt ingeschakeld, zal het gereedschap onverwacht gaan werken.

Start het gereedschap door de ON/OFF-schuifschakelaar 8 naar de voorzijde van het gereedschap te schuiven. U kunt het gereedschap uitschakelen door de ON/OFF-schuifschakelaar los te laten.

Als u het gereedschap ononderbroken wilt laten werken, schuift u de schakelaar in de richting van de voorzijde van het gereedschap en drukt u het voorste gedeelte van de schakelaar naar binnen. Als u het gereedschap wilt laten stoppen terwijl het ononderbroken werkt, drukt u op het achterste gedeelte van de schuifschakelaar en laat u de schakelaar los.

## LED-werklicht (Afb. A)



**VOORZICHTIG:** Kijk niet in het werklicht. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.

Het werklicht 7 dat zich rond de spantang van het gereedschap bevindt, wordt geactiveerd zodra het gereedschap wordt ingeschakeld. Het werklicht blijft branden zolang het gereedschap is ingeschakeld.

**NB:** Het werklicht is bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u het licht gebruikt als zaklantaarn.

## Asvergrendeling (Afb. A)

De asvergrendeling 2 is bedoeld om te voorkomen dat de as ronddraait wanneer u accessoires plaatst of verwijderd.

Gebruik de spilvergrendeling uitsluitend als het gereedschap is uitgeschakeld, de stekker uit de stroomvoorziening is gehaald, en volledig tot stilstand is gekomen.

**OPMERKING:** Om het risico op schade aan het gereedschap te voorkomen, bedient u de spilvergrendeling niet als het gereedschap in gebruik is. Er kan schade aan het gereedschap optreden en het bevestigde accessoire kan losschieten, hetgeen mogelijk tot letsel kan leiden.

U kunt de vergrendeling laten ingrijpen door de knop van de asvergrendeling in te drukken en de as met de hand te draaien tot dat niet verder gaat.

## Voorzorgsmaatregelen voor het werken met geverfde oppervlakken

1. Het schuren of met een draadborstel verwijderen van verf op loodbasis wordt NIET AANBEVOLEN omdat het moeilijk is het verontreinigde stof onder controle te houden. Voor kinderen en zwangere vrouwen is loodvergiftiging het meest gevaarlijk.
2. Omdat het zonder chemische analyse moeilijk is vast te stellen of een verf lood bevat, adviseren wij de volgende voorzorgsmaatregelen wanneer u verf schuurt:

### Persoonlijke veiligheid

1. Kinderen en zwangere vrouwen mogen niet worden toegelaten op een werkplek waar verf wordt geschuurd of gestaalborsteld, totdat alle schoonmaakwerkzaamheden zijn voltooid.
  2. Alle personen die de werkplek betreden moeten een stofmasker dragen. Het filter moet dagelijks worden vervangen of wanneer de drager moeilijkheden heeft met ademen.
- OPMERKING:** Gebruik alleen stofmaskers die geschikt zijn voor het werken met stof van loodhoudende verf en dampen. Gewone stofmaskers bieden deze bescherming niet. Ga naar de gereedschapswinkel bij u in de buurt en vraag naar het juiste stofmasker met NIOSH-goedkeuring.
3. EET, DRINK EN ROOK NIET op de werkplek zodat u geen verontreinigde verfdeltes binnen kunt krijgen. Personen die dit werk uitvoeren moeten zich wassen en moeten opruimen VOORDAT zij eten, drinken of roken. Etenswaar, drinken en rookgerei mogen niet achterblijven op de werkplek waar er stof op kan neerdalen.

### Milieuveiligheid

1. Verf moet worden verwijderd op een manier dat er zo min mogelijk stof wordt gegenereerd.
2. Ruimten waar verf wordt verwijderd moeten worden afgedicht met plastic doek met een dikte van 0,10 mm.
3. Schuren moet zo worden uitgevoerd dat er weinig sporen van verfstofdeeltjes buiten de werkplek komen.

### Reinigen en verwijderen

1. Alle vlakken op de werkplek moeten dagelijks worden gestofzuigd en grondig worden gereinigd zolang er wordt geschuurd. Stofzuigerzakken moeten regelmatig worden vervangen.

2. Plastic dekkleden moeten worden verzameld en worden verwijderd met eventuele stofsnippers en ander verwijderd vuil. Zij moeten in afgedichte vuilnisbakken worden geplaatst en worden opgehaald volgens regelmatig uitgevoerde opruimprocedures. Tijdens het schoonmaken moeten kinderen en zwangere vrouwen uit de buurt worden gehouden van de directe werkplek.
3. Alle speelgoed, afwasbare meubels en gebruiksvoorwerpen die worden gebruikt door kinderen, moeten grondig worden gewassen voordat ze weer worden gebruikt.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.



Producten bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*



### Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



### Reiniging



**WAARSCHUWING:** *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*



**WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

### Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## LED-gids

Dit hoofdstuk geeft een lijst van de mogelijke knipperpatronen van de LED's, de oorzaken ervan en oplossingen. Sommige oplossingen kunnen worden toegepast door de gebruiker of door onderhoudspersoneel, andere handelingen zullen misschien de hulp een gekwalificeerde DEWALT-MONTEUR of uw leverancier vragen.



### Beveiliging bij geen spanning

#### Probleem

De schakelaar staat in de aan-stand en het apparaat wordt van stroom voorzien. Het apparaat werkt niet.

#### Oplossing

Zet de schakelaar in de uit-stand en weer in de aan-stand.



### KickBack-rem

#### Probleem

Er is een beknelling waargenomen door het gereedschap en de Kickback-rem is geactiveerd.

#### Oplossing

Inspecteer het accessoire op beschadiging door de beknelling, en vervang het als dat nodig is. Pas eventueel de positie van het werkstuk of van het gereedschap aan en zet de schakelaar in de uit-stand en weer in de aan-stand.



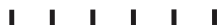
### Thermische beveiliging

#### Probleem

Het apparaat is uitgeschakeld ter voorkoming van permanente beschadiging als gevolg van oververhitting.

#### Oplossing

Controleer dat de inlaat- en uitlaatopeningen niet worden bedekt door de handen van de gebruiker, kleding of vuil. Schakel het gereedschap wat minder vaak in en weer uit en zet de schakelaar in de uit-stand en weer in de aan-stand en/of trek de stekker uit het stopcontact en steek de stekker weer in het stopcontact.



### Beveiliging bij vastlopen/overbelasting

#### Probleem

Het apparaat is gedurende enige tijd vastgelopen en heeft zichzelf uitgeschakeld.

#### Oplossing

Verlicht de belasting van het gereedschap en start het opnieuw op door de schakelaar in de uit-stand en weer in de aan-stand te zetten.



### Probleem stroomvoorziening

#### Probleem

Het apparaat werkt op een niet goed werkende stroomvoorziening, zoals een generator van slechte kwaliteit. Door deze stroomvoorziening kan het gereedschap beschadigd raken.

#### Oplossing

Probeer een andere stroombron, gebruik een minder lang verlengsnoer of laat minder apparatuur tegelijkertijd op te stroombron werken.

# SKYVEBRYTER MED VARIABEL HASTIGHET DIE GRINDER DWE4997

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

		DWE4997
Spenning	V <sub>ac</sub>	230
Type		1
Inngangseffekt	W	1300
Ubelastet hastighet	min <sup>-1</sup>	25000
Maks. skivediameter	mm	50
Chuck størrelse	mm	6
Vekt	kg	2,4
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN60745-2-23:		
L <sub>pa</sub> (lydtrykksnivå)	dB(A)	79
L <sub>wa</sub> (lydeffektnivå)	dB(A)	90
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3
Vibrasjonsemisjonsverdi ø 50 mm; U <sub>M</sub> = 14,4 gmm		
	m/s <sup>2</sup>	17,0
Vibrasjonsemisjonsverdi ø 25 mm; U <sub>M</sub> = 3,6 gmm		
	m/s <sup>2</sup>	7,0
Usikkerhet K =		
	m/s <sup>2</sup>	2,1

Nivå for vibrasjons og/eller støytuslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte test gitt i EN60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjons og/eller støytuslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjon og/eller støytuslipp avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, så som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

## Overensstemmelseserklæring med EU

### Maskineridirektiv



### Skyvebryter med variabel hastighet Die Grinder DWE4997

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510 Idstein, Tyskland

30.08.2019



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisiko kan reduseres.

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til **personskader**, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnødvendig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.**

Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.

- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet.** Dersom det er skadet,



**få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

## 5) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

## EKSTRA SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

### Spesifikke sikkerhetsadvarsler for sliping

- a) **Dette elektriske verktøyet er ment å brukes som en slipemaskin. Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet.** Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.
- b) **Oppgaver som sliping, stålborsting, polering og kapping anbefales ikke med dette verktøyet.** Dersom elektroverktøyet brukes til andre oppgaver enn det er tiltenkt, kan det føre til fare og forårsake personskade.
- c) **Ikke bruk tilbehør som ikke er spesifikt konstruert og anbefalt fra produsenten av verktøyet.** Selv om tilbehøret kan kobles til elektroverktøyet, sikrer ikke dette trygg drift.
- d) **Merkehastighet på tilbehøret må være minst lik maksimal hastighet som er angitt på elektroverktøyet.** Tilbehør som går fortere enn merkehastigheten sin, kan bli ødelagt og fly i stykker.
- e) **Utvendig diameter og tykkelse på tilbehøret må være innenfor nominell kapasitet for elektroverktøyet.** Tilbehør av feil størrelse kan ikke sikres og kontrolleres tilstrekkelig.
- f) **Spindelstørrelsen på hjul, flenser, festeplater eller annet tilbehør må passe spindelen på elektroverktøyet nøyaktig.** Tilbehør med spindelhull som ikke passer monteringsdelene på elektroverktøyet, vil rotere eksentrisk, vibrere for mye og kan føre til at du mister kontrollen.
- g) **Skaftmonterte skiver eller annet tilbehør må være satt helt inn i kragen eller chocken.** Dersom skaftet ikke festes ordentlig og/eller overhengt på skiven er for

langt, kan den monterte skiven løsne og kastes ut ved høy hastighet.

- h) **Ikke bruk skadet tilbehør. Før hver bruk må du inspirere tilbehøret, som slipeskiven, for hakk og sprekker, festeplatene må inspiseres for sprekker, rifter eller slitasje, og stålborsten må inspiseres for løse eller sprukne tråder.** Dersom elektroverktøyet eller tilbehøret slippes ved et uhell, må du kontrollere om det er skadet eller montere uskadet tilbehør. Etter å ha inspisert og installert et tilbehør, still deg selv og eventuelle tilstedeværende bort fra banen til det roterende tilbehøret og kjør elektroverktøyet på maksimal, ubelastet hastighet i ett minutt. Skadet tilbehør vil normalt rives i stykker under denne testen.
- i) **Bruk personlig verneutstyr. Avhengig av bruksområdet må du bruke ansiktsvern eller vernebriller. Bruk støvmaske, hørselvern, hansker og verkstedforkle som kan stoppe små slipefragmenter eller deler fra arbeidsstykket.** Øyebeskyttelsen må kunne stoppe flygende biter som kan løsne fra arbeidsstykket. Støvmasken eller åndedrettsvernet må kunne filtrere partikler som oppstår under arbeid. Langvarig eksponering for høyintensiv støy kan føre til hørselstap.
- j) **Hold tilskuere på trygg avstand fra arbeidsområdet. Personer som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.** Fragmenter fra arbeidsstykket eller ødelagt tilbehør kan fly av gårde, og kan føre til skader langt ut over det umiddelbare arbeidsområdet.
- k) **Hold bare i de isolerte grepene på elektroverktøyet når du utfører et arbeid hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi brukeren støt.
- l) **Hold alltid verktøyet godt fast ved oppstart.** Reaksjonsmomentet på motoren kan få verktøyet til å vri seg når den akselererer til full hastighet.
- m) **Bruk klemmer/tvinger for å feste arbeidsstykket når det er praktisk. Hold aldri små arbeidsstykker i en hånd og verktøyet i den andre hånden.** Ved å feste arbeidsstykket er du fri til å bruke hendene til å betjene verktøyet. Runde materialer som runde trestykker, rør eller slanger har en tendens til å rulle ved saging, og kan føre til at sagstykket kjører seg fast eller hopper ut.
- n) **Ikke legg elektroverktøyet ned før tilbehøret har stanset helt.** Det roterende tilbehøret kan ta tak i overflaten og trekke elektroverktøyet ut av kontrollen din.
- o) **Etter skifte av sagstykket eller justeringer, pass på at kragemutteren, chocken eller justeringsverktøy er godt festet.** Løse justeringsdeler kan uventet bevege seg og føre til tap av kontroll, løse roterende deler kan kastes ut med stor kraft.
- p) **Ikke la elektroverktøyet gå mens du bærer det langs siden din.** Utsikket kontakt med det roterende tilbehøret

kan føre til at det kjører seg fast i klærne dine og trekker tilbehøret inn i kroppen din.

- q) **Luftåpningene på elektroverktøyet må rengjøres regelmessig.** Motorviften vil trekke støvet inn i kabinettet, og overskytende oppsamling av forstøvet metall kan føre til elektriske farlige situasjoner.
- r) **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av antennelige materialer.** Gnister kan antenne dette materialet.
- s) **Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt eller sjokk.

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR ALL BRUK

### Årsaker til, og hvordan man unngår tilbakeslag

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et fastklemt eller fastkjørt roterende skive, støttetalderen, børste eller annet tilbehør. Fastklemming eller fastkjøring forårsaker at det roterende tilbehøret stopper raskt, hvilket i sin tur forårsaker at det ukontrollerbare elektroverket slynges i motsatt retning i forhold rotasjonsretningen på tilbehøret.

For eksempel, hvis en slipeskive kjøres fast eller klemmes fast i arbeidsstykket, kan kanten av den skiven som går inn i klempunktet grave seg inn i overflaten på materialet og føre til at skiven hopper ut eller kastes ut. Skiven kan enten hoppe mot eller bort fra brukeren, avhengig av hvilken vei skiven roterte da den klemte seg fast. Slipeskiver kan også bli ødelagt under slike forhold.

Tilbakeslag er resultatet av feil bruk av verktøyet og/eller feil driftsprosedyrer eller betingelser, og kan unngås ved å treffe skikkelige forholdsregler, som angitt nedenfor:

- a) **Sørg for et godt grep på elektroverktøyet, og plasser kroppen og armene slik at du kan stå imot tilbakeslagskrefter. Bruk alltid hjelpehåndtaket, dersom montert, for maksimal kontroll på tilbakeslag eller momentreaksjon under oppstart.** Brukeren kan kontrollere momentreaksjonen eller tilbakeslagskreftene hvis det er tatt tilstrekkelige forholdsregler.
- b) **Vær særlig forsiktig under bearbeiding av hjørner, skarpe kanter osv. Unngå at tilbehøret hopper og kjører seg fast.** Hjørner, skarpe kanter eller hopping har en tendens til å kjøre fast det roterende tilbehøret og føre til tilbakeslag eller at du mister kontrollen.
- c) **Ikke fest et sagjedebblad eller et tannet sagblad.** Slike blad fører ofte til tilbakeslag og at du mister kontrollen.
- d) **Mat alltid sagstykket inn i materialet i samme retning som den skjærende kanten roterer ut av materialet (som er samme retning som sponen kastes ut).** Å mate verktøyet i feil retning fører til at sagstykket klatrer ut av arbeidsstykket og vil trekke verktøyet i den retningen.
- e) **Ved bruk av roterende slipeskiver, kappeskiver, høyhastighets kappeskiver eller karbidblad, fest alltid arbeidsstykket godt.** Slike skiver vil kjøre seg fast

dersom de kantes litt i sporet, og kan gi et tilbakeslag. Dersom en skive kantes og kjøres fast, vil den som regel brenne. Dersom en roterende slipeskive, høyhastighets kappeskive eller karbidskive kjører seg fast, kan den hoppe ut fra sporet og føre til at du mister kontrollen over verktøyet.

### Spesifikke sikkerhetsadvarsler for sliping og kappeoperasjoner

- a) **Bruk kun skivetyper som anbefales for ditt elektroverktøy og den spesifiserte verneanordningen for den valgte skiven. For eksempel: ikke slip med siden av kappeskiven.** Slipende kappeskiver er laget for kantsliping, dersom det brukes sidekrefter på disse skivene kan det få dem til å knuses.
- b) **For gjengede sandpapkjegler og plugg, bruk bare uskadede skiveskaft med en fri skulderflens av korrekt størrelse og lengde.** Korrekte skaft vil redusere faren for brudd.
- c) **Ikke kjør fast kutteskiven, og ikke bruk makt. Ikke forsøk å kutte for dypt.** Overbelastning av skiven øker lasten og sjansen for at skiven vrir seg eller binder skiven under kapping og muligheten for tilbakeslag eller ødeleggelse av skiven.
- d) **Ikke still kroppen din i banen til eller bak den roterende skiven.** Når skiven under bruk beveger seg bort fra kroppen din, kan et tilbakeslag sende den roterende skiven og elektroverktøyet direkte mot deg.
- e) **Når skiven setter seg fast, eller du avbryter et kutt av én eller annen grunn, må du slå av elektroverktøyet og holde det uten å bevege det til skiven stanser helt. Forsøk aldri å fjerne kappeskiven fra kuttet mens skiven beveger seg ellers kan det oppstå tilbakeslag.** Undersøk og sørg for å fjerne årsakene til fastklemming av bladet.
- f) **Ikke start kutteoperasjonen på nytt i arbeidsstykket. La skiven nå full hastighet og gå forsiktig tilbake i kuttet.** Skiven kan komme til å sette seg fast, bevege seg framover eller slå tilbake dersom den startes opp igjen i arbeidsstykket.
- g) **Støttepaneler eller overdimensjonerte arbeidsstykker minsker risken for at skiven henger og slår tilbake.** Store arbeidsstykker har en tendens til å henge ned under sin egen vekt. Det må plasseres støtter under arbeidsstykket på begge sider av skiven, nær kuttelinjen og nær kanten av panelet.
- h) **Utvis ekstra forsiktighet når du foretar et "dykk-kutt" i eksisterende vegger eller andre blinde områder.** Skiven stikker ut og kan komme til å kappe gass- eller vannrør, elektriske ledninger eller gjenstander som kan føre til tilbakeslag.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DeWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

## Bruk av skjoteledning

Hvis man trenger en skjoteledning, bruk en godkjent 3-leder skjoteledning egnet for verktøyet's strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Slipemaskin
- 1 Nøkkel
- 1 Instruksjonshåndbok
- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

## Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **13**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2019 XX XX  
Produksjonsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1 Spindel                  | 7 LED arbeidslampe              |
| 2 Spindellåseknapp         | 8 Skyvebryter                   |
| 3 Chuckmutter              | 9 Hjul for hastighetsregulering |
| 4 Liten fastnøkkel (13 mm) | 10 LED indikator                |
| 5 Stor fastnøkkel (17 mm)  |                                 |
| 6 Chuck 6 mm               |                                 |

## Tiltenkt Bruk

Din slipemaskin er designet for profesjonell sliping. Verktøyet kan brukes med hele serien av kommersielle slipeverktøy, med maksimum diameter på 50 mm og godkjent hastighet på 25000 o/min.

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Denne die grunder er et profesjonelt elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## Funksjoner

### Nullspenningsvern

AV/PÅ-bryteren har en nullspennings utløserfunksjon. I tilfelle strømbrydd eller annen uventet avbrudd må du trykke og slippe avtrekkerbryteren flere ganger for å starte verktøyet på nytt.

### E-clutch

Denne enheten er utstyrt med en E-Clutch (elektronisk clutch), som i tilfelle høy belastning eller at skiven kjører seg fast, vil slå av enheten for å redusere rekylmomentet mot brukeren. Bryteren må slås av og på igjen for å starte verktøyet på nytt.

### Bremse

Når avtrekkeren slippes, vil motoren straks slås av og den elektroniske bremsen vil stoppe tilbehøret raskt, for å forhindre utilsiktet kontakt og for bedre produktivitet.

### Constant Clutch (Konstantclutch)

Ved overbelastning eller fastkjøring, vil motorens moment reduseres for å la brukeren beholde kontrollen på verktøyet. Når belastningen reduseres vil moment og turtall øke. Dersom verktøyet er fastkjørt i lang tid, vil det slå seg av og du må slå bryteren av og på igjen for å starte på nytt. Denne

funksjonen etterligner en mekanisk clutch uten den tilhørende mekaniske slitasjen.

### Hjul for variabel hastighet (Fig. A)

**⚠ ADVARSEL:** Uansett valgt hastighet, merkehastighet på tilbehøret må være minst lik maksimal hastighet som er angitt på verktøyet.

Hjulet for variabel hastighet gir ytterligere kontroll over verktøyet og lar verktøyet brukes ved optimale forhold som passer tilbehør og materiale.

- Drei hjulet 9 til ønsket nivå. Drei hjulet oppover for høyere hastighet og nedover for lavere hastighet.

### LED indikator (Fig. A)

LED-indikatoren 10 vil holde seg grønn under normal aktivitet, eller blinke i et mønster med rødt lys for å varsle deg om at en beskyttelsesfunksjon er utløst på verktøyet. Se **LED-guide** bak på denne bruksanvisningen for en forklaring av blinkemønstre.

## MONTERING OG JUSTERING

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Sette på et tilbehør (Fig. A)

**⚠ ADVARSEL:** Tilbehør må være ha spesifikasjoner som er minst like høye som maksimalhastighet angitt på verktøyet. Tilbehør som går fortere enn merkehastigheten sin, kan bli ødelagt og fly i stykker.

**⚠ ADVARSEL:** Tilbehør må være innenfor angitte spesifikasjoner for verktøyet. Tilbehør av feil størrelse kan ikke sikres og kontrolleres tilstrekkelig.

**⚠ ADVARSEL:** Ikke bruk tilbehør med skaftlengde over 40 mm. Pass på at den utstikkende skaftlengden ikke er over 10 mm etter at tilbehøret er satt inn i chucken.

**⚠ ADVARSEL:** Prosjektilfare. Bruk kun tilbehør med skaft som passer chucken. Mindre skaft vil ikke låses fast og kan løsne under bruk.

**⚠ FORSIKTIG:** Stram aldri til chucken uten førts å sette inn et tilbehør i den. Tistramming av en tom chuck kan ødelegge chucken, selv om det gjøres for hånd.

1. Hold spindelen 1 ved hjelp av spindelåsknappen 2.
2. Løsne chucken 3 ved å vri den mot klokka.
3. Sett skaftet på verktøyet i chucken 6.
4. Stram godt til chucken ved hjelp av den medfølgende store fastnøkkelen 5.

For å ta av tilbehøret, gjør dette i motsatt rekkefølge.

## BRUK

### Bruksanvisning

**⚠ ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer

eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. B)

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man ALLTID ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man ALLTID holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Korrekt plassering av hendene krever en hånd på verktøykroppen 11 med den andre hånden på nakken av slipemaskinen 12 som vist i Figur B.

### Bruksanvisning (Fig. C, D)

**⚠ ADVARSEL:**

- Forsikre deg om at materialet som skal slipes eller kappes er godt festet.
- Bruk klemmer eller skrustikke for å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil platform. Det er viktig å feste og støtte opp arbeidsstykket godt, for å hindre at det beveger seg og at du mister kontrollen. Bevegelse av arbeidsstykket eller tap av kontroll kan være farlig og føre til personskader.
- Sikre arbeidsstykket. Dersom du bruker en skrustikke eller annet feste på arbeidsstykket står det tryggere enn dersom du holder det med hånden.
- Støttepaneler eller overdimensjonerte arbeidsstykker minsker risiken for at skiven henger og slår tilbake. Store arbeidsstykker har en tendens til å henge ned under sin egen vekt. Det må plasseres støtter under arbeidsstykket på begge sider av skiven, nær kuttelinjen og nær kanten av panelet.
- Bruk alltid vanlige arbeidshansker ved bruk av dette verktøyet.
- Girkassen blir svært varm ved bruk..
- Bruk bare lett trykk på verktøyet. Bruk ikke sidekrefter på skiven.
- Unngå overbelastning. Dersom verktøyet blir varmt, må du la det gå i noen minutter uten belastning..
- Det beste resultatet på grovslipingen får du med maskinen stilt til vinkel på 90°. Beveg maskinen frem og til bakte med moderat trykk. På den måten blir ikke arbeidsstykket for varmt eller bli misfarget, og det dannes ikke spor.

**⚠ ADVARSEL:** Hold verktøyet godt fast med begge hender ved oppstart og under bruk og helt til skiven eller tilbehøret stopper å rotere. Kontroller at skiven har stoppet fullstendig før du legger verktøyet ned.

Fest arbeidsstykket i en skrustikke eller fest det godt med klemmer. Bruk ansiktsmaske over munn og nese dersom det dannes støv under arbeidet. Behandle skiven med respekt. Ikke kjør fast skiven i arbeidsstykket, og ikke bruk overdreven kraft. Slip bare med fronten av skiven så fremt du ikke bruker en skive spesielt ment for å slipe med siden av skiven.

## Glidebryter (Fig. A)

**⚠ FORSIKTIG:** Hold sidehåndtaket og hoveddelen av verktøyet godt fast for å beholde kontrollen over verktøyet ved oppstart og under bruk og helt til skiven eller tilbehøret stopper å rotere. Kontroller at skiven har stoppet fullstendig før du legger verktøyet ned.

**MERK:** For å redusere uventede bevegelser av verktøyet, ikke slå verktøyet på eller av under last. La vinkelsliperen komme opp i full hastighet før du berører arbeidsflaten. Løft verktøyet fra arbeidsflaten før du slår verktøyet av. La verktøyet stoppe rotasjonen før du legger det ned.

**⚠ ADVARSEL:** Før verktøyet kobles til en strømkilde, forsikre deg om at glidebryteren er i av-posisjon ved å trykke bakdelen av bryteren og slipp den. Forsikre deg om at glidebryteren er i av-posisjon etter enhver forstyrrelse i strømtilførselen til verktøyet. Dette kan være aktivering av en jordfeilbryter, en sikring som er gått, en tilfeldig frakobling eller strøbrudd. Som beskrevet over Dersom skyvebryteren er låst i på-posisjon når strømmen kobles til, vil verktøyet starte brått.

For å starte verktøyet, dra PÅ/AV glidebryteren **8** mot fronten av verktøyet. For å stoppe verktøyet, slipp PÅ/AV glidebryteren.

For å sette i kontinuerlig modus, dra bryteren mot fronten på verktøyet og trykk den fremre delen av bryteren innover. For å stoppe verktøyet mens det jobber i kontinuerlig modus, trykk den bakre delen av glidebryteren og slipp.

## LED arbeidslampe (Fig. A)

**⚠ FORSIKTIG:** Ikke se inn i arbeidslampen. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.

Arbeidsløset **7** som er plassert på foten av verktøyet aktiveres når verktøyet får strøm. Arbeidsløset vil forbli på så lenge verktøyet har strøm.

**MERK:** Arbeidslampen er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som en lykt.

## Spindellås (Fig. A)

Spindellåsen **2** skal hindre spindelen fra å rotere ved installasjon eller fjerning av tilbehør. Bruk spindellåsen kun når verktøyet er slått av, pluggnet ut fra strømforsyningen, og har stoppet helt.

**MERK:** For å redusere risikoen for skade på verktøyet, slå ikke på spindellåsen når verktøyet er i bruk. Dette vil resultere i skader på verktøyet og tilbehøret kan komme til å rotere av og dermed forårsake personskade.

For å slå på låsen trykker du ned knappen til spindellåsen og roterer spindelen for hånd til du ikke kan rotere spindelen ytterligere.

## Forholdsregler ved arbeid på et malt arbeidsstykke

1. Stålbørsting av blyholdig maling er IKKE ANBEFALT grunnet vanskeligheten med å kontrollere det forurensete støvet. Den største faren for blyforgiftning er for barn og gravide kvinner.

2. Ettersom det er vanskelig å identifisere hvorvidt en maling inneholder bly uten en kjemisk analyse anbefaler vi følgende forholdsregler ved sliping av maling:

### Personlig sikkerhet

1. Ingen barn eller gravide kvinner skal gå inn i arbeidsområdet under sliping av maling før all opprydding er gjort ferdig.
2. En støvmaske eller respirator skal brukes av alle personer som går inn i arbeidsområdet. Filteret skal skiftes daglig eller når brukeren har problemer med å puste.

**MERK:** Det skal kun brukes spesielle støvmasker for blyholdig maling og damp. Vanlige malmasker gir ikke nok beskyttelse. Se din lokale jernvareforretning for den riktige NIOSH-godkjente støvmaske.

3. INGEN SPISING, DRIKKING eller RØYKING skal foregå i arbeidsområdet for å hindre inntak av forurensete malingspartikler. Arbeidere må vaske seg FØR spising, drikking eller røyking. Mat-, drikke-, og røykartikler må ikke legges igjen i arbeidsområdet der støv kan legges seg på dem.

### Miljøvern

1. Maling må fjernes på en slik måte at minimalt med støv produseres.
2. Områder der det foregår fjerning av maling bør forsegles med plast med 4 mil tykkelse.
3. Sliping må gjøres på en slik måte at malingstøv ikke tas med utenfor arbeidsområdet.

### Rengjøring og avfallshåndtering

1. Alle overflater i arbeidsområdet må støvsuges og grundig rengjøres daglig mens sliping pågår. Støvsugerposer skal byttes ofte.
2. Plasser plastfilm for oppsamling av støv, fliser og annet avfall. De skal plasseres i forseglede avfallsbeholdere og kastes som vanlig avfall. Under rengjøring skal barn og gravide kvinner holdes unna arbeidsområdet.
3. Alle leketøy, vaskbar møbler og ting brukt av barn må vaskes grundig før de brukes igjen.

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



### Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



## Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## LED-guide

Dette avsnittet viser en liste av mulig LED-blinkemønstre, årsak og tiltak for retting. Brukeren eller vedlikeholdspersonell kan utføre noen korrigerende tiltak, og andre kan kreve assistanse fra kvalifisert DeWALT tekniker eller din forhandler.



### Nullspenningsvern

#### Problem

Bryteren er i på-posisjon og strømmen er satt på. Apparatet er likevel av.

#### Løsning

Slå bryteren av og på igjen for omstart.



### Tilbakeslagsbrems

#### Problem

Det er registrert en fastkjøring av verktøyet og tilbakeslagsbremsen er aktivert.

#### Løsning

Inspiser tilbehøret for skader fra fastkjøringen og skift ut om nødvendig. Juster arbeidsstykket og verktøyposisjonen og slå bryteren av og på igjen for omstart.



### Termisk beskyttelse

#### Problem

Enheten har stoppet for å unngå permanent skade som følge av overoppvarming.

#### Løsning

Pass på at inntak og utblåsningsåpninger ikke er blokkert av brukerens hender, klær eller rusk under bruk. Reduser frekvensen av verktøy på/av, og slå bryteren av og på igjen for omstart og/eller trekk ut støpselet og sett det inn igjen.



### Beskyttelse mot fastkjøring/overbelastning

#### Problem

Verktøyet har vært fastkjørt i en lang periode og er utkoblet.

#### Løsning

Ta belastningen av verktøyet og slå bryteren av og på igjen for å starte på nytt.



### Problem strømtilførsel

#### Problem

Verktøyet har en strømforsyning med dårlig kvalitet, kanskje en dårlig generator. Denne strømforsyningen kan skade verktøyet.

#### Løsning

Prøv en annen strømkilde, reduser lengden av skjoteledningen eller reduser samtidig tilkobling av utstyr til strømkilden.



# ESMERILADORA RECTA COM INTERRUPTOR DA BARRA DE DESLIZAMENTO

## DWE4997

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DWE4997
Voltagem	$V_{ca}$	230
Tipo		1
Alimentação	W	1300
Ubelastet hastighet	$\text{min}^{-1}$	25000
Diâmetro máximo da roda	mm	50
Tamanho da pinça de aperto	mm	6
Peso	kg	2,4

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-23:

$L_{pa}$ (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	79
$L_{WA}$ (nível de potência acústica)	dB(A)	90
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3
Valor de emissão das vibrações $\varnothing$ 50 mm; $U_m = 14,4 \text{ gmm}$	$\text{m/s}^2$	17,0
Valor de emissão das vibrações $\varnothing$ 25 mm; $U_m = 3,6 \text{ gmm}$	$\text{m/s}^2$	7,0
K de variabilidade =	$\text{m/s}^2$	2,1

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN60745 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

**⚠️ ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho. A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho. Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos da vibração e/

ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração) e organização dos padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade da CE

#### Directiva “máquinas”



#### Esmeriladora recta com interruptor da barra de deslizamento DWE4997

DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
30.08.2019



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉCTRICAS



**ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos accidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

#### 5) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas**

*peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

## REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ADICIONAIS

### Avisos de segurança comuns para desbaste

- a) **Esta ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar como uma rebarbadora. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.
- b) **A realização de operações tais como areamento, limpeza com escova metálica, polimento e corte não é recomendada com esta ferramenta eléctrica.** As operações para as quais a ferramenta eléctrica não foi concebida poderão criar perigo e causar ferimentos.
- c) **Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta.** O facto de um acessório poder ser instalado na sua ferramenta eléctrica não garante um funcionamento seguro do mesmo.
- d) **A velocidade nominal do acessório tem de ser, no mínimo, equivalente à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica.** Os acessórios que forem utilizados a uma velocidade superior à respectiva velocidade nominal poderão fragmentar-se e projectar esses fragmentos.
- e) **O diâmetro exterior e a espessura do seu acessório têm de ser compatíveis com a capacidade da sua ferramenta eléctrica.** Os acessórios com um tamanho incorrecto não podem ser protegidos nem controlados de forma adequada.
- f) **O orifício de fixação dos discos, encaixes, discos de suporte ou de qualquer outro acessório tem de se ajustar apropriadamente ao veio da ferramenta eléctrica.** Os acessórios com orifícios de fixação que não correspondam ao tamanho dos elementos de montagem da ferramenta eléctrica irão funcionar de forma desequilibrada e vibrar de modo excessivo, podendo causar a perda do controlo da ferramenta.
- g) **Os discos montados em mandril ou outros acessórios devem ser totalmente inseridos na pinça de aperto ou no mandril.** Se o mandril não ficar devidamente preso e/ou a parte saliente da roda for demasiado comprida, o disco montado pode soltar-se e projectar-se a uma velocidade elevada.
- h) **Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, inspeccione os acessórios, procurando danos nos mesmos. Por exemplo, procure rachas e fendas nos discos abrasivos, fendas, danos ou desgaste excessivo nos discos de suporte e arames soltos ou partidos nas catrabuchas. Se deixar cair a ferramenta eléctrica ou os acessórios, verifique**

*o respectivo estado. Se o acessório instalado na ferramenta ficar danificado, substitua-o. Após inspeccionar e instalar um acessório, coloque-se a si mesmo e quaisquer outras pessoas presentes no local numa posição afastada do ângulo de trabalho do acessório rotativo e ligue a ferramenta eléctrica na respectiva velocidade máxima em vazio durante um minuto. Os acessórios danificados irão normalmente fragmentar-se durante este período de teste.*

- i) **Use equipamento de protecção pessoal.** *Dependendo da operação, use uma viseira ou óculos de protecção. De acordo com o necessário, use uma máscara contra o pó, protectores auditivos, luvas e um avental de trabalho capaz de o proteger contra pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho.* A protecção ocular tem de ser capaz de o proteger contra a projecção de detritos resultantes de várias operações. A máscara contra o pó (ou um filtro respiratório equivalente) tem de ser capaz de filtrar as partículas criadas pela utilização da ferramenta. A exposição prolongada a ruídos de elevada intensidade poderá causar perda de audição.
- j) **Mantenha as outras pessoas presentes no local a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre no perímetro da área de trabalho tem de usar equipamento de protecção pessoal.** *Poderá dar-se o caso de fragmentos da peça de trabalho ou de um acessório partido serem projectados para longe e causarem ferimentos fora da área de trabalho imediata.*
- k) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas áreas isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com a cablagem oculta.** *O contacto com fios sob tensão eléctrica poderá fazer também com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocitem o utilizador.*
- l) **Segure sempre a ferramenta com firmeza na(s) mão(s) durante o arranque.** *O binário de reacção do motor, quando acelera para atingir a velocidade máxima, pode fazer com que a ferramenta fique torcida.*
- m) **Utilize grampos para suportar a peça de trabalho, sempre que viável. Nunca segure uma peça de trabalho pequena com uma mão e a ferramenta com a outra enquanto estiver a utilizá-la.** *A fixação de uma peça de trabalho pequena permite-lhe utilizar a(s) mão(s) para controlar a ferramenta. Materiais redondos como hastes de cavilhas, tubos ou tubagens têm tendência para enrolar enquanto estão a ser cortados e podem fazer com que a broca fique dobrada ou seja empurrada na sua direcção.*
- n) **Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de o acessório ficar completamente imobilizado.** *Caso contrário, o acessório rotativo poderá ficar preso na superfície onde pousou a ferramenta eléctrica e puxá-la para longe das suas mãos, fazendo-o perder o controlo da mesma.*

- o) **Depois de substituir as brocas ou efectuar alguns ajustes, certifique-se de que a porca da pinça de aperto, o mandril ou qualquer outro dispositivo de ajuste estão devidamente apertados.** *Os dispositivos de ajuste soltos podem rodar de maneira inesperada, causando perda de controlo e fazendo com que os componentes rotativos soltos sejam projectados com violência.*
- p) **Não ligue a ferramenta eléctrica enquanto estiver a transportá-la ao seu lado.** *Um contacto accidental do acessório rotativo com a sua roupa poderá prendê-la no mesmo, puxando o acessório na direcção do seu corpo.*
- q) **Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica.** *A ventoinha do motor irá puxar as partículas no interior da caixa da ferramenta e a acumulação excessiva de metal em pó poderá causar riscos eléctricos.*
- r) **Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** *Estes materiais poderão ser inflamados por faíscas da ferramenta.*
- s) **Não utilize acessórios que necessitem de líquidos de refrigeração.** *A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração poderá resultar em electrocussão ou choque eléctrico.*

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA TODAS AS OPERAÇÕES

### Causas e prevenção por parte do utilizador do efeito de coice

*O efeito de coice é uma reacção súbita resultante do aperto ou bloqueio de um disco rotativo, de um disco de suporte, de uma catrabucha ou de qualquer outro acessório. O aperto ou bloqueio causa uma paragem rápida do acessório rotativo, o que, por sua vez, faz com que a ferramenta eléctrica seja impelida na direcção oposta à rotação do acessório no ponto de bloqueio.*

*Por exemplo, se um disco abrasivo ficar preso ou for apertado pela peça de trabalho, a extremidade do disco que estiver em contacto com o ponto de aperto pode penetrar a superfície do material, fazendo o disco subir ou saltar da peça. O disco poderá então saltar na direcção do utilizador ou para longe do mesmo, dependendo da direcção do movimento do disco no ponto de aperto. Os discos abrasivos podem também partir-se nestas condições.*

*O efeito de coice é o resultado de uma utilização abusiva da ferramenta e/ou de condições ou procedimentos de utilização incorrectos e pode ser evitado tomando as precauções indicadas abaixo:*

- a) **Segure a ferramenta eléctrica com firmeza e posicione o seu corpo e o seu braço de forma a poder resistir ao efeito de coice.** *Utilize sempre o punho auxiliar, caso este seja fornecido, para controlar ao máximo o efeito de coice ou a reacção do binário durante o arranque da ferramenta.* *O utilizador pode controlar facilmente a reacção do binário ou o efeito de coice se forem tomadas as devidas precauções.*

- b) **Tenha especial cuidado ao utilizar a ferramenta em cantos, extremidades aguçadas, etc. Evite que o acessório salte ou fique preso na peça de trabalho.** Os cantos, as extremidades aguçadas ou o facto de o acessório rotativo saltar tendem a fazê-lo ficar preso na peça de trabalho e, conseqüentemente, a causar a perda do controlo da ferramenta ou a ocorrência do efeito de coice.
- c) **Não instale na ferramenta uma lâmina de corrente de serra para esculpir madeira ou uma lâmina de serra dentada.** Estas lâminas originam frequentemente o efeito de coice e a perda do controlo da ferramenta.
- d) **Avance sempre a broca no material na direcção em que a extremidade de corte está a sair do material (que corresponde à direcção de projecção das aparas).** Se avançar a ferramenta na direcção incorrecta, a extremidade de corte da broca pode soltar-se da peça de trabalho e puxar a ferramenta na direcção do avanço.
- e) **Se utilizar limas rotativas, discos de corte, cortadores de alta velocidade ou de carboneto de tungsténio, fixe sempre bem a peça de trabalho.** Estes discos ficam presos se ficarem ligeiramente inclinados na ranhura, e causar recuo. Se um disco do corte ficar preso, o disco normalmente parte-se. Se uma lima rotativa, um cortador de alta velocidade ou o cortador de carboneto de tungsténio ficar preso, pode soltar-se da ranhura e pode perder o controlo da ferramenta.

## Avisos de segurança específicos para operações de desbaste e corte

- a) **Utilize apenas os tipos de disco recomendados para a sua ferramenta eléctrica e apenas para as aplicações recomendadas. Por exemplo: Não esmerile com o lado de um disco de corte.** Os discos de corte abrasivos destinam-se a efectuar desbastes periféricos e qualquer pressão lateral aplicada nestes discos poderá parti-los.
- b) **No que respeita aos cones abrasivos roscados e fichas, utilize apenas mandris de discos não danificados com uma flange de capa com o tamanho e o comprimento correctos.** Os mandris adequados reduzem a probabilidade de ruptura.
- c) **Não “engrave” o disco de corte nem aplique pressão excessiva. Não efectue cortes excessivamente profundos.** Utilizar o disco de forma forçada aumenta a respectiva carga de trabalho e a susceptibilidade à torção ou ao rompimento do mesmo no corte, bem como a possibilidade de ocorrer o efeito de coice ou a fragmentação do disco.
- d) **Não coloque a mão alinhada com ou atrás de um disco rotativo.** Quando o disco, no ponto da operação, estiver a afastar-se da sua mão, o possível efeito de recuo pode impelir o disco rotativo e a ferramenta eléctrica directamente contra si.
- e) **Se a roda ficar bloqueada, rompida ou se interromper um corte por qualquer motivo, desligue**

**a ferramenta eléctrica e mantenha-a imóvel até que o disco pare por completo. Nunca retire o disco de corte do corte enquanto o disco estiver em movimento. Caso contrário, poderá ocorrer o efeito de coice.** Investigue e tome acções correctivas para eliminar a causa do bloqueio ou rompimento do disco.

- f) **Não reinicie a operação de corte na peça. Deixe o disco alcançar a velocidade máxima e coloque a serra com cuidado no local do corte.** A roda poderá subir ou saltar da peça de trabalho ou emperrar se a ferramenta eléctrica for reiniciada em contacto com a peça.
- g) **Coloque painéis ou peças de trabalho de grandes dimensões para minimizar o risco de aperto do disco e ocorrência do efeito de coice.** As peças de trabalho de grandes dimensões tendem a vergar sobre o seu próprio peso. É necessário colocar suportes por baixo da peça de trabalho perto da linha de corte e da extremidade da peça em ambos os lados do disco.
- h) **Tenha especial cuidado ao efectuar um “corte directo” em paredes ou noutras áreas em que não seja possível visualizar quaisquer itens ocultos dentro das mesmas.** O disco saliente poderá cortar a canalização de gás ou água, a cablagem eléctrica ou outros objectos que podem causar o efeito de coice.



**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60745.

Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.



## Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Esmerilador recto
- 1 Chave de fendas
- 1 Manual de instruções
- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

## Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **13**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2019 XX XX  
Ano de fabrico

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 Veio                            | 8 Interruptor da barra de deslizamento |
| 2 Patilha de bloqueio do veio     | 9 Botão de velocidade variável         |
| 3 Porca da pinça de aperto        | 10 Indicador LED                       |
| 4 Chave de fendas pequena (13 mm) |  |
| 5 Chave de fendas grande (17 mm)  |  |
| 6 Pinça de aperto de 6 mm         |  |
| 7 Luz indicadora com LED          |  |

## Utilização Adequada

O esmerilador recto foi concebido para operações de esmerilagem profissionais. A ferramenta pode ser utilizada com a gama completa de acessórios de esmerilagem comercial, com um diâmetro máximo de 50 mm e uma velocidade mínima aprovada de 25000/min.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta esmeriladora é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## Características

### Protecção sem volts

O interruptor de ligar/desligar dispõe de uma função de disparo sem volts. Na eventualidade de interrupção de energia eléctrica ou outra falha inesperada, é necessário reiniciar o interruptor (ligá-lo e depois desligá-lo) para reiniciar a ferramenta.

### Embraiagem electrónica

Esta unidade está equipada com uma embraiagem electrónica, que na eventualidade de encravamento ou aperto do disco, será desligada para reduzir o binário de reacção para o utilizador. É necessário reiniciar o interruptor (ligá-lo e depois desligá-lo) para reiniciar a ferramenta.

### Travão

Quando o gatilho é libertado, o motor é desligado de imediato e trava de maneira electrónica, parando o acessório rapidamente para impedir o contacto accidental e aumentar a produtividade.

### Constant Clutch

Se o motor estiver sobrecarregado ou parar, o binário do motor é reduzido para que o utilizador possa manter o controlo da ferramenta. Se a carga for reduzida, o binário e as RPM aumentam. Se ficar encravada durante um período prolongado, a ferramenta desliga-se e o interruptor é desligado e tem de ser desligado e ligado para ser reiniciado. Esta funcionalidade imita o funcionamento de uma embraiagem mecânica, sem o desgaste dos componentes associado.

### Interruptor de velocidade variável (Fig. A)



**ATENÇÃO:** independentemente da definição de velocidade, a velocidade nominal do acessório deve ser, pelo menos, equivalente à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica.

O botão de velocidade variável oferece um controlo acrescido da ferramenta e permite que esta seja utilizada nas melhores condições possíveis, de acordo com o acessório instalado e o material a ser trabalhado.




- Rode o botão 9 para o nível pretendido. Rode o botão para cima para obter uma maior velocidade e para baixo para uma menor velocidade.






### Indicador LED (Fig. A)

O indicador LED 10 permanece aceso a verde durante o funcionamento normal, ou fica intermitente num padrão de vermelho para alertá-lo que a funcionalidade de protecção da ferramenta foi activada. Consulte o **Guia do LED** no verso deste manual para obter informações sobre os padrões de intermitência.

### MONTAGEM E AJUSTES

-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Montar um acessório (Fig. A)



-  **ATENÇÃO:** a velocidade dos acessórios deve ser pelo menos igual à velocidade máxima assinalada na ferramenta. Os acessórios que forem utilizados a uma velocidade superior à respectiva velocidade nominal poderão fragmentar-se e projectar esses fragmentos.
-  **ATENÇÃO:** os acessórios devem estar em conformidade com a capacidade assinalada na ferramenta. Os acessórios com um tamanho incorrecto não podem ser controlados de forma adequada.
-  **ATENÇÃO:** não utilize acessórios em que o comprimento do mandril seja superior a 40 mm. Certifique-se de que o comprimento do mandril exposto não é superior a 10 mm depois de inserir o acessório na pinça de aperto.
-  **ATENÇÃO:** risco de projecção de objectos. Utilize apenas acessórios com hastas que correspondam à pinça de aperto instalada. As hastas mais pequenas não estão fixas e podem soltar-se durante a operação.
-  **CUIDADO:** só deve apertar a pinça de aperto depois de instalar um acessório. O aperto de uma pinça de aperto vazia, mesmo à mão, pode danificá-la.

1. Segure no veio 1 utilizando o botão de bloqueio do veio 2.
2. Desaperte a porca de pinça de aperto 3, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Insira a haste do acessório na pinça de aperto 6.
4. Aperte com firmeza a pinça de aperto utilizando a chave de fendas maior 5 fornecida.

Para remover o acessório, siga o procedimento inverso.



### FUNCIONAMENTO

#### Instruções de utilização

-  **ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar



quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Posição correcta das mãos (Fig. B)

-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).
-  **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos consiste em segurar a caixa da ferramenta 11 com uma mão e com a outra o cabo do esmerilador recto 12, como indicado na Figura B.

### Instruções de utilização (Fig. C, D)

-  **ATENÇÃO:**
  - Certifique-se de que todos os materiais a serem desbastados ou cortados estão fixos com firmeza.
  - Utilize grampos ou um torno para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável. É importante fixar e apoiar a peça de trabalho em segurança para impedir a deslocação da peça e a perda de controlo. A deslocação da peça ou a perda de controlo podem criar uma situação de perigo e dar origem a ferimentos.
  - Fixe a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixada num dispositivo de fixação ou num torno fica mais presa do que se o fizer à mão.
  - Suporte quaisquer painéis ou peça de trabalho sobredimensionada para minimizar o risco de aperto do disco e ocorrência do efeito de coice. As peças de trabalho de grandes dimensões tendem a vergar sobre o seu próprio peso. É necessário colocar suportes por baixo da peça de trabalho em ambos os lados do disco, perto da linha de corte e da extremidade da peça.
  - Use sempre luvas de trabalho normais enquanto utilizar esta ferramenta.
  - A caixa de engrenagens fica muito quente durante a utilização.
  - Aplique apenas uma pressão ligeira sobre a ferramenta. Não exerça qualquer pressão lateral no disco.
  - Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta. Se a ferramenta começar a ficar quente, deixe-a funcionar durante alguns minutos em vazio.
  - Os melhores resultados de desbaste são obtidos quando regula a máquina para um ângulo de 90°. Desloque a máquina para trás ou para a frente com uma pressão moderada. Deste modo, a peça de trabalho não irá ficar muito quente, não muda de cor e não são formadas ranhuras.
-  **ATENÇÃO:** agarre na ferramenta com firmeza com ambas as mãos para manter o controlo da mesma no arranque e durante a respectiva utilização, bem como

*até que o disco ou o acessório instalado pare de rodar. Certifique-se de que o acessório fica imobilizado por completo antes de pousar a ferramenta.*

Coloque a peça que pretende trabalhar num torno ou fixe-o em segurança. Utilize uma máscara que cubra o nariz e a boca se houver produção de poeira. Tenha cuidado quando utilizar a roda. Não encrave a roda na peça de trabalho nem aplique pressão desnecessária. Desbaste apenas a superfície da roda, a menos que tenha uma roda especial concebida especificamente para permitir a esmerilagem da parte lateral da roda.

## Interruptor da barra de deslizamento (Fig. A)



**CUIDADO:** *segure o pescoço e o corpo da ferramenta com firmeza para manter o controlo da mesma durante o arranque e a utilização até que o disco ou o acessório instalado pare de rodar. Certifique-se de que o disco ou o acessório fica imobilizado por completo antes de pousar a ferramenta.*

**NOTA:** para reduzir o risco de qualquer movimento inesperado da ferramenta, não a ligue nem desligue em contacto com o material a trabalhar. Deixe a rebarbadora alcançar a velocidade máxima antes de tocar na superfície de trabalho. Levante a ferramenta da superfície antes de a desligar. Deixe a ferramenta parar de rodar antes de a pousar.



**ATENÇÃO:** *antes de ligar a ferramenta a uma fonte de alimentação, certifique-se de que o interruptor da barra de deslizamento se encontra na posição de desligado premindo a parte de trás do interruptor e libertando-a. Certifique-se de que o interruptor da barra de deslizamento se encontra na posição de desligado, tal como descrito acima se houver uma falha da fonte de alimentação à ferramenta, como, por exemplo, a activação de um corta-circuitos com ligação à terra, disparo de um disjuntor, se retirar a ficha de alimentação de maneira inadvertida ou em caso de falha de energia. Se o interruptor da barra de deslizamento estiver bloqueado quando o equipamento estiver ligado à corrente, a ferramenta é ligada de maneira inesperada.*

Para ligar a ferramenta, deslize o interruptor de deslocamento ON/OFF (Ligar/desligar) **8** para a parte da frente da ferramenta. Para parar a ferramenta, liberte o interruptor ON/OFF (Ligar/desligar).

Para obter um funcionamento contínuo, deslize o interruptor para a parte da frente da ferramenta e prima a parte da frente do interruptor para dentro. Para parar a ferramenta durante o modo de funcionamento contínuo, prima a parte de trás do interruptor da barra de deslizamento e depois liberte-a.

## Luz indicadora com LED (Fig. A)



**CUIDADO:** *não olhe fixamente para a luz de funcionamento. Podem ocorrer lesões oculares graves.*

A luz de funcionamento **7** situada à volta da pinça de aperto é activada assim que a ferramenta é ligada. A luz de funcionamento permanece iluminada enquanto a ferramenta estiver ligada.

**NOTA:** A luz de funcionamento permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizada como lanterna.

## Bloqueio do veio (Fig. A)

O bloqueio do veio **2** impede a rotação do veio durante a instalação ou remoção de acessórios. Utilize o bloqueio do veio apenas quando a ferramenta estiver desligada e a respectiva ficha tiver sido retirada da tomada de electricidade e após a ferramenta ter ficado completamente imobilizada.

**AVISO:** *para reduzir o risco de danos na ferramenta, não utilize o bloqueio do veio quando a ferramenta estiver a funcionar. Caso contrário, tal irá resultar em danos na ferramenta. Além disso, o acessório instalado poderá saltar, o que também poderá resultar em ferimentos.*

Para utilizar o bloqueio, pressione o botão de bloqueio do veio e rode-o à mão até este ficar bloqueado.

## Precauções a ter quando trabalhar numa superfície pintada

1. A lixagem ou a limpeza com escova metálica de tinta à base de chumbo NÃO É RECOMENDADA devido à dificuldade de controlo das poeiras contaminadas. As crianças e as grávidas são as pessoas mais susceptíveis ao envenenamento por chumbo.
2. Uma vez que é difícil identificar se uma tinta contém ou não chumbo sem proceder a uma análise química, é recomendável seguir as seguintes precauções quando fizer o polimento de tinta:

### Segurança pessoal

1. As crianças ou grávidas não devem entrar em áreas de trabalho em que estejam a ser realizados trabalhos de lixagem de tinta ou limpeza com escova metálica até a limpeza estar concluída por completo.
2. Deve ser usada uma máscara anti-poeira ou uma máscara respiratória por todas as pessoas que entrem na área de trabalho. O filtro deve ser substituído todos os dias ou sempre que o utilizador tenha dificuldades respiratórias. **NOTA:** só devem ser utilizadas máscaras anti-poeira adequadas se trabalhar com vapores de chumbo e poeira de tinta à base de chumbo. As máscaras de pintura comuns não oferecem este tipo de protecção. Contacte a sua loja de ferragens para obter uma máscara adequada, aprovada pela NIOSH (National Institute for Occupational Safety and Health).
3. NÃO É PERMITIDO COMER, BEBER OU FUMAR na área de trabalho para evitar a ingestão de partículas de tinta contaminadas. Os trabalhadores devem lavar-se e limpar-se ANTES de comer, beber ou fumar. Não devem ser deixados alimentos, bebida ou maços de tabaco na área de trabalho, uma vez que estão sujeitos à acumulação de poeira.

### Segurança ambiental

1. A tinta deve ser removida de modo a minimizar a quantidade de poeira produzida.
2. As áreas de remoção de tinta devem ser seladas com telas de plástico com 4 milésimos de polegada de espessura.
3. A lixagem deve ser realizada de modo a reduzir quaisquer marcas de poeira de tinta fora da área de trabalho.

## Limpeza e eliminação

1. Todas as superfícies na área de trabalho devem ser aspiradas e devidamente limpas todos os dias durante todo o projecto de lixagem. Os sacos dos filtros de vácuo devem ser frequentemente mudados.
2. As telas de protecção de plástico devem ser recolhidas e deitadas fora, juntamente com quaisquer pedaços de poeira ou outros detritos removidos. Devem ser colocados em contentores para lixo selados e eliminados através dos procedimentos normais de recolha do lixo. Durante a limpeza, as crianças e grávidas devem ser mantidas afastadas da área de trabalho imediata.
3. Todos os brinquedos, mobília e utensílios usados pelas crianças devem ser devidamente lavados antes de serem utilizados novamente.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.



Os produtos contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-

primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Guia do LED

A secção fornece uma lista de possíveis padrões de intermitência dos LED, as respectivas causas e acções correctivas. O utilizador ou o pessoal de manutenção pode efectuar algumas acções correctivas e outras podem exigir a assistência de um técnico qualificado ou do seu fornecedor da DEWALT.

### Protecção sem volts

#### Problema

O interruptor está na posição ligada e alimentação foi aplicada. A unidade permanece desligada.

#### Solução

Reinicie o interruptor para reiniciar.

### Travão de coice

#### Problema

A ferramenta detectou um encravamento e o travão de coice foi activado.

#### Solução

Inspeccione se o acessório apresenta danos causados pelo encravamento e substitua-o, se necessário. Ajuste a peça de trabalho e a posição da ferramenta conforme necessário e reinicie o interruptor para reiniciá-lo.

### Protecção térmica

#### Problema

A unidade desligou-se para evitar danos permanentes causados por sobreaquecimento.

#### Solução

Durante a utilização, certifique-se de que as aberturas de admissão e de escape não estão bloqueadas pelas mãos e pela roupa dos utilizadores ou por resíduos. Reduza a frequência de activação/desactivação da ferramenta para reiniciar e/ou reinicie o interruptor e/ou desligue a unidade e depois volte a ligá-la.

### Protecção contra encravamento/sobrecarga

#### Problema

A unidade está numa situação de encravamento há muito tempo e foi desligada.

#### Solução

Retire a carga da ferramenta e ligue/desligue o interruptor para reiniciá-lo.

### Problema na linha de alimentação

#### Problema

A unidade está a funcionar com uma fonte de energia de má qualidade, por exemplo, um gerador de fraca qualidade. Esta fonte de alimentação pode danificar a ferramenta.

#### Solução

Experimente outra fonte de alimentação, reduza o tamanho da extensão ou diminua o equipamento utilizado na fonte de alimentação.

# HIOMAKONE NOPEUDEN SÄÄTÖKYTKIMELLÄ DWE4997

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedoissa

DWE4997		
Jännite	V <sub>AC</sub>	230
Tyyppi		1
Virransyöttö	W	1300
Kuormittamaton nopeus	min <sup>-1</sup>	25000
Laikan maksimihalkaisija	mm	50
Holkikoko	mm	6
Paino	kg	2,4
Ääni- ja/tai värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) seuraavan mukaisesti EN60745-2-23 mukaisesti:		
L <sub>PA</sub> (äänenpainetaso)	dB(A)	79
L <sub>WA</sub> (äänitehotaso)	dB(A)	90
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinäpäästöarvo ø 50 mm; U <sub>M</sub> = 14,4 gmm		
	m/s <sup>2</sup>	17,0
Tärinäpäästöarvo ø 25 mm; U <sub>M</sub> = 3,6 gmm		
	m/s <sup>2</sup>	7,0
Vaihtelu K =		
	m/s <sup>2</sup>	2,1

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN60745 mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos työkalua käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten) ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

### Konedirektiivi



### Hiomakoneen nopeuden säätökytkimellä DWE4997

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Tekniset tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekniikan varajohtaja, PTE Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
30.08.2019



**VAROITUS:** Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lieviä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen

herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
  - Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
  - Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
  - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
  - Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
  - Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomioissa suoritettujen toimenpiteiden voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.
- #### 4) Sähkötyökalua Huolehtiminen
- Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
  - Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
  - Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
  - Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
  - Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden**



**käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

## 5) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla.** Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia. Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

## MUUT TURVAOHJEET

### Yleiset varoitukset hiottaessa

- a) **Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu käytettäväksi hiomakoneena. Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot.** Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.
- b) **Toimintoja kuten , hionta, teräsharjaus, kiillotus ja katkaisu ei suositella suoritettavaksi tällä sähkötyökalulla.** Jos sähkötyökalua käytetään tarkoitukseen, johon sitä ei ole suunniteltu, voi aiheutua vaaratilanne ja henkilövahinko.
- c) **Älä käytä varaosia tai varusteita, joita valmistaja ei suosittele tai ole hyväksynyt.** Varusteen käyttäminen ei ole turvallista vain siksi, että se voidaan yhdistää sähkötyökaluun.
- d) **Varusteen nimellisa nopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkityn nimellisa nopeuden.** Jos varusteita käytetään niiden nimellisa nopeutta suuremmalla nopeudella, ne voivat särkyä ja niistä voi lentää kappaleita.
- e) **Varusteen ulkolämpimän ja paksuuden on vastattava sähkötyökalun kapasiteettia.** Väärän kokoista varustetta ei voida suojata tai hallita riittävän tehokkaasti.
- f) **Laipat, laikat tai taustalevyt on voitava sovittaa sähkötyökalun karaan oikein.** Jos varustetta ei voi kiinnittää sähkötyökaluun kunnolla, voi aiheutua epätasapaino ja voit menettää työkalun hallinnan tärinän vuoksi.
- g) **Karaan asennetut laikat tai muut lisävarusteet tulee asentaa kokonaan holkkiin tai istukkaan.** Jos karaa ei ole kiinnitetty riittävän hyvin ja/tai laikan ulkonema on liian pitkä, asennettu laikka voi löystyä ja singota pois suurella nopeudella.
- h) **Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Ennen käyttämistä tarkista, ettei tarvitkeessa, esimerkiksi sen hiomalaikassa tai taustalevyssä, ole halkeamia, repeämiä tai kulumia ja että teräslankaharjassa ole irrallisia tai katkenneita harjajaksia.** Jos sähkötyökalu putoaa, tarkista, onko siihen tullut vaurioita ja vaihda vaurioitunut osa. Kun olet tarkistanut laitteen, siirry kauas siitä ja pyydä muitakin siirtymään kauemmas. Anna sähkötyökalun käydä suurimmalla nopeudella kuormittamattomana minuutin ajan. Vaurioitunut varuste tavallisesti särkyi tämän testausajan kuluessa.
- i) **Käytä suojavarusteita. Käytä kasvosuojusta tai turvalaseja tehtävän työn vaatimusten mukaisesti. Käytä tarvittaessa hengityssuojainta, kuulosuojaimia, käsineitä ja suojavaatetusta, joka estää lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.** Turvalasien on pystyttävä estämään lentäviä kappaleita aiheuttamasta henkilövahinkoja. Hengityssuojaimen on pystyttävä estämään hiukkasia pääsemästä hengitysteihin. Pitkäaikainen altistuminen melulle voi heikentää kuuloa.
- j) **Pidä sivulliset turvallisen etäisyyden päässä työskentelyalueesta. Työskentelyalueella on käytettävä henkilösuojavarusteita.** Työstettävän kappaleen tai särkyneen varusteen singahtavat osat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- k) **Pitele sähkötyökalua ainoastaan sen eristävästä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa terä voi joutua kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen tai oman virtajohtonsa kanssa. Kiinnittimien osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaisista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.**
- l) **Pidä työkalua aina tiukasti kädessä/käsissä käynnistämisen aikana.** Moottorin vääntömomentti voi aiheuttaa työkalun kääntymisen nopeuden kiihtyessä.
- m) **Tue työstökappaletta pidikkeillä aina kun se on käytännössä mahdollista. Älä koskaan pidä pientä työstökappaletta yhdessä kädessä ja työkalua toisessa kädessä käytön aikana.** Kun pieni työstökappale kiinnitetään, voit hallita työkalua kädellä/käsilä. Pyöreät materiaalit, kuten ohjaustangot tai putket, voivat helposti pyöriä leikkauksen aikana. Ne voivat täten aiheuttaa terän kiinni juuttumisen tai siirtymisen voimalla käyttäjään päin.
- n) **Laske työkalu alas vasta kun se on täysin pysähtynyt.** Käynnissä oleva työkalu voi osua työtason pintaan, jolloin menetät sen hallinnan.
- o) **Terien vaihtamisen tai säätöjen tekemisen jälkeen tulee varmistaa, että holkkimutteri, istukka tai muu säätölaite on kiristetty hyvin.** Löysät säätölaitteet voivat siirtyä odottamattomasti aiheuttaen hallinnan menetyksen ja löysien kiertävien osien sinkoamisen suurella nopeudella.

- p) **Älä anna sähkötyökalun olla käynnissä kantaessasi sitä.** Jos käynnissä oleva sähkötyökalu tarttuu vaatteisiisi, se voi osua kehoosi.
- q) **Puhdista sähkötyökalun ilmanvaihtoaukot säännöllisesti.** Moottorin puhallin vetää pölyä työkalun sisään. Metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- r) **Älä käytä sähkötyökalua helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.** Kipinät voivat sytyttää ne.
- s) **Älä käytä nestejäähdytystä edellyttäviä varusteita.** Veden tai muun jäähdytysaineen käyttäminen voi aiheuttaa sähköiskun.

## TURVAOHJEET KAIKKIA TOIMINTOJA KÄYTETTÄESSÄ (JATKOA)

### Takapotkujen syyt ja niiden välttäminen

Takapotku aiheutuu äkillisesti hiomalaikan, taustalevyn, harjan tai varusteen juuttuessa kiinni. Tällöin pyörä pysähtyy ja sähkötyökalu lähtee hallitsemattomasti vastakkaiseen suuntaan.

Jos esimerkiksi hiomalaikka jää kiinni työstettävään kappaleeseen, laikan reuna voi kaivautua sen pintaan, jolloin hiomalaikka voi nousta pinnalle tai aiheuttaa potkun. Hiomalaikka voi singahtaa käyttäjää kohden tai hänestä poispäin sen mukaan mihin suuntaan laikka pyörii jäädessään kuunni. Tällöin hiomalaikka voi myös rikkoutua.

Takapotku on seurausta työkalun väärinkäyttämisestä tai virheellisistä olosuhteista. Se voidaan välttää seuraavien varotoimien avulla.

- a) **Pitele työkalua tiukasti. Pidä kehoasi ja käsivartesi asennossa, jossa ne vastustavat takapotkun voimaa. Pidä aina kiinni lisäkavasta, jotta takapotku ja käynnistymisen aikana esiintyvä vääntöreaktio pysyvät hallinnassa.** Käyttäjä voi hallita vääntöreaktiota tai takapotkuvoimaa, jos tarvittaviin varotoimiin ryhdytään.
- b) **Toimi erityisen varovaisesti työstäessäsi esimerkiksi nurkkia tai teräviä kulmia. Vältä työkalun kimpoamista ja tarttumista kiinni.** Nurkat, terävät kulmat tai kimpoaminen voivat aiheuttaa toiminnassa olevan työkalun jäämisen kiinni, jolloin sen hallinta menetetään tai voi aiheutua takapotku.
- c) **Älä kiinnitä työkaluun sahanterää.** Muutoin aiheutuu helposti takapotku tai hallinnan menetys.
- d) **Vie terä aina materiaaliin samassa suunnassa kuin leikkausreuna poistuu materiaalista (lastujen sinkoamissuunta).** Jos työkalu kohdistetaan virheellisessä suunnassa, terän leikkausreuna poistuu työstökappaleesta ja vetää työkalua samaan suuntaan.
- e) **Kiinnitä työstökappale aina hyvin, kun käytät pyöriiviäviiloja, leikkuulaikkoja, nopeita teriä tai kovametalliteriä.** Kyseiset laikat juuttuvat kiinni, jos ne kallistuvat hiukan uraan, jolloin seurauksena on takaisinsku. Kun leikkauslaikka juuttuu kiinni, laikka yleensä rikkoutuu. Jos pyöriiviä viila, nopea terä tai kovametalliterä juuttuu kiinni, se voi singota

urasta voimalla ja seurauksena voi olla työkalun hallinnan menetys.

### Varoitukset hiomiseen ja katkaisutoimenpiteisiin

- a) **Käytä vain sähkötyökalulle suositeltuja laikkoja niiden suositeltuihin käyttötarkoituksiin. Esimerkki: Älä käytä katkaisulaikkaa hiomiseen.** Hiovat katkaisulaikat on tarkoitettu reunojen hiomiseen, niiden aiheuttamat sivusuuntaiset voimat voivat aiheuttaa laikan rikkoutumisen.
- b) **Kierteisten hiomakartioiden ja tulppien kohdalla tulee käyttää vain ehjiä laikan karoja, joissa on oikean kokoinen ja pituinen ulokelaippa.** Oikeaoppiset karat vähentävät rikkoutumisvaaraa.
- c) **Älä jumita katkaisulaikkaa tai paina sitä liian voimakkaasti. Älä yritä leikata kappaletta liian syvältä.** Mikäli laikka ylikuormittuu, se voi helpommin väännyä tai katketa leikkauskohdassa, jolloin takaiskun ja laikan vaurioitumisen vaara kasvaa.
- d) **Älä aseta kättä pyörivän laikan tielle tai sen taakse.** Kun laikka siirtyy käytön aikana kädestäsi poispäin, mahdollinen takaisinsku voi aiheuttaa laikan ja sähkötyökalun siirtymisen voimalla suoraan sinua kohti.
- e) **Kun laikka on jumitunut, katkennut tai leikkaaminen jostakin syystä keskeytyy, katkaise työkalusta virta ja pidä sitä paikallaan, kunnes laikka on kokonaan pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa laikkaa leikkauskohdasta laikan pyöriessä, muutoin on olemassa takaiskun vaara.** Tutki laikan juuttumisen tai katkeamisen syy ja suorita korjaustoimenpiteet.
- f) **Älä käynnistä leikkaustoimintoa, kun laikka on kiinni työstökappaleessa. Anna laikan saavuttaa täysi nopeus ja aseta se varoen takaisin leikkauskohtaan.** Laikka voi taittua, siirtyä ylös tai iskeytyä takaisin, jos sähkötyökalu käynnistetään uudelleen työstökappaleessa.
- g) **Tue paneeleja ja kaikkia liian suuria työkappaleita laikan kiinni juuttumisen ja takaisinskun välttämiseksi.** Suuret työkappaleet pyrkivät taipumaan omasta painostaan. Tuet tulee asettaa työkappaleen alapuolelle leikkauslinjan lähelle ja työkappaleen reunan lähelle laikan molemmalla puolella.
- h) **Noudata erityistä varovaisuutta tehdessäsi upotusleikkausta seiniiin ja muihin sokeisiin kohteisiin.** Ulostuleva laikka voi leikata kaasu- tai vesiputkia, sähköjohtoja tai muita kohteita, jotka voivat aiheuttaa takaiskun.



**VAROITUS:** Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

### Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyypikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DEWALTin tai valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

### Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuva 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

### Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Hiomakone
- 1 Avain
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

### Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

### Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] A)

Päivämääräkoodi **13** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2019 XX XX  
Valmistusvuosi

### Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- |                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| 1 Kara                    | 6 Holkki 6 mm      |
| 2 Karan lukituspainike    | 7 LED-työvalaistus |
| 3 Holkkimutteri           | 8 Liukukytkin      |
| 4 Pieni jakoavain (13 mm) | 9 Nopeudensäädin   |
| 5 Suuri jakoavain (17 mm) | 10 LED-merkkivalo  |

### Käyttötarkoitus

Hiomakoneesi on suunniteltu ammattimaisiin hiontasovelluksiin. Työkalua voidaan käyttää kaupallisesti saatavilla olevien hiomavaruusteiden kanssa, kun maksimihalkaisija on 50 mm ja hyväksyty vähimmäisnopeus 25000/min.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä hiomakone on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

### Ominaisuudet

#### Virrrankatkaisu

ON/OFF-kytkimessä on jännitteenpalautumistoiminto. Jos sähkökatkos tai muu odottamaton virrrankatkaisu tapahtuu, kytkin tulee resetoida (kytkettävä päälle ja pois päältä) työkalun uudelleen käynnistämiseksi.

#### E-kytkin

Tässä laitteessa on E-kytkin (elektroninen kytkin), joka sammuttaa laitteen vääntöreaktion momentin vähentämiseksi, kun työkalu leikkaa kiinni tai laikka on juuttunut kiinni. Kytkin on resetoitava (kytkettävä päälle ja pois päältä) työkalun uudelleen käynnistämiseksi.

#### Jarru

Kun liipaisukytkin vapautetaan, moottori sammuu välittömästi ja jarruttaa elektronisesti pysäyttäen lisävarusteen nopeasti vahingossa tapahtuvan kosketuksen välttämiseksi ja tuottavuuden parantamiseksi.

#### Vakiokytkin

Kun työkalu ylikuormittuu tai juuttuu kiinni, moottorin vääntömomentti laskee työkalun hyvää hallintaa varten. Jos kuormitus pienenee, vääntö ja kiertonopeus kasvavat. Jos työkalu leikkautuu kiinni pitkäksi aikaa, se sammuu ja kytkin on resetoitava moottorin käynnistämiseksi uudelleen. Tämä toiminto toimii mekaanisen kytkimen tavoin kuitenkin ilman osien kulumista.

## Nopeudensäädin (Kuva A)



**VAROITUS:** Nopeusasetuksesta riippumatta lisävarusteen nimellisa nopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökaluun merkityn enimmäisnopeuden.

Nopeudensäädin parantaa työkalun hallintaa ja mahdollistaa sen monipuolisen käyttämisen.

- Käännä valitsin **9** halutulle tasolle. Voit lisätä nopeutta kääntämällä säädintä ylöspäin ja hidastaa nopeutta kääntämällä sitä alas.

## LED-merkkivalo (Kuva A)

LED-merkkivalossa **10** palaa vihreä valo normaalin käytön aikana tai punainen valo vilkkuu ilmoittaen työkalun suojaominaisuuden aktivoitumisesta. Katso vilkkumistoimintojen selitykset tämän ohjekirjan takaosasta **LED-opas**.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

## Lisävarusteen asentaminen (Kuva A)



**VAROITUS:** Lisävarusteiden nimellisarvon tulee olla vähintään yhtä suuri kuin työkaluun merkitty maksiminopeus. Jos varusteita käytetään niiden nimellisa nopeutta suuremmalla nopeudella, ne voivat särkyä ja niistä voi lentää kappaleita.



**VAROITUS:** Lisävarusteiden on oltava työkaluun merkittyjen nimellisarvojen mukaisia. Väärän kokoista varustetta ei voida hallita riittävän tehokkaasti.



**VAROITUS:** Älä käytä lisävarusteita yli 40 mm pituisella karalla. Varmista, että karan suojaamaton pituus on korkeintaan 10 mm, kun lisävaruste on asetettu holkkiin.



**VAROITUS:** Sinkoutumisvaara. Käytä ainoastaan sellaisia lisävarusteita, joiden varret sopivat asennettuun holkkiin. Pienemmät varret eivät kiinnity hyvin ja ne voivat irrota käytön aikana.



**HUOMIO:** Älä koskaan kiristä holkkia ennen kuin lisävaruste on asennettu siihen. Tyhjän holkin kiristäminen edes käsin voi vahingoittaa holkkia.

1. Pidä karaa **1** karan lukituspainikkeella **2**.
2. Löysää holkkimutteri **3** kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Aseta lisävarusteen varsi holkkiin **6**.
4. Kiristä holkki hyvin käyttämällä mukana toimitettua suurempaa jakoavainta **5**.

Poista lisävaruste päinvastaisessa järjestyksessä.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai

varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.

## Käsien oikea asento (Kuva B)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Kädet ovat oikeassa asennossa, kun tartut työkalun runkoon **11** yhdellä kädellä ja toisella kädellä hiomakoneen varteen **12** Kuvan B mukaisesti.

## Käyttöohjeet (Kuvat C, D)



**VAROITUS:**

- Varmista, että hiottava tai katkaistava kappale on tiukasti kiinni.
- Käytä puristimia tai ruuvipuristinta työkappaleen kiinnittämiseksi ja tukemiseksi tukevaan alustaan. Työkappale on tärkeää kiinnittää ja tukea hyvin työkappaleen liikkumisen ja hallinnan menetyksen estämiseksi. Jos työkappale liikkuu tai hallinta menetetään, vaaratilanteita ja henkilövahinkoja voi aiheutua.
- Kiinnitä työkappale. Puristimilla tai puristusleuoilla kiinnitetty työkappale on turvallisempi kuin käsin pidettävä työkappale.
- Tue paneeleja tai kaikkia liian suuria työkappaleita laikan kiinni juuttumisen ja takaisiniskun välttämiseksi. Suuret työkappaleet pyrkivät taipumaan omasta painostaan. Tuet tulee asettaa työkappaleen alapuolelle leikkauslinjan lähelle ja työkappaleen reunan lähelle laikan molemmalla puolella.
- Pidä aina työhanskoja, kun käytät tätä työkalua.
- Vaihdelaatikko kuumenee voimakkaasti käytön aikana.
- Paina työkalua vain varovaisesti. Älä paina laikkaa sivusuunnassa.
- Vältä ylikuormittamista. Jos työkalu kuumenee, anna sen olla toiminnassa muutama minuutti ilman kuormitusta.
- Parhaat hiomistulokset saavutetaan asettamalla kone 90° kulmaan. Siirrä konetta edestakaisin keskiuurella paineella. Täten työstökappale ei kuumennu liikaa, se ei värjäydy eikä siihen muodostu uria.



**VAROITUS:** Pidä työkalusta tiukasti kiinni molemmilla käsillä työkalun hallinnan säilyttämiseksi käynnistyksen ja käytön aikana ja kunnes laikka tai lisävaruste lakkaa pyörimästä. Varmista, että lisävaruste on pysähtynyt kokonaan ennen työkalun asettamista alas.

Aseta työstökappale ruuvipuristimeen tai kiinnitä se tiukasti. Suojaa nenä ja suu naamarilla, jos käytöstä syntyy pölyä. Käsittele laikkaa varoen. Vältä laikan juuttumista työstökappaleeseen tai liiallisen paineen käyttöä. Hio ainoastaan laipan etuosalla, ellei käytössä ole erityistä laikkaa, joka mahdollistaa laikan käytön hiomisen.

## Liukukytkin (Kuva A)



**HUOMIO:** Pidä työkalun varresta ja rungosta tiukasti kiinni työkalun hallinnan säilyttämiseksi käynnistyksen ja käytön aikana ja kunnes laikka tai lisävaruste lakkaa pyörimästä. Varmista, että laikka tai lisävaruste on pysähtynyt kokonaan ennen työkalun asettamista alas.

**HUOMAA:** Älä kytke työkalua päälle tai pois päältä kuormituksen alaisena vähentääksesi työkalun odottamatonta liikettä. Anna hiomakoneen saavuttaa täysi nopeus ennen kuin kosketat työpintaa. Nosta työkalu pinnasta ennen työkalun sammuttamista. Anna työkalun pysähtyä ennen sen asettamista alas.



**VAROITUS:** Varmista ennen työkalun liittämistä verkkovirtaan, että liukukytkin on pois päältä asennosta painamalla ja vapauttamalla kytkimen takaosa. Varmista, että liukukytkin on pois päältä asennossa yllä kuvatulla tavalla työkalun virransyötön keskeytymisen jälkeen, esimerkiksi maasulkukytkimen aktivoituessa, piirikatkaisimen aktivoituessa, kun pistoke irrotetaan vahingossa tai sähkökatkoksen tapahtuessa. Jos liukukytkin on lukittu, kun virta kytketään päälle, työkalu käynnistyy odottamattomasti.

Käynnistä työkalu liu'uttamalla ON/OFF-liukukytkin **8** työkalun etuosaan päin. Pysäytä työkalu vapauttamalla ON/OFF-liukukytkin.

Kun haluat työkalun toimivan jatkuvasti, liu'uta kytkintä työkalun etuosaan päin ja paina kytkimen etuosaa sisäänpäin. Pysäytä työkalu jatkuvassa käyttötilassa, paina liukukytkimen takaosaa ja vapauta se.

## LED-työvalaistus (Kuva A)



**HUOMIO:** Älä katso työvaloon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.

Työvalo **7** sijaitsee holkin ympärillä ja se syttyy työkalun käynnistämisen yhteydessä. Työvalo palaa aina työkalun ollessa päällä.

**HUOMAA:** Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

## Karan lukitsin (Kuva A)

Karan lukitsin **2** estää karaa pyörimästä, kun lisävarustetta kiinnitetään tai irrotetaan. Lukitse työkalu vasta kun työkalu on sammutettu ja täysin pysähtynyt ja kun sen pistoke on irrotettu pistorasiasta.

**HUOMAUTUS:** Älä lukitse karaa, kun työkalua käytetään. Muutoin työkalu voi vaurioitua. Jos työkalu vaurioituu, siihen kiinnitetty varuste voi irrota ja aiheuttaa vahingoittumisen.

Voit lukita karan painamalla karan lukituspainiketta ja kääntämällä karaa käsin, kunnes se lukittuu.

## Varotoimenpiteet maalipintaa käsitellessä

1. Lyijypohjaisen maalin hiomista tai teräsharjaamista EI SUOSITELLA saastuneen pölyn hallinnan vaikeuden vuoksi. Lyijymyrkytyksen vaara on suurin lapsille ja raskaana oleville naisille.

2. Koska on vaikea määrittää ilman kemiallista analyysia sisältäköö maali lyijyä, suosittelemme seuraavia varotoimia maalia hiottaessa:

### Henkilökohtainen turvallisuus

1. Lasten tai raskaana olevien naisten ei tulisi tulla työalueelle, jossa maalia hiotaan tai teräsharjataan, ennen kuin työ on valmis ja puhdistaminen suoritettu.
2. Kaikkien työalueelle tulevien ihmisten tulee käyttää hengityssuojainta. Suodatin tulee vaihtaa päivittäin tai aina, kun käyttäjän on vaikea hengittää.  
**HUOMAA:** Käytä ainoastaan hengityssuojia, jotka suojaavat sinut lyijypohjaisen maalin työstämisestä aiheutuvalta pölyltä ja höyryltä. Tavalliset hengityssuojat eivät anna tätä suojaa. Hanki paikalliselta jälleenmyyjältä kunnollinen N.I.O.S.H. -hyväksytty hengityssuojain.
3. Työalueella EI SAA SYÖDÄ, JUODA tai TUPAKOIDA, jotta estetään saastuneiden maalipartikkeleiden joutuminen elimistöön. Työntekijöiden tulee peseytyä ja siistytyä ENNEN syömistä, juomista tai tupakointia. Ruokia, juomia tai tupakointivälineitä ei tule jättää työalueelle, jossa pöly voi päästä niihin.

### Ympäristön turvallisuus

1. Maali tulee poistaa niin, että syntyvän pölyn määrä on mahdollisimman pieni.
2. Alueet, joilla maalia poistetaan, tulee eristää muovikalvolla, jonka paksaus on 0,01 mm.
3. Hionta tulisi tehdä niin, että maalipölyä päätyy mahdollisimman vähän työalueen ulkopuolelle.

### Puhdistus ja hävittäminen

1. Kaikki työalueen pinnat tulee imuroida ja puhdistaa huolellisesti päivittäin hiontaprojektin ajan. Imurin suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti.
2. Muovipressut tulee kerätä ja hävittää lastujen tai muun jätteen kanssa. Ne tulee laittaa suljettuihin jätteasioihin ja hävittää tavallisten jätteenhävityssäännösten mukaisesti. Puhdistuksen aikana lasten ja raskaana olevien naisten tulee pysyä poissa välittömän työalueen läheltä.
3. Kaikki lasten lelut, pestävän huonekalut ja tarvikkeet tulee pestä perusteellisesti ennen niiden uudelleenkäyttöä.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.**



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DeWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä

sähkölaitteet paikallisten määräyksiensä mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## LED-ops

Kyseinen osio sisältää luettelon LED-merkkivalon vilkkumisien selitykset, syyt ja vaaditut korjaustoimenpiteet. Käyttäjä tai huoltohenkilöstö voi suorittaa joitakin korjaavia toimenpiteitä, muissa tapauksissa korjaus voi edellyttää DeWALT-TEKNIKON tai jälleenmyyjän toimenpiteitä.



### Virrankatkaisu

#### Ongelma

Kytkin on päällä ja virta on päällä.  
Laitte on sammunut.

#### Ratkaisu

Resetoi kytkin työkalun käynnistämiseksi.



### Takaiskujarru

#### Ongelma

Työkalu on havainnut puristumista ja takaiskujarru on aktivoitunut.

#### Ratkaisu

Tarkista lisävaruste puristumisvaurioiden varata ja vaihda osa tarvittaessa. Säädä työstökappaletta ja työkalun asentoa tarpeen mukaan ja resetoi kytkin työkalun käynnistämiseksi.



### Lämpösuoja

#### Ongelma

Laitte on sammunut vaurioitumisen välttämiseksi ylikuumentumisen vuoksi.

#### Ratkaisu

Varmista, ettei ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ole tukittu käsillä, vaatteilla tai jäämillä käytön aikana. Vähennä työkalun virran kytkemisen ja katkaisemisen tiheyttä ja resetoi kytkin työkalun käynnistämiseksi ja/tai irrota työkalu sähköverkosta ja kytke se uudelleen sähköverkkoon.



### Kiinnileikkautumis-/ylikuormitusuoja

#### Ongelma

Laitte on ollut kiinni leikkautuneena pitkän aikaa ja se on sammunut.

#### Ratkaisu

Poista työkalun kuormitus ja resetoi kytkin työkalun käynnistämiseksi.



### Virtajohto koskevat ongelmat

#### Ongelma

Laitte toimii heikkolaatuisella virtalähteellä (esim. heikkolaatuisella generaattorilla). Se voi vaurioittaa työkalua.

#### Ratkaisu

Kokeile toista virtalähdettä, vähennä jatkojohdon pituutta tai virtalähteeseen kytkettyjen laitteistojen lukumäärää.



# VARIABELT VARTALSSKJUTREGLAGE FÖR VINKELSLIP

## DWE4997

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

### Tekniska data

		DWE4997
Spänning	V <sub>ac</sub>	230
Typ		1
Strömförsörjning	W	1300
Varvtal obelastad	min <sup>-1</sup>	25000
Maximal skivdiameter	mm	50
Hylsstorlek	mm	6
Vikt	kg	2,4
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-23.		
L <sub>PA</sub> (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	79
L <sub>WA</sub> (ljudeffektnivå)	dB(A)	90
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3
Vibrationsvärde ø 50 mm; U <sub>M</sub> = 14,4 gmm		
	m/s <sup>2</sup>	17,0
Vibrationsvärde ø 25 mm; U <sub>M</sub> = 3,6 gmm		
	m/s <sup>2</sup>	7,0
Osäkerhet K =		
	m/s <sup>2</sup>	2,1

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN60745 och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

**⚠ VARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden. En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden. Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EC-Följsamhetsdeklaration

#### Maskindirektiv



#### Variabelt vartalskjutreglage för vinkelslip DWE4997

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel  
Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
30.08.2019



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmätig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



**VARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget.** Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg. Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden.** Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningskabel som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. Ett ögonblicks

ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- Bli inte världslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat,**

**bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

## 5) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

## TILLKOMMANDE SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER

### Säkerhetsvarningar gemensamma för slipningsarbeten

- a) **Detta elverktyg är avsett att användas som slipmaskin. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.** Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.
- b) **Det rekommenderas inte att arbeten som slipning, stålborstning, polering och kapning genomförs med detta el-verktyg.** Arbetsmoment för vilka elverktyget inte är konstruerat kan eventuellt ge upphov till fara och orsaka personskada.
- c) **Använd inte tillbehör som inte är specifikt konstruerade och rekommenderade av verktygstillverkaren.** Bara för att tillbehöret kan monteras på ditt elverktyg, garanterar inte detta en säker användning.
- d) **Angiven hastighet för tillbehöret måste vara åtminstone likamed den maximala hastighet som elverktyget är märkt med.** Tillbehör som går snabbare än sin klassade hastighet kan brytas sönder och flyga isär.
- e) **Ytterdiametern och tjockleken på ditt tillbehör måste vara inom den kapacitetsklassificering som gäller för ditt elverktyg.** Felaktigt storleksanpassade tillbehör kan inte tillräckligt skyddas eller kontrolleras.
- f) **Lövsågningsstorleken hos hjul, flänsar, stödronde eller andra eventuella tillbehör**

**måste passa elverktygets drivaxel.** Tillbehör med lövsågningshjul som inte matchar elverktygets monterade hårdvara kommer att gå obalanserat, vibrera för mycket och kan orsaka att man tappas kontrollen.

- g) **Spindelmonterade skivor eller andra tillbehör måste sättas in helt i hylsan eller chucken.** Om spindeln inte håller tillräckligt fast och/eller överhängen på skivan är för stort kan den monterade skivan lossna och matas ut med hög hastighet.
- h) **Använd inte ett skadat tillbehör. Före varje användning, inspektera tillbehör såsom sliptrissa med avseende på flisor och sprickor, stödronde med avseende på sprickor, snörning eller för stort slitage, stålborste med avseende på lösa eller spruckna trådar.** Om elverktyg eller tillbehör tappas, inspektera för ev. skada eller installera ett oskadat tillbehör. Efter inspektion och installation av ett tillbehör, placera dig själv och åskådare bort från tillbehörets rotationsplan, och kör elverktyget med maximal tomgångshastighet under en minut. Skadade tillbehör kommer normalt att falla sönder under denna testkörning.
- i) **Bär individuell skyddande utrustning. Beroende på tillämpning, använd ansiktsskydd, skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon. Efter vad som är lämpligt, bär dammfilterskydd, hörselskydd, handskar och verkstadsförkläde som klarar av att stoppa små slipande delar eller bitar av arbetsstycket.** Ögonskyddet måste klara av att stoppa flygande skräp som skapas av diverse arbetsmoment. Dammfilterskyddet eller respiratorn måste kunna filtrera partiklar som skapas i ditt arbete. Att utsättas för högt buller under lång tid kan orsaka hörsel förlust..
- j) **Håll åskådare på säker avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet måste ha individuell skyddande utrustning.** Småbitar av arbetsstycket eller av ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka personskada bortom omedelbart arbetsområdet.
- k) **Håll alltid elverktyget i de isolerade greppytorna vid arbete där verktyget riskerar att komma i kontakt med dolda elledningar eller med sin egen nätsladd.** Kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- l) **Håll alltid verktyget fast i dina händer under start.** Vridkraften hos motorn när den accelererar till full hastighet kan göra att verktyget vrider sig.
- m) **Använd tvingar för att stödja arbetsstycket när så är praktiskt möjligt. Håll aldrig ett litet arbetsstycke i ena handen och verktyget i den andra när det används.** Fastsättning av ett litet arbetsstycke gör att du får händerna fria för att kontrollera verktyget. Runda material såsom runda pinnar, rör eller slangar har en tendens att rulla när de kapas och kan gör att skäret hugger eller hoppar mot dig.

- n) **Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän tillbehöret har stannat helt och hållet.** Det roterande tillbehöret kan hugga tag i ytan och göra att du tappar din kontroll över elverktyget.
- o) **Efter byte av bits eller andra justeringar, se till att hylsmuttern, chucken eller andra inställningsenheter är åtdragna.** Lösa inställningsenheter kan oväntat ändra sig och göra att du tappar kontrollen, lösa komponenter kommer att kastas iväg med våldsamt kraft.
- p) **Kör inte elverktyget medan du bär det vid sidan.** Oavsiktlig kontakt med det roterande tillbehöret skulle kunna ta tag i dina kläder, och dra tillbehöret mot din kropp.
- q) **Rengör regelbundet elverktygets lufthål.** Motorns fläkt kommer att dra in dammet i kåpan, och för stor ansamling av metall i pulverform kan utgöra elektriska risker.
- r) **Använd inte elverktyget i närheten lättantändliga ämnen.** Gnistor skulle kunna antända dessa ämnen.
- s) **Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel.** Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till dödande elchock eller en stöt.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR ALL VERKSAMHET

### Orsaker till och användarens förebyggande av rekyll

Rekyl är en plötslig reaktion på ett klämt eller fastkört roterande hjul, en stödronnell, borste eller något annat tillbehör. Klämning eller fastkörning orsakar snabb överstegring av det roterande tillbehöret, som i sin tur tvingar det okontrollerade elverktyget i motsatt riktning mot tillbehörets rotation på det ställe där det har fastnat.

Om till exempel en sliptrissa fastnar eller kläms av arbetsstycket, kan kanten på det hjul som går in i klämpunkten gräva sig in i materialets yta och göra att hjulet klättrar upp eller hoppar ut. Hjulet kan antingen hoppa mot eller bort från användaren, beroende på hjulets rörelseriktning vid klämpunkten. Sliptrissor kan dessutom brytas sönder under dessa förhållanden.

Rekyl är resultatet av felanvändning av verktyget och/eller felaktiga arbetsprocedurer eller arbetsförhållanden, och kan undvikas genom att vidta ordentliga försiktighetsåtgärder så som beskrivs här nedan:

- a) **Bibehåll ett fast grepp om elverktyget, och placera din kropp och arm så att de motverkar rekyllkrafter.** Använd alltid extrahandtag, om sådant medföljer, för maximal kontroll över rekyll eller vridmomentreaktion under igångsättning. Användaren kan kontrollera vridmomentreaktion eller rekyllkrafter, om korrekta försiktighetsåtgärder vidtas.
- b) **Använd speciell försiktighet när du bearbetar hörn, vassa kanter, etc. Undvik att tillbehöret studsar och kör fast.** Hörn, vassa kanter eller studsande har en

tendens att hugga tag i det roterande tillbehöret, och orsaka förlust av kontroll eller rekyll.

- c) **Sätt inte på sågkedja för träskärningsklinga eller tandad sågklinga.** Sådana klingor ger ofta upphov till rekyll och förlust av kontroll.
- d) **Mata alltid bitsen in i materialet i samma riktning som kapande kanten lämnar materialet (vilket är samma riktning som spånet kastas ut).** Matning av verktyget i fel riktning gör att den kapande kanten hos bitsen klättrar ut från arbetet och drar verktyget i dess matningsriktning.
- e) **När rotationsfil, kapskivor, höghastighetsfräs eller volframkarbidfräs används, se alltid till att arbetsstycket är säkert fastsatt.** Dessa skivor kommer att hugga om de kommer något på kant i spåret och kan orsaka rekyll. När en kapskiva hugger brukar själva skivan gå sönder. När en rotationsfil, höghastighetsfräs eller volframkarbidfräs hugger kan den hoppa ur spåret och du kan förlora kontrollen över verktyget.

### Säkerhetsvarningar specifikt för slipnings- och kapningsarbeten

- a) **Använd enbart de typer av skivor som rekommenderas för ditt elverktyg och endast för rekommenderat användningsområde. Exempel: Slipa inte med sidan på en kapskiva.** Slipande kapskivor är avsedda för slipning med ytterkanten; om dessa skivor utsätts för sidokrafter kan de splittras.
- b) **För gängade sliplåsar och tappar använd endast oskadade skivaxeltappar med en obelastad axellåsa som är av korrekt storlek och längd.** Korrekta tappar kommer att minska risken för bristningar.
- c) **Låt inte kapskivan fastna och tryck inte för hårt. Försök inte göra ett alltför djupt snitt.** Belastning av skivan ökar risken och sannolikheten för att skivan ska vridas eller kärva i snittet och möjligheten för rekyll eller att skivan går sönder.
- d) **Placera inga händer i linje med eller bakom en roterande skiva.** När skivan under drift flyttas i riktning bort från din hand kan en eventuell rekyll driva skivan och elverktyget direkt mot dig.
- e) **Om skivan kläms fast, hakar fast eller om kapningen av någon anledning avbryts, ska du stänga av elverktyget och hålla det stilla tills skivan helt slutat att snurra. Försök aldrig ta ut kapskivan ur snittet medan den fortfarande snurrar eftersom det kan leda till en rekyll.** Undersök varför skivan klämts fast eller haka fast och avlägsna orsaken till detta.
- f) **Återuppta inte kapningen av arbetsstycket med skivan i skärspåret. Låt skivan nå full hastighet och återgå försiktigt till kapningen.** Skivan kan fastna, vandra upp eller rekylera om verktyget startas om i arbetsstycket.
- g) **Stöd skivor eller överdimensionerade arbetsstycken för att minimera risken att skivan fastnar och får bakslag.** Stora arbetsstycken tenderar att svikta under sin egen vikt. Stöd måste placeras under arbetsstycket nära

kaplinjen och nära kanten på arbetsstycket på båda sidor av skivan.

- h) **Var speciellt försiktig när du gör en insticksågning i en existerande vägg eller andra dolda områden.** Det utstickande skivan kan skära in i vattenrör, elledningar eller objekt som kan orsaka en rekyl.



**VARNING:** Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

## Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om strömladdan är skadad får den endast bytas av DEWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

### Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

### Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Rak slipmaskin
  - 1 Nyckel
  - 1 Instruktionshandbok
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
  - *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

### Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

### Datumkodplacering (Bild [Fig.] A)

Datumkoden **13**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2019 XX XX

Tillverkningsår

### Beskrivning (Bild A)



**VARNING:** Modifiera aldrig elverket eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 Spindel                   | 6 Spännhylsa 6 mm       |
| 2 Spindellåsknapp           | 7 LED arbetslampan      |
| 3 Spännhylsmutter           | 8 Skjutreglage          |
| 4 Liten fast nyckel (13 mm) | 9 Variabel varvtalsratt |
| 5 Stor fast nyckel (17 mm)  | 10 LED-indikator        |

### Avsedd Användning

Din raka slipmaskin har konstruerats för professionellt slipningsarbete. Verktyget kan användas tillsammans med hela området med kommersiella sliptillbehör med en maximal diameter på 50 mm och godkänd hastighet på 25000/min.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna vinkelslip är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

### Egenskaper

#### Inget-voltskydd

PÅ/AV-omkopplaren har en frikopplingsfunktion vid strömlöshet. I händelse av ett strömavbrott eller annan oväntad avstängning, måste avtryckaren tryckas ner, släppas upp igen för att verktyget ska starta.

#### E-koppling

Denna enhet är utrustad med en E-koppling (Elektronisk koppling), vilken, om skivan fastnar eller om skivan kläms fast, stänger av enheten för att minska reaktionskraften för användaren. Omkopplaren behöver impulsstyras (slås på och stängas av) för att starta om verktyget.



## Broms

När avtryckaren är släppt stängs motorn omedelbart av och den elektroniska bromsen stoppar tillbehöret snabbt för att förhindra oavsiktlig kontakt och förbättra produktiviteten.

## Konstant koppling

Vid överbelastning eller stegring minskas motormomentet för att tillåta användaren att behålla kontrollen över verktyget. Om belastningen reduceras ökar vridmomentet och RPM. Om verktyget fastnar under en längre tid stängs det av och kräver att omkopplaren impulsstyrts för att starta om. Denna funktion efterliknar en mekanisk koppling fast utan tillhörande komponentslitage.

## Variabel hastighetsratt (Bild A)

**!** **VARNING:** Oavsett inställd hastighet måste angiven hastighet för tillbehöret måste vara åtminstone lika med den maximala hastighet som elverktyget är märkt med.

Den varierbara hastighetsratten erbjuder extra kontroll av verktyget, och gör att det kan användas under optimala förhållanden för att passa tillbehöret och materialet.

- Vrid reglerknappen **9** till önskad nivå. Vrid reglaget uppåt för en högre hastighet och nedåt för en lägre hastighet.

## LED-indikator (Bild A)

LED-indikatorn **10** fortsätter att lysa grön under normal aktivitet eller blinka i ett mönster med rött ljus för att uppmärksamma dig på att verktygets skyddsfunktion har aktiverats. Se

**LED-guide** på baksidan av denna manual för förklaring och blinkmönster.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

**!** **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

## Montera ett tillbehör (Bild A)

**!** **VARNING:** Tillbehör måste vara märkta med minst likvärdigt den hastighet som är märkt på verktyget. Tillbehör som går snabbare än sin klassade hastighet kan brytas sönder och flyga isär.

**!** **VARNING:** Tillbehör måste vara inom den klassade kapacitetsmärkningen på verktyget. Felaktigt storleksanpassade tillbehör kan inte tillräckligt kontrolleras.

**!** **VARNING:** Använd inte tillbehör med en spindellängd som överstiger 40 mm. Se till att den exponerade spindellängden inte är mer än 10 mm efter att tillbehöret satts i hylsan.

**!** **VARNING:** Projektilrisk. Använd endast tillbehör med skaft som matchar den installerade hylsan. Smalare skaft kommer inte att sitta fast och kan lossna under arbetet.

**!** **SE UPP:** Dra aldrig åt hylsan utan att först installerat ett tillbehör i den. Åtdragning av tom hylsa, även för hand kan skada hylsan.

1. Håll spindel **1** med spindellåsknappen **2**.
2. Lossa spännhylsan **3** genom att vrida den moturs.
3. Sätt in skaftet på tillbehöret i hylsan **6**.
4. Dra åt spännhylsan med den medföljande större skruvnyckeln **5**.

För att ta bort tillbehöret, förfar i motsatt ordning.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning

**!** **VARNING:** *lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

**!** **VARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

### Korrekt Handplacering (Bild B)

**!** **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.

**!** **VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering innebär en hand på verktygshölet **11** och den andra handen på halsen på raka vinkelslipen **12** såsom visas i Bild B.

### Bruksanvisning (Bild C, D)

**!** **VARNING:**

- Se till att allt material som ska slipas eller kapas sitter stadigt på plats.
- Använd klämmor eller ett skruvstöd för att stödja arbetsstycket vid ett stabilt underlag. Det är viktigt att fästa och stödja arbetsstycket för att förhindra rörelser hos arbetsstycket och att kontrollen förloras. Rörelser hos arbetsstycket eller förlust av kontrollen kan skapa faror och orsaka personskador.
- Sätt fast arbetsstycket. Ett fastsatt arbetsstycke med fastspänningsanordningar eller med en skruvtving hålls fast säkrare än med handen.
- Stöd skivor eller överdimensionerade arbetsstycken för att minimera risken att skivan fastnar och får bakslag. Stora arbetsstycken tenderar att svika under sin egen vikt. Stöd måste placeras under arbetsstycket nära kaplinjen och nära kanten på arbetsstycket på båda sidor av skivan.
- Använd alltid vanliga arbetshandskar när verktyget används.
- Motorhölet blir mycket hett under användning.
- Applicera bara ett försiktigt tryck på verktyget. Utsätt inte skivan för sidotryck.
- Undvik att överlasta. Om verktyget blir hett, låt det arbeta några minuter utan belastning.



- Bästa slipresultatet uppnås vid inställning av maskinen i en vinkel på 90°. Flytta maskinen fram och tillbaka med ett måttligt tryck. På detta sätt kommer inte arbetsstycket att bli för hett, missfärgas eller spår skapas.



**VARNING:** Håll fast verktyget med båda händerna för att behålla kontrollen av verktyget vid start och under användning och tills skivan eller tillbehöret slutar att rotera. Se till att tillbehöret har stannat helt och hållet innan verktyget läggs ned.

Placera arbetet i ett skruvstöd eller kläm fast det säkert. Använd en ansiktsmask över näsan och munnen om arbetet skapar damm. Behandla skivan med respekt. Pressa inte skivan mot arbetet eller använd onödigt tryck. Slipa endast med sidan av skivan såvida inte du har en specielskiva som särskilt tillverkas för att tillåta slipning på sidan av skivan.

## Skjutreglage (Bild A)



**FÖRSIKTIGHET:** Håll ett fast tag i nacken och stommen för att behålla kontrollen över verktyget vid start och under användning och tills skivan eller tillbehöret slutar att rotera. Se till att skivan eller tillbehöret har stannat helt och hållet innan verktyget läggs ned.

**NOTERA:** För att minska oförutsedda verktygsrörelser, slå inte på eller stäng av verktyget när det är belastat. Låt vinkelslipen nå full hastighet innan arbetsytan vidrörs. Lyft bort verktyget från arbetsytan innan verktyget stängs av. Låt verktyget sluta rotera innan det läggs ned.



**VARNING!** Innan verktyget ansluts till strömförsörjningen se till att skjutreglaget är i avstängd position genom att trycka på den bakre delen av reglaget och släppa det. Se till att skjutreglaget är i avstängd läge såsom beskrivs ovan efter varje avbrott i strömförsörjningen av verktyget såsom vid aktivering av jordfelsbrytare, fränslag av kretsbytare, oavsiktlig urkoppling eller strömavbrott. Om skjutreglaget är låst i påslaget läge när strömmen ansluts kan verktyget starta oväntat.

För att starta verktyget skjut PÅ/AV skjutreglaget **8** mot fronten av verktyget. För att stoppa verktyget, släpp på/av-omkopplaren.

För kontinuerlig drift skjut omkopplaren mot fronten på verktyget och tryck främre delen av omkopplaren inåt. För att stoppa verktyget när det körs i kontinuerlig drift, tryck på bakre delen av reglaget och släpp det.

## LED-arbetsbelysning (Bild A)



**FÖRSIKTIGHET:** Titta inte in i arbetsbelysningen. Allvarliga ögonskador kan bli följden.

Arbetsbelysningen **7** som är placerad runt hylsan aktiveras så snart som verktyget slås på. Arbetsbelysningen fortsätter att lysa så länge som verktyget är påslaget.

**NOTERA:** Arbetsbelysningen är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

## Spindellås (Bild A)

Spindellåset **2** finns för att förhindra att spindeln roterat under installation eller borttagande av tillbehör. Använd

bara vridaxellåset när verktyget är avstängt, bortkopplat från strömförsörjningen, och har stannat helt och hållet.

**OBSERVERA:** För att minska skaderisken på verktyget, koppla inte in drivaxelns lås medan verktyget arbetar. Skada på verktyget kommer att uppstå, och påmonterat tillbehör kan snurra loss och möjligen resultera i personskada.

För att aktivera låset, tryck ner knappen för drivaxellåset och vrid drivaxeln för hand tills du inte kan vrida drivaxeln längre.

## Försiktighetsåtgärder vid arbete med målade arbetsstycken

1. Stålborstning av blybaserad färg REKOMMENDERAS INTE på grund av svårigheterna att kontrollera det förorenade dammet. Blyförgiftning är farligast för barn och gravida kvinnor.
2. Eftersom det är svårt att identifiera om färg innehåller eller inte innehåller bly utan en kemisk analys rekommenderar vi att följande försiktighetsåtgärder vidtas vid slipning av all färg:

### Personlig säkerhet

1. Inga barn eller gravida kvinnor får komma in i arbetsområdet där färg slipas eller stålbörstas innan en fullständig rengöring gjorts.
2. En andningsmask eller gasmask bör bäras av alla personer som kommer in i arbetsområdet. Filtret bör bytas dagligen eller när användaren har svårigheter att andas.  
**NOTERA:** Endast de dammasker som är lämplig för arbete med blyfärgdamm och rök bör användas. Vanliga målarmasker ger inte detta skydd. Besök din lokala järnhandel för korrekt N.I.O.S.H. godkända mask.
3. ÅT INTE, DRICK ELLER RÖK inom arbetsområdet för att förhindra intag av förorenade färgpartiklar. Arbetare bör tvätta och städa INNAN de äter, dricker eller röker. Livsmedel, dryck eller röktilbehör bör inte lämnas kvar i arbetsområdet eftersom damm kan fastna på dem.

### Miljösäkerhet

1. Färg bör tas bort på ett sådant sätt att mängden damm som genereras minimeras.
2. Områden där färgborttagning sker bör förseglas med plastskynken som är 4 millimeter tjocka.
3. Slipning bör utföras på ett sådant sätt att spår av färgdamm reduceras utanför arbetsområdet.

### Rengöring av avyttring

1. Alla ytor inom arbetsområdet bör dammsugas och noga rengöras dagligen så länge som slippningsprojektet pågår. Dammugarfiltarpåsar bör bytas regelbundet.
2. Skyddspast bör samlas ihop och kastas tillsammans med övriga dammspån och annat löst skräp. De bör placeras i en förseglad avfallsbehållare och via den vanliga sophantering. Under rengöringen skall barn och gravida kvinnor hålla sig undan från det direkta arbetsområdet.
3. Alla leksaker, tvättbara möbler och redskap som används av barn tvättas noga innan de används igen.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produktterr innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## LED-guide

Sektionen tillhandahåller en lista med möjliga LED-blinkmönster, deras orsak och korrigeringslösningar. Användaren eller underhållspersonal kan utföra vissa korrigeringshandlingar och andra kan kräva hjälp från kvalificerade DEWALT tekniker eller din återförsäljare.



### Ingen-voltfunktion

#### Problem

Omkopplaren är i påslagen position och strömmen har slagits på. Enheten förblir avstängd.

#### Lösning

Impulsstyr omkopplaren för att starta om.



### Rekylbroms

#### Problem

En fastklämning har avkänts av verktyget och rekylbromsen har aktiverats.

#### Lösning

Inspektera tillbehöret om det finns skador från fastklämningen och byt om så krävs. Ändra arbetsstycket och verktygets position om så behövs och impulsstyr omkopplaren för att starta om.



### Termiskt skydd

#### Problem

Enheten har stängts av för att förhindra permanenta skador på grund av överhettning.

#### Lösning

Se till att luftintaget och utblåsentilerna inte är blockerade av användarens händer, kläder eller skräp under användningen. Minska fjädringen av verktygets strömbrytaren och impulsstyr omkopplaren för att starta om verktyget och/eller koppla ifrån enheten och koppla in den igen.



### Fastklämnings-/ Överbelastningskydd

#### Problem

Enheten har klämts fast under en längre period och har stängts av.

#### Lösning

Ta bort belastningen från verktyget och impulsstyr omkopplaren för att starta om.



### Problem strömledning

#### Problem

Enheten körs på en dålig kvalitet på strömkällan såsom en lågkvalitativ generator. Denna ström kan skada verktyget.

#### Lösning

Försök med en annan strömkälla, minska förlängningsladdens längd eller minska antalet utrustningar som använder strömkällan samtidigt.

# DEĞİŞKEN HIZ KAYAR DÜĞMELİ KALIP TAŞLAMA ALETİ

## DWE4997

### Tebrikler!

Bir DeWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DeWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DWE4997
Voltaj	V <sub>ac</sub>	230
Tip		1
Giriş gücü	W	1300
Yüksüz hız	min <sup>-1</sup>	25000
Maksimum taş çapı	mm	50
Bilezik boyutu	mm	6
Ağırlık	kg	2,4

Bu standart uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN60745-23

L <sub>PA</sub> (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	79
L <sub>WA</sub> (akustik güç düzeyi)	dB(A)	90
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3
Titreşim emisyon değeri ø 50 mm; U <sub>M</sub> = 14,4 gmm m/s <sup>2</sup> 17,0		
Titreşim emisyon değeri ø 25 mm; U <sub>M</sub> = 3,6 gmm m/s <sup>2</sup> 7,0		
Belirsizlik K = m/s <sup>2</sup> 2,1		

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, EN60745'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** *Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarlar veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.*

*Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.*

*Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.*

### AT Uygunluk Beyanatı

#### Makine Direktifi



### Değişken Hız Kayar Düğmeli Kalıp Taşlama Aleti DWE4997

DeWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013. Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın. Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Markus Rompel  
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
30.08.2019



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatların uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrliğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu**

**davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarını çıkarın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Ulaşmakta zorlandığımız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlediği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu**

**talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin.** Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazalann çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

## 5) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçalarını kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

## İLAVE ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

### Taşıma İşleri İçin Genel Güvenlik Uyarıları

- a) **Bu elektrikli alet, taşıma makinesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Kesme, zımparalama, cilalama ve fırçalama gibi işlemlerin bu elektrikli alet ile yapılması önerilmez.** Elektrikli aletin kullanım amacı dışındaki işlemler tehlike yaratarak yaralanmalara neden olabilir.
- c) **Üretici firma tarafından özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmemiş aksesuarları kullanmayın.** Aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışacağını garanti etmez.
- d) **Aksesuarın nominal hızı en az elektrikli alet üzerinde yazan maksimum hıza eşit olmalıdır. İlgili nominal hızından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve etrafa saçılabilir.**
- e) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite değerleri dahilinde olmalıdır.** Boyutu hatalı olan aksesuarlar yeterli derecede korunamaz ve kontrol edilemezler.
- f) **Disk, flanş, disk taban ya da diğer aksesuarların mil çapı elektrikli aletin miline tam olarak uymalıdır. Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan mil çapına sahip aksesuarlar dengesiz çalışır, aşırı titreşim yapar ve kontrolü kaybetmeye neden olabilir.**
- g) **Mandrel takılı taşlar veya diğer aksesuarlar bileziğe veya aynaya tam olarak takılmalıdır.** Mandrel yetersiz şekilde sıkıştırılırsa ve/veya taşlardan aşağıya sarkıyorsa, takılı taş serbest kalabilir ve yüksek bir hızla fırlayabilir.
- h) **Hasar görmüş olan bir aksesuarı kullanmayın. Her kullanımdan önce aksesuarları inceleyin, örneğin aşındırıcı diski talaş ve çatlaklara karşı, disk tabanı çatlak, kopma ya da aşırı kullanıma karşı, tel fırçayı gevşek ya da kırık tellere karşı kontrol edin. Elektrikli alet ya da aksesuar düşürülürse, hasar olup olmadığını kontrol edin ya da sağlam aksesuar takın. Aksesuarın incelenmesi ve monte edilmesinden sonra, kendinizi ve etraftaki insanları dönen aksesuar düzleminde uzakta tutun ve bir dakika boyunca elektrikli aleti boşa ve maksimum hızda çalıştırın. Bu test süresince hasarlı aksesuarlar normal olarak kırılarak dağılacaktır.**
- i) **Koruyucu ekipman kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz siperi veya güvenlik gözlüğü kullanın. Duruma bağlı olarak toz maskesi, kulaklık, eldiven ve aşındırıcı maddeleri ya da işleme tabi tutulan parçaları durdurabilecek iş önlüğü kullanın.** Göz koruyucu, çeşitli işlemlerin neden olduğu uçan parçacıkları durdurabilecek özellikte olmalıdır. Toz maskesi veya solunum aygıtı, yaptığınız işlemin neden olduğu parçacıkları filtreleyebilecek özellikte olmalıdır. Yüksek yoğunluklu gürültüye uzun süre maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- j) **Etrafta bulunanların çalışma alanından güvenli bir mesafede durmalarını sağlayın. Çalışma alanına giren herkes koruyucu ekipman giymelidir.** İş parçasının veya kırılan bir aksesuarın parçaları uçuşarak çalışılan alanın hemen yakınında bulunanların yaralanmasına neden olabilir.
- k) **Kesim aksesuarının gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti sadece yalıtımlı saplarından tutun.** "Elektrik akımı bulunan" kablolarla temas, akımı elektrikli aletin ileten metal parçaları üzerinden kullanıcıya ileterek elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- l) **Çalıştırma esnasında aleti ellerinizle sıkıca tutun.** Motor hızlanırken reaksiyon torku dolayısıyla alet sarsılabilir.
- m) **Çalışılan parçayı mümkün olduğunca mandallarla sabitleyin. Kullanırken asla bir elinizde küçük çalışma parçası diğer elinizde de aleti tutmayın.** Küçük çalışma parçasını mandallamak iki elinizi de aleti kontrol etmek için kullanmanıza imkan verir. Kılavuz çubuğu, boru veya tesisat gibi yuvarlak materyaller kesilme esnasında yuvarlanma eğilimine sahiptir, ucun takılmasına ve size doğru fırlamasına sebep olabilirler.

- n) **Aksesuar tam olarak durmadan elektrikli aleti asla yere koymayın.** Dönen aksesuar yüzeyi kaparak elektrikli aletin kontrolünüzden çıkmasına neden olabilir.
- o) **Uçları değiştirdikten veya ayar yaptıktan sonra, bilezik somunu, ayna veya tüm diğer ayar parçaları iyice sıkılmalıdır.** Gevşek ayar parçaları beklenmedik şekilde kayabilir, kontrol kaybına sebep olabilir, dönen gevşek parçalar da fırlayabilir.
- p) **Elektrikli aleti sağınızda veya solunuzda taşırken çalıştırmayın.** Kaza ile temas halinde, dönen aksesuar gıysinize takılabilir, aksesuarı vücudunuza doğru çekebilir.
- q) **Elektrikli aletin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı tozu gövdenin içine çeker ve toz metallerin aşırı miktarda birikmesi elektrik hasarlarına yol açabilir.
- r) **Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yanında çalıştırmayın.** Kıvılcımlar bu malzemelerin tutuşmasına neden olabilir.
- s) **Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarları kullanmayın.** Su veya başka soğutma sıvılarının kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

## TÜM İŞLEMLER İÇİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI

### Geri Tepmenin Nedenleri ve Önlenmesi

Geri tepme, dönen diskin, zımpara tabanının, fırçanın veya başka bir aksesuarın sıkışma veya takılmaya karşı gösterdiği reaksiyondur. Sıkışma veya takılma dönen aksesuarın aniden durmasına neden olur, bu daha sonra kontrolsüz elektrikli aletin bağlanma noktasında, aksesuarın dönme yönünün tersine doğru zorlanmasına yol açar.

Örneğin, bir aşındırıcı diskin işleme tabi tutulan parçaya takılması ya da sıkışması durumunda sıkışma noktasına giren disk kenarı malzemenin yüzeyini kazıyarak diskin yükselmesine ya da fırlamasına neden olabilir. Disk, sıkışma noktasındaki hareket yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya kullanıcıdan uzağa fırlayabilir. Aşındırıcı diskler ayrıca bu koşullar altında kırılabilir.

Geri tepme, aletin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı kullanma prosedür veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıda verilen uygun tedbirler alınarak önenebilir:

- a) **Elektrikli aleti sağlam bir şekilde tutun ve vücudunuz ile kolunuzu geri tepme güçlerine dayanacak şekilde yerleştirin. Geri tepmeye veya başlama sırasında tork tepkisine karşı her zaman varsa yardımcı tutamağı kullanın.** Gerekli tedbirlerin alınması durumunda kullanıcı tork tepkisini veya geri tepme güçlerini kontrol edebilir.
- b) **Köşelerde, keskin kenarlarda vs. çalışırken özel dikkat gösterin. Aksesuarın zıplamasına veya takılmasına engel olun.** Köşeler, keskin kenarlar veya zıplama, dönen aksesuarın takılması nedeniyle olarak kontrolün kaybolmasına veya geri tepmeye yol açabilir.
- c) **Zincirli testere bıçağı veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sık sık geri tepme yaparak kontrol kaybına neden olur.

- d) **Ucu materyale her zaman kesim ağızının materyalden çıktığı yöne aynı yönde yerleştirin (çiplerin atıldığı yöne aynı yön).** Aletin yanlış yönde yerleştirilmesi ucun kesim ağızının parçadan çıkarak aleti yanlış yöne çekmesine sebep olur.
- e) **Döner parçalar, kesme diskleri, yüksek hızda kesiciler veya volfram karbür kesicileri kullanırken çalışılan parçanın sabitlendiğinden her zaman emin olun.** Bu diskler bir miktar eğilmeleri durumunda sıkışabilir ve geri tepebilirler. Bir kesme diski sıkıştığında, disk genelde kırılır. Bir döner parça, yüksek hızda kesici veya volfram karbür kesici sıkıştığında, yuvadan çıkarak aletin kontrolünün kaybedilmesine sebep olabilir.

## Taşlama ve Kesim İşleri İçin Özel Güvenlik Uyarıları

- a) **Yalnızca elektrikli aletiniz için önerilen disk türlerini, sadece önerilen uygulamalarda kullanın. Örneğin: Kesim diskinin kenarı ile taşlama yapmayın.** Taşlama diskleri çevresel taşlama için tasarlanmışlardır, bu disklerle uygulanan kenar güçleri disklerin parçalanmasına neden olabilir.
- b) **Dişli aşındırıcı koni ve kapaklar için yalnızca doğru boyut ve uzunlukta tam tırnak flanşlı hasarsız disk mandreli kullanın.** Uygun mandreller kırılma ihtimalini azaltacaktır.
- c) **Kesim diskinin sıkışmamasına dikkat edin ve aşırı basıncı uygulamayın. Aşırı derin kesimler yapmaya çalışmayın.** Diske aşırı baskı uygulanması yükü ve kesim sırasında diskin bükülme ya da sıkışma ihtimalinin yanı sıra diskin geri tepme ve kırılma ihtimalini artırır.
- d) **Elinizi dönen disk ile aynı hizada veya onun arkasında kalacak şekilde koymayın.** İşlemin yapıldığı noktada disk elinizden uzağa doğru hareket ederken olası bir geri tepme, diskin ve elektrikli aletin doğrudan üzerinize yürürmesine neden olabilir.
- e) **Disk sıkışmışsa, takılmışsa veya herhangi bir nedenle kesim işlemine ara verdiğinizde elektrikli aleti kapatın ve disk tamamen durana kadar kesim ünitesini hareketsiz olarak tutun. Disk hareket halindeyken kesim yapılan yerden kesim diskinin asla çıkarmaya kalkışmayın; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir.** Diskin takılması veya sıkışmasının nedenlerini araştırın ve gidermek için gerekli düzeltmeleri yapın.
- f) **İş parçası üzerinde yeniden kesim işlemi başlatmayın. Diskin tam hız çıkmasını bekleyin ve kesim noktasına dikkatli bir şekilde yeniden girin.** Elektrikli alet üzerinde çalışılan parçaya yeniden konumlandırılırken disk sıkışma, sağa sola yürüme veya geri tepme yapabilir.
- g) **Diskin sıkışma veya geri tepme ihtimalini en aza indirmek için panelleri veya büyük parçaları destekleyin.** Büyük parçalar kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. Parçanın kesim hattına yakın bir



noktaya ve diskin her iki tarafınca olacak şekilde parçanın kenarlarına destek yerleştirilmelidir.

- h) **Mevcut duvarlar veya diğer kör alanlarda “cep kesimi” yaparken daha dikkatli olun.** Dalan disk geri tepmeye neden olabilecek gaz ve su hatlarını, elektrik kablolarını ve nesnelere kesebilir.



**UYARI:** Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

## Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

### BU TALİMATLARI SAKLAYIN

## Elektrik Güvenliği

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollerna alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



DEWALT aletinin EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablolarının Kullanımı

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik Özellikleri** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1,5 mm<sup>2</sup>'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Kalıp taşlama aleti
  - 1 Anahtar
  - 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
  - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **13** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2019 XX XX

İmalat Yılı

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1 Mil                   | 6 Bilezik 6 mm         |
| 2 Mil kilidi düğmesi    | 7 LED çalışma ışığı    |
| 3 Bilezik somunu        | 8 Sürgü anahtar        |
| 4 Küçük anahtar (13 mm) | 9 Değişken Hız Düğmesi |
| 5 Büyük anahtar (17 mm) | 10 LED gösterge        |

## Kullanım Amacı

Kalıp taşlama aletiniz, profesyonel taşlama uygulamaları için tasarlanmıştır. Bu alet, maksimum 50 mm çapa sahip ticari taşlama aksesuarlarının komple serisi ve onaylanmış minimum 25000/dak hızda kullanılabilir.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu kalıp taşlama aleti profesyonel amaçlı bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## Özellikler

### Voltaj Koruması

AÇMA/KAPAMA düğmesinde, akım koruma fonksiyonu bulunmaktadır. Güç kesilmesi veya beklenmeyen kapanma durumunda, aleti yeniden çalıştırmak için anahtar döngüden geçirilmelidir (açılıp kapatılmalıdır).

### E-Debriyaj

Alet üzerinde, takılma veya disk vurması durumlarında kullanıcı üzerindeki reaksiyon torkunu azaltmak için aleti kapatan bir E-Debriyaj (Elektronik Debriyaj) bulunmaktadır. Aleti yeniden çalıştırmak için anahtar çevrilmelidir (açılıp kapatılmalıdır).

## Fren

Tetik düğmesi serbest bırakıldığında motor hemen kapanır, yanlışlıkla teması önlemek ve verimliliği artırmak üzere aksesuarı hızlı bir şekilde durdurmak için elektronik frenler devreye girer.

## Sabit Kavrama

Aşırı yüklendiğinde veya durduğunda, kullanıcının aleti kontrol etmesini sağlamak için motor torku azaltılır. Yük azaltılırsa tork ve devir sayısı artar. Alet uzun süre durursa kapanır ve yeniden çalıştırmak için düğmenin çevrilmesi gerekir. Bu özellik, bileşen aşınması olmaksızın mekanik bir kavramayı taklit eder.

## Değişken Hız Düğmesi (Şek. A)

**UYARI:** Hız ayarından bağımsız olarak, aksesuarın nominal hızı en az elektrikli alet üzerinde yazan maksimum hıza eşit olmalıdır.

Değişken hız düğmesi ekstra alet kontrolü sunar ve aletin, aksesuar ile malzeme uygunluğu açısından optimum şartlarda kullanılmasını sağlar.

- Düğmeyi 9 istenen seviyeye döndürün. Düğmeyi daha yüksek hızlar için yukarı, daha düşük hızlar için aşağı çevirin.

## LED Göstergesi (Şek. A)

Normal etkinlik sırasında LED göstergesi 10 yeşil yanar veya bir alet koruma özelliği etkinleştirildiğinde sizi uyararak için kırmızı yanıp sönecektir. Yanıp sönmeye biçimleriyle ilgili açıklamalar için bu kılavuzun arkasındaki **LED Kılavuzu** bölümüne bakın.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Aksesuarların Takılması (Şek. A)

**UYARI:** Aksesuarlar en az aletin üzerinde etiketli maksimum hıza uygun olmalıdır. İlgili nominal hızından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve etrafa saçılabilir.

**UYARI:** Aksesuarlar aletin üzerinde etiketli kapasite miktarına sahip olmalıdır. Boyutu hatalı olan aksesuarlar yeterli derecede kontrol edilemezler.

**UYARI:** Mandrel uzunluğu 40 mm'yi geçen aksesuarları kullanmayın. Aksesuarı bileziğe yerleştirdikten sonra açıkta kalan mandrel uzunluğunun 10 mm'den fazla olmadığından emin olun.

**UYARI:** Fırlama tehlikesi. Sadece takılı olan bileziğe uygun civata gövdelerine sahip aksesuarları kullanın. Daha küçük civata gövdeleri güvenli olmaz ve çalışma sırasında gevşeyebilir.

**DİKKAT:** Bileziği öncesinde üzerine bir aksesuar takmadan asla sıkmayın. Boş bir bileziği sıkarak, elle dahi olsa, bileziğe zarar verebilir.

- Mil kilitleme düğmesini 2 kullanarak mili 1 tutun.
- Bilezik somununu 3 saatin tersi yönde çevirerek gevşetin.
- Aksesuarın civata gövdesini bileziğe 6 takın.

- Aletle birlikte verilen büyük anahtar 5 kullanarak bileziği sağlam bir şekilde sıkın.

Aksesuarı çıkarmak için, işlemi ters yönde izleyin.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

### Uygun El Pozisyonu (Şek. B)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Uygun el pozisyonu Şekil B'de gösterildiği gibi bir elin alet gövdesi üzerinde 11 ve diğer elin de kalıp taşlama aletinin boyun kısmında 12 olmasını gerektirir.

### Kullanma Talimatları (Şek. C, D)

- UYARI:**
- Taşlanacak veya kesilecek tüm malzemelerin yerlerine sıkıca sabitlendiklerinden emin olun.
  - İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya mengene kullanın. İş parçasını hareket etmesini ve kontrolden çıkmasını engellemek için sabitlemek ve desteklemek önemlidir. İş parçasının hareket etmesi veya kontrolden çıkması tehlike oluşturabilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
  - Üzerinde çalıştığınız parçayı sabitleyin. Mandallama cihazları tarafından veya benzer şekilde mandallanan çalışma parçası elle sabitlemeden daha iyi tutmaktadır.
  - Disk sıkışma veya geri tepme ihtimalini en aza indirmek için panelleri veya büyük parçaları destekleyin. Büyük parçalar kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. Parçanın kesim hattına yakın bir noktaya ve diskin her iki tarafına olacak şekilde parçanın kenarlarına destek yerleştirilmelidir.
  - Bu aleti kullanırken daima iş eldivenleri kullanın.
  - Kullanım esnasında dişli kutusu çok sıcak bir hale gelir.
  - Alete sadece hafif bir baskı uygulayın. Diske yanıl basınç uygulamayın.
  - Aşırı yüklemekten kaçının. Aletin ısınması durumunda yüksüz durumda birkaç dakika çalıştırın.
  - En iyi taşlama sonuçları makinenin 90° açıda olduğu zamanlarda elde edilir. Makineye olağan sıcaklık için iler geri oynayan Makinenin olmamasına üzüldün, Muhabbet olmamasına üzüldün.



**UYARI:** Alet çalıştırılırken, kullanım sırasında ve disk ya da aksesuar dönüşü durana dek aleti kontrol altında tutmak için yan tutamak ve aletin iki elinizle sıkıca tutun. Aleti yere bırakmadan önce aksesuarın tam olarak durduğundan emin olun.

Çalışılan parçayı bir mengeneyle yerleştirin veya mandallayarak sabitleyin. İşlem esnasında toz çıkıyorsa burnunuzu ve ağzınızı yüz maskesiyle kapatın. Diske kibar davranın. Diski çalışılan parçaya sıkıştırmayın veya gereksiz basınç uygulamayın. Diskin yanıyla taşlama yapmak için özel olarak tasarlanmış bir disk kullanmıyorsanız yalnızca diskin yüzüyle taşlama yapın.

## Sürgü Anahtarı (Şek. A)



**DİKKAT:** Alet çalıştırılırken, kullanım sırasında ve disk ya da aksesuar dönüşü durana dek aleti kontrol altında tutmak için aletin boynunu ve gövdesini sıkıca tutun. Aleti yere bırakmadan önce disk veya aksesuarın tam olarak durduğundan emin olun.

**NOT:** Aletin beklenmeyen hareketlerini engellemek için yük altındayken aleti açık kapatmayın. Üzerinde işlem yapılacak yüzeye dokunmadan önce taşlama makinesinin tam hızı çıkmasını bekleyin. Aleti kapatmadan önce işlem yapılan yüzeyden aleti kaldırın. Aleti yere koymadan önce dönmesinin durmasını bekleyin.



**UYARI:** Aleti elektriğe bağlamadan önce, sürgü anahtarının arka kısmına basıp bırakarak kapalı pozisyonda olduğundan emin olun. Alet ve elektrik arasındaki bağlantıda, toprak kaçağı kesintisi, sigorta atması, fişin kazara çıkması veya elektrik kesilmesi gibi herhangi bir kesilme olması durumunda yukarıda belirtildiği şekilde sürgü anahtarının kapalı pozisyonda olduğundan emin olun. Fişi prize takıldığında sürgü anahtarı açık olursa, alet beklenmedik şekilde çalışabilir.

Aleti çalıştırmak için, aletin ön tarafındaki sürgü anahtarını **8** AÇIK/KAPALI yönlerine doğru kaydırın. Aleti durdurmak için AÇIK/KAPALI sürgü anahtarını serbest bırakın.

Sürekli çalışma için, anahtarı aletin ön tarafında doğru sürün ve anahtarın ön tarafına içeriye doğru bastırın. Sürekli modda çalışan aleti durdurmak için, sürgü anahtarının arka tarafına bastırın ve bırakın.

## LED Çalışma lambası (Şek. A)



**DİKKAT:** Çalışma lambasına doğrudan bakmayın. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.

Bileziğin etrafında bulunan çalışma lambası **7** alet çalıştırıldığında devreye girer. Çalışma lambası, alet çalıştırıldığında sürece yanmaya devam eder.

**NOT:** Çalışma lambası, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

## Mil Kilidi (Şek. A)

Mil kilidi **2**, aksesuarları takıp çıkarırken milin dönmesini engellemekle görevlidir. Mil kilidini yalnızca alet kapalıyken, güç kaynağından ayrıık durumdayken ve tamamen durduktan sonra kullanın.

**İKAZ:** Aletin hasar görmesini engellemek için alet çalışırken mil kilidini kullanmayın. Aletin hasar göreceği

ve takılı aksesuar yerinde çıkararak yaralanmaya neden olabilecektir.

Kilidi devreye almak için mil kilit düğmesine basın ve mili artık daha fazla döndüremeyecek duruma gelene dek elle döndürün.

## Boyanmış bir İş Parçası Üzerinde Çalışma Sırasındaki Önlemler

1. Zehirli tozun kontrol edilmesinin zor olması nedeniyle kurşun bazlı boyalara zımparalama veya tel fırçalama yapılması ÖNERİLMEZ. Kurşun zehirlenmesi, en fazla çocuklar ve hamile kadınlar için tehlikelidir.
2. Kimyasal analiz yapmadan bir boyanın kurşun içerip içermediğinin belirlenmesi zor olduğundan, boya zımparalarken aşağıdaki önlemler önerilir:

### Kişisel Güvenlik

1. Temizlik bitene kadar, boya zımparalamaveya tel fırçalama işlemi yapılan alana çocuk veya hamile kadın girmemelidir.
2. Çalışma alanına giren herkes bir toz maskesi veya solunum aygıtı kullanılmalıdır. Filtre günlük olarak veya kullanıcı nefes almakta zorlandığında değiştirilmelidir.  
**NOT:** Yalnızca kurşunlu boya tozu ve dumanına uygun toz maskeleri kullanılmalıdır. Sıradan boya maskeleri bu korumayı sağlamaz. Uygun N.I.O.S.H. onaylı toz maskesi için yerel hırdavat bayisine bakın.
3. Zehirli boya parçacıklarının yutulmasını önlemek için çalışma alanında YEMEYİN, İÇMEYİN veya SİGARA İÇMEYİN. Çalışılan yemeden, içmeden veya sigara içmeden ÖNCE yıkanıp temizlenmelidir. Üzerlerine toz yerleşebileceği için çalışma alanında yiyecek, içecek veya sigara bırakılmamalıdır.

### Çevre Güvenliği

1. Boya ortaya çıkan tozu en düşük seviyede tutacak şekilde sökülmelidir.
2. Boya sökme işleminin yapıldığı alanlar 4 mili inç kalınlığında plastik örtüyle kapatılmalıdır.
3. Zımparalama, çalışma alanı dışına çıkan boya tozunu azaltacak şekilde yapılmalıdır.

### Temizlik ve Atma

1. Çalışma alanındaki tüm yüzeyler zımparalama işlemi boyunca günlük olarak elektrik süpürgesiyle süpürülüp iyice temizlenmelidir. Elektrik süpürgesinin filtre torbaları sık değiştirilmelidir.
2. Plastik örtüler diğer toz, yonga ve atıklarla birlikte toplanmalı ve atılmalıdır. Ağzı kapalı çöp torbalarına konup normal çöp atma işlemleri izlenerek atılmalıdır. Temizlik sırasında, çocuklar ve hamile kadınlar çalışma alanından uzak tutulmalıdır.
3. Çocuklar tarafından kullanılan tüm oyuncak, yıkanabilir mobilyalar ve kap kakac tekrar kullanılmadan önce iyice yıkanmalıdır.

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



## Temizleme

**UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**

**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

## İlave Aksesuarlar

**UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## LED Kılavuzu

Bu bölümde olası LED yanıp sönmeye biçimleri, bunların nedenleri ve düzeltici çözümlerinin bir listesi sunulmaktadır. Kullanıcı ya da bakım personeli bazı düzeltici işlemlere girişebilir ve diğerleri yetkili DEWALT teknik servis görevlisinin ya da bayinin yardımını isteyebilir.

### Voltajsız Koruma

Sorun	Çözüm
Anahtar açık konumdadır ve güç uygulanmıştır. Ünite kapalı kalmıştır.	Yeniden başlatmak için düğmeyi çevirin.

### Geri Tepme Freni

Sorun	Çözüm
Alet tarafından bir sıkışma tespit edildi ve geri tepme freni etkinleştirildi.	Aksesuarda sıkışma nedeniyle hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin. İş parçasını ve aleti gerektiği gibi ayarlayın ve yeniden başlatmak için düğmeyi çevirin.

### Termal Koruma

Sorun	Çözüm
Ünite, aşırı ısınma nedeniyle kalıcı hasarı önlemek için kapanmıştır.	Kullanım esnasında hava giriş ve çıkış deliklerinin kullanıcıların elleri, giysileri veya kirlenmeden emin olun. Cihazı yeniden başlatmak ve/veya fişini çekmek ve daha sonra tekrar takmak için aletin pervane açma ve kapatma sıklığını azaltın.

### Durma/Aşırı Yük Koruması

Sorun	Çözüm
Ünite uzun bir süreyle çalışmamıştır ve kapanmıştır.	Aletin yükünü alın ve yeniden başlatmak için düğmeyi çevirin.

### Güç Hattı Problemi

Sorun	Çözüm
Ünite düşük kaliteli bir jeneratör gibi düşük kaliteli bir güç kaynağında çalışıyor. Bu güç kaynağı alete zarar verebilir.	Başka bir güç kaynağı deneyin, uzatma kablosu uzunluğunu azaltın veya güç kaynağında kullanılan ekipmanı tek seferde azaltın.

# ΕΥΘΥΣ ΛΕΙΑΝΤΗΡΑΣ ΜΕ ΣΥΡΟΜΕΝΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ DWE4997

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

	DWE4997	
Τάση	V <sub>AC</sub>	230
Τύπος		1
Ισχύς εισόδου	W	1300
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min <sup>-1</sup>	25000
Μέγιστη διάμετρος τροχού	mm	50
Μέγεθος κολάρου	mm	6
Βάρος	kg	2,4

Τίμες Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN60745-2-23:

L <sub>PA</sub> (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	79
L <sub>WA</sub> (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	90
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3
Τιμή εκπομπών κραδασμών $\theta$ 50 mm, U <sub>M</sub> = 14,4 gmm	m/s <sup>2</sup>	17,0
Τιμή εκπομπών κραδασμών $\theta$ 25 mm, U <sub>M</sub> = 3,6 gmm	m/s <sup>2</sup>	7,0
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	2,1

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο πρότυπο EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας. Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των

αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

### Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



### Ευθύς λειαντήρας με συρομενο διακοπτη ρυθμισης ταχυτητας DWE4997

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-23:2013.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/EE και 2011/65/EE. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel  
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία  
30.08.2019



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα** προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιοδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, calorifer, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από**

**θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

- Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιβιοηθικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει φραχθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα**



και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσθετη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφόνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

#### 5) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### Προειδοποιήσεις ασφαλείας κοινές για τη λείανση

- α) **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται να λειτουργεί ως λειαντήρας. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- β) **Εργασίες όπως γυαλοχάρτισμα, χρήση συμματόβουρτσας, στίλβωση και κοπή δεν συνιστάται να εκτελούνται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Οι εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το εργαλείο μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν σωματική βλάβη.
- γ) **Χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά και συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.** Το γεγονός ότι ένα παρελκόμενο μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο, δεν σημαίνει ότι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία.
- δ) **Η ονομαστική ταχύτητα του παρελκόμενου πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που αναγράφεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα παρελκόμενα που λειτουργούν σε ταχύτητα μεγαλύτερη από την ονομαστική τους, ενδέχεται να υποστούν θραύση και να πεταχτούν μακριά.
- ε) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του παρελκόμενου πρέπει να βρίσκεται εντός της ονομαστικής τιμής χωρητικότητας του ηλεκτρικού εργαλείου.** Δεν είναι δυνατή η προσασία ή ο έλεγχος σε επαρκή βαθμό των παρελκόμενων με λανθασμένο μέγεθος.
- ς) **Το μέγεθος του άξονα υποδοχής των τροχών, των φλαντζών, των προστατευτικών υποστήριξης ή οποιουδήποτε άλλου παρελκόμενου πρέπει να ταιριάζει στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα παρελκόμενα με οπές άξονα υποδοχής που δεν ταιριάζουν με το υλικό με το οποίο είναι εξοπλισμένο το ηλεκτρικό

- εργαλείο, δεν διατηρούν την ισορροπημένη θέση τους, δονούνται υπερβολικά και μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- η) **Οι τροχοί ή άλλα αξεσουάρ που είναι στερεωμένα σε στέλεχος, πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στο κολάρο ή στο τσοκ.** Αν το στέλεχος δεν συγκρατείται επαρκώς και/ή αν το προεξέχον τμήμα στελέχους του τροχού έχει μεγάλο μήκος, ο τοποθετημένος τροχός μπορεί να αποσυνδεθεί και να πιναχτεί με υψηλή ταχύτητα.
- θ) **Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα παρελκόμενα. Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε τα παρελκόμενα όπως το λειαντικό τροχό για θραύσματα και ρωγμές, τα προστατευτικά υποστήριξης για ρωγμές, οπές ή υπερβολική φθορά και τη συρματόβουρτσα για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Σε περίπτωση πτώσης του ηλεκτρικού εργαλείου ή κάποιου παρελκόμενου, επιθεωρήστε για τυχόν ζημιά ή τοποθετήστε ένα μη κατεστραμμένο παρελκόμενο. Μετά την επιθεώρηση και την τοποθέτηση ενός παρελκόμενου, φροντίστε να παραμείνετε, εσείς και τυχόν άτομα που βρίσκονται δίπλα σας, μακριά από την επιφάνεια του περιστρεφόμενου παρελκόμενου και λειτουργήστε το εργαλείο σε μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο επί ένα λεπτό.** Τα κατεστραμμένα παρελκόμενα πρέπει φυσιολογικά να διασπαστούν κατά τη διάρκεια αυτού του ελέγχου.
- ι) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε προστατευτική προσωπίδα, προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας. Ανάλογα με το τι χρειάζεται, χρησιμοποιείτε μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικά για τα αυτιά, γάντια και ποδιά εργαστήριου που μπορεί να απορροφεί την επαφή με μικρά θραύσματα από τη λείανση ή από το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Τα προστατευτικά για τα μάτια πρέπει να μπορούν να σταματήσουν τα ιπτάμενα υπολείμματα που δημιουργούνται από τις διάφορες εργασίες. Η μάσκα για τη σκόνη ή ο αναπνευστήρας πρέπει να μπορούν να φιλτράρουν τα σωματίδια που δημιουργούνται από την εκάστοτε εργασία. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- κ) **Διατηρείτε τυχόν παραβρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας. Οποιοσ εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.** Τυχόν θραύσματα από το υπό κατεργασία τεμάχιο ή από παρελκόμενο που έχει σπάσει μπορεί να πεταχτούν μακριά και να προκαλέσουν τραυματισμό σε σημείο εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- λ) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν εκτελείτε κάποια εργασία κατά την οποία το εργαλείο κοπή μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Τυχόν επαφή με καλώδιο υπό τάση θα θέσει υπό τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- μ) **Πάντα να κρατάτε το εργαλείο σταθερά στο χέρι (στα χέρια) σας κατά την έναρξη λειτουργίας.** Η ροπή αντίδρασης του μοτέρ, καθώς επιταχύνει στην πλήρη ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει περιστροφή του εργαλείου.
- ν) **Να χρησιμοποιείτε σφινκτιές για την υποστήριξη του τεμαχίου εργασίας, όταν αυτό είναι πρακτικό. Ποτέ μην κρατάτε ένα μικρό τεμάχιο εργασίας με το ένα χέρι και το εργαλείο με το άλλο κατά τη χρήση.** Η στερήωση ενός μικρού εργαλείου με σύφιξη σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε το χέρι (τα χέρια) σας για να ελέγχετε το εργαλείο. Τα στρογγυλά υλικά όπως ράβδοι καβίλιας ή σωλήνες έχουν την τάση να κυλούν κατά την κοπή τους και μπορούν να κάνουν το κοπτικό εξάρτημα να μαγκώσει ή να αναπηδήσει προς το μέρος σας.
- ξ) **Ποτέ μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο κάτω εάν δεν έχει σταματήσει εντελώς να κινείται το παρελκόμενο.** Το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να αδράξει την επιφάνεια και να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- ο) **Αφού αλλάξετε αξεσουάρ ή πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε ότι το παξιμαδί κολάρου, το τσοκ ή οποιοσδήποτε άλλες συσκευές ρύθμισης έχουν συσφιχτεί καλά.** Η χαλαρές διατάξεις ρύθμισης μπορεί να μετακινηθούν απροσδόκητα, προκαλώντας απώλεια ελέγχου, ενώ τα λασκαρισμένα περιστρεφόμενα εξαρτήματα θα εκτοξευτούν με ορμή.
- π) **Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία ενδύω το μεταφόρετε.** Η τυχαία επαφή με το περιστρεφόμενο παρελκόμενο μπορεί να προκαλέσει το μάγκωμα στα ρούχα σας, τραβώντας το παρελκόμενο προς το σώμα σας.
- ρ) **Καθαρίζετε τακτικά τις οπές αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του κινητήρα έλκει τη σκόνη στο εσωτερικό του περιβλήματος και η υπερβολική συσσώρευση μετάλλου σε σκόνη μπορεί να ενέχει κινδύνους λόγω του ρεύματος.
- σ) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη των υλικών αυτών.
- τ) **Μη χρησιμοποιείτε παρελκόμενα που απαιτούν ψυκτικό σε υγρή μορφή.** Η χρήση νερού ή άλλης ψυκτικής ουσίας σε υγρή

## ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

### Αιτίες της ανάδρασης και πρόληψή της από το χειριστή

Η ανάδραση («κλότσημα») είναι μια ξαφνική αντίδραση λόγω σύνθλιψης ή εμπλοκής του περιστρεφόμενου τροχού, του προστατευτικού υποστήριξης, της βούρτσας ή οποιοσδήποτε άλλου παρελκόμενου. Η σύνθλιψη ή η εμπλοκή προκαλεί το απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου παρελκόμενου, γεγονός που με τη σειρά του προκαλεί τη βίαιη μετακίνηση του ανεξέλεγκτου ηλεκτρικού εργαλείου προς την κατεύθυνση

αντίθετα από την κατεύθυνση περιστροφής του παρελκόμενου στο σημείο ενοφώνωσης.

Για παράδειγμα, εάν συμβεί εμπλοκή ή σύνθλιψη του λειαντικού τροχού από το υπό κατεργασία αντικείμενο, η ακμή του τροχού που εισήλθε στο σημείο σύνθλιψης μπορεί να σκάψει προς το εσωτερικό του υλικού, προκαλώντας την εξαγωγή ή την ανάδραση του τροχού. Ο τροχός μπορεί είτε να μεταπηδήσει προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με την κίνηση του τροχού στο σημείο σύνθλιψης. Επίσης, οι λειαντικοί τροχοί μπορούν να υποστούν θραύση υπό αυτές τις συνθήκες.

Η ανάδραση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας, ενώ μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις που αναφέρονται παρακάτω:

- α) **Κρατάτε συνεχώς σταθερά το πρίονι και τοποθετήστε το σώμα και τους βραχιόνες σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη βοηθητική λαβή, εφόσον παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο σε περίπτωση ανάδρασης ή κατά την αντίδραση λόγω ροπής κατά τη διάρκεια της εκκίνησης του εργαλείου.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει την αντίδραση λόγω ροπής ή τις δυνάμεις ανάδρασης, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις.
- β) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, αιχμηρές ακμές κ.λπ. Αποφύγετε την αναπήδηση και εμπλοκή του παρελκόμενου.** Οι γωνίες, οι αιχμηρές ακμές ή η αναπήδηση έχουν την τάση να προκαλούν εμπλοκή του περιστρεφόμενου παρελκόμενου, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου ή ανάδραση.
- γ) **Μην προσαρτάτε ποτέ λεπίδες αλυσσπρίονου για χάραξη ξύλου ή οδοντωτές λεπίδες πριονιού.** Οι λεπίδες αυτές προκαλούν συχνά ανάδραση και απώλεια ελέγχου.
- δ) **Πάντα να προωθείτε το αξεσουάρ μέσα στο υλικό στην ίδια κατεύθυνση με την οποία το κοπτικό άκρο εξέρχεται από το υλικό (που είναι η ίδια κατεύθυνση που πετάγονται τα πριονίδια).** Η προώθηση του εργαλείου προς τη λανθασμένη κατεύθυνση κάνει το κοπτικό άκρο του κοπτικού εργαλείου να κινηθεί έξω από το τεμάχιο εργασίας και να τραβήξει το εργαλείο στην κατεύθυνση της προώθησής του.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε περιστροφικές λίμες, τροχούς κοπής, κοπτικά υψηλής ταχύτητας ή κοπτικά καρβιδίου του βολφραμίου, πάντα να έχετε το τεμάχιο εργασίας στερεωμένο με ασφάλεια.** Αυτοί οι τροχοί θα μαγκώσουν σε περίπτωση που λάβουν ελαφρά κλίση μέσα στην αλτάκωση κοπής και μπορεί να δημιουργήσουν ανάδραση (κλώτσημα). Όταν μαγκώσει ένας τροχός κοπής, συνήθως σπάζει ο ίδιος ο τροχός. Όταν μαγκώσει μια περιστροφική λίμα, ένα κοπτικό υψηλής ταχύτητας ή ένα κοπτικό καρβιδίου του βολφραμίου, μπορεί αυτό το αξεσουάρ να αναπηδήσει έξω από την αλτάκωση και θα μπορούσατε να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας ειδικά για εργασίες τροχίσματος και κοπής

- α) **Χρησιμοποιείτε μόνο τύπους τροχών που συνιστώνται για το ηλεκτρικό εργαλείο σας και μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: Μη λειανíte με το πλευρό τροχού κοπής.** Οι λειαντικοί τροχοί κοπής προορίζονται για τρόχισμα με την περιφέρεια μόνο, ενώ αν εφαρμοστούν πλευρικές δυνάμεις στους τροχούς αυτούς, μπορεί να προκληθεί θραύση τους.
- β) **Για κώνους και κυλινδράκια λείανσης με σπείρωμα, να χρησιμοποιείτε μόνο στελέχη τροχών που δεν έχουν υποστεί ζημιά, με σωστό μέγεθος και μήκος και με φλάντζα αυχένα χωρίς προεξοχή.** Τα κατάλληλα στελέχη μειώνουν τις πιθανότητες θραύσης.
- γ) **Μη «σφηνώσετε» έναν τροχό κοπής και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρείτε να πραγματοποιήσετε υπερβολικό βάθος κοπής.** Η υπερβολική καταπόνηση του τροχού αυξάνει το φορτίο και την ευπάθεια σε συστροφή ή τοάκισμα του τροχού μέσα στην τομή και επομένως την πιθανότητα ανάδρασης ή θραύσης του τροχού.
- δ) **Μην τοποθετείτε το χέρι σας σε ευθεία με τον περιστρεφόμενο τροχό ή πίσω από αυτόν.** Αν ο τροχός, στο σημείο χρήσης του, κινείται μακριά από το χέρι σας, μια πιθανή ανάδραση (κλώτσημα) μπορεί να κάνει τον τροχό και το ηλεκτρικό εργαλείο να τιναχτούν κατευθείαν προς το μέρος σας.
- ε) **Όταν ο τροχός έχει σφηνώσει, μπλοκάρει ή έχει διακοπή η κοπή για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο, μέχρι να σταματήσει τελείως ο τροχός. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον τροχό κοπής από την τομή ενώ ο τροχός κινείται, διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανάδραση.** Διερευνήστε και πάρτε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε το αίτιο του σφηνώματος ή μαγκώματος του τροχού.
- ς) **Μην επανεκκινήσετε την εργασία κοπής μέσα στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Αφήστε πρώτα τον τροχό να φθάσει σε πλήρη ταχύτητα και προσεκτικά εισάγετέ τον πάλι στην κοπή.** Ο τροχός μπορεί να μαγκώσει, να κινηθεί προς το μέρος σας ή να παρουσιάσει ανάδραση (κλώτσημα) αν το ηλεκτρικό εργαλείο επανεκκινηθεί ενώ είναι μέσα στο τεμάχιο εργασίας.
- η) **Να υποστηρίξετε τα μεγάλα φύλλα ή τα υπερμεγέθη τεμάχια εργασίας ώστε να ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο σφηνώματος και ανάδρασης του τροχού.** Τα μεγάλα τεμάχια εργασίας τείνουν να κάμπτονται υπό το ίδιο τους το βάρος. Τα στηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το τεμάχιο εργασίας κοντά στη γραμμή κοπής και στο άκρο του τεμαχίου εργασίας και στις δύο πλευρές του τροχού.
- θ) **Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν δημιουργείτε «κοπή εσωτερικού ανοίγματος» σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές.** Ο τροχός που προεξέχει μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού,

ηλεκτρικά καλώδια ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάδραση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DEWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

### Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

### Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Ευθύ λειαντήρα
- 1 Κλειδί
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

### Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

### Θεση Κωδικου Ημερομηνιας (Εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας **13**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περιβλημά.

Παράδειγμα:

2019 XX XX

Έτος κατασκευής

### Περιγραφή (εικ. A)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| 1 Άξονας                 | 7 Φως εργασίας LED                  |
| 2 Κουμπί ασφάλισης άξονα | 8 Συρόμενος διακόπτης               |
| 3 Παζιάδα κολάρου        | 9 Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας |
| 4 Μικρό κλειδί (13 mm)   | 10 Ενδεικτική λυχνία LED            |
| 5 Μεγάλο κλειδί (17 mm)  |                                     |
| 6 Κολάρο 6 mm            |                                     |

### Προοριζόμενη Χρηση

Ο ευθύς λειαντήρας σας σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές τροχίσματος. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την πλήρη γκάμα των διαθέσιμων στο εμπόριο αξεσουάρ λείανσης με μέγιστη διάμετρο 50 mm και εγκεκριμένη ταχύτητα περιστροφής τουλάχιστον 25000 στροφών/λεπτό.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτός ο ευθύς λειαντήρας είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

### Χαρακτηριστικά

#### Προστασία σε απουσία τάσης

Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης διαθέτει λειτουργία αποσύμπλεξης σε απουσία τάσης. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή άλλου μη αναμενόμενου τερματισμού λειτουργίας, ο διακόπτης θα χρειαστεί να υποβληθεί σε κύκλο ενεργοποίησης - απενεργοποίησης για να ξεκινήσει πάλι η λειτουργία του εργαλείου.



## Ηλεκτρονικός συμπλέκτης (E-Clutch)

Η μονάδα αυτή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονικό συμπλέκτη (E-Clutch), ο οποίος στην περίπτωση εμπλοκής ή ενσφύνωσης του τροχού, θα τεματίσει τη λειτουργία της μονάδας για να μειωθεί η ροπή αντίδρασης προς το χρήστη. Για να ξεκινήσει πάλι το εργαλείο, ο διακόπτης χρειάζεται να υποβληθεί σε κύκλο ενεργοποίησης-απενεργοποίησης.

### Φρένο

Όταν ελευθερωθεί ο διακόπτης σκανδάλης, το μοτέρ απενεργοποιείται άμεσα και η κίνησή του επιβραδύνεται με ηλεκτρονικό σύστημα, ώστε τα αξεσουάρ να σταματούν γρήγορα για να αποτρέπεται αβέλγη επαφή και να επιτυγχάνεται βελτιωμένη παραγωγικότητα.

### Σταθερός συμπλέκτης

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή εμπλοκής, η ροπή του μοτέρ μειώνεται ώστε να μπορεί ο χρήστης να διατηρεί τον έλεγχο του εργαλείου. Αν μειωθεί το φορτίο, η ροπή και ο αριθμός στροφών θα αυξηθούν. Αν το εργαλείο μπλοκάρει για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε θα απενεργοποιηθεί και θα χρειαστεί κυκλική εναλλαγή του διακόπτη για την επανεκκίνηση. Αυτή η λειτουργία επενεργεί με τρόπο που μιμείται το μηχανικό συμπλέκτη αλλά χωρίς την αντίστοιχη φθορά εξαρτημάτων.

### Περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας (Εικ. Α)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ανεξάρτητα από τη ρύθμιση ταχύτητας, η ονομαστική ταχύτητα του αξεσουάρ πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που επισμαίνεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Ο περιστροφικός επιλογέας ταχύτητας παρέχει πρόσθετο έλεγχο του εργαλείου και επιτρέπει τη χρήση του σε βέλτιστες συνθήκες ώστε να είναι κατάλληλη για το εξάρτημα και το υλικό.

- Περιστρέψτε το διακόπτη **9** στο επιθυμητό επίπεδο. Περιστρέψτε το διακόπτη προς τα πάνω για υψηλότερη ταχύτητα και προς τα κάτω για χαμηλότερη ταχύτητα.

### Ενδεικτική λυχνία LED (Εικ. Α)

Η ενδεικτική λυχνία LED **10** θα παραμείνει αναμμένη με πράσινο χρώμα κατά την κανονική δραστηριότητα, ή θα αναβοσβήνει με ορισμένο μοτίβο αναλαμπών σε κόκκινο χρώμα για να σας ειδοποιήσει ότι έχει ενεργοποιηθεί μια λειτουργία προστασίας του εργαλείου. Για την εξήγηση των μοτίβων αναλαμπών, ανατρέξτε στην ενότητα **Οδηγός LED** στο πίσω μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Τοποθέτηση ενός αξεσουάρ (Εικ. Α)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα αξεσουάρ πρέπει να έχουν ονομαστική ταχύτητα λειτουργίας τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που επισμαίνεται πάνω στο

εργαλείο. Αξεσουάρ που περιστρέφονται ταχύτερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και τα θραύσματά τους να εκτιναχτούν.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα αξεσουάρ πρέπει να είναι εντός της ονομαστικής ικανότητας που επισμαίνεται πάνω στο εργαλείο. Αν χρησιμοποιηθούν αξεσουάρ ακατάλληλου μεγέθους, δεν θα είναι εφικτός ο επαρκής έλεγχός τους.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ με μήκος στελέχους που υπερβαίνει τα 40 mm. Βεβαιωθείτε ότι το εκτεθειμένο μήκος στελέχους δεν είναι μεγαλύτερο από 10 mm μετά την εισαγωγή του αξεσουάρ μέσα στο κολάρο του εργαλείου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος από εκτινασσόμενα θραύσματα. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ με στελέχη που είναι κατάλληλα για το εγκατεστημένο κολάρο. Τα μικρότερα στελέχη δεν θα στερεώνονται με ασφάλεια και μπορεί να αποσυνδεθούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μη συσφίξετε το κολάρο χωρίς να έχετε πρώτα εισάγει σ' αυτό ένα αξεσουάρ. Αν συσφίξετε ένα κενό κολάρο, ακόμα και με το χέρι, μπορεί να υποστεί βλάβη το κολάρο.

1. Συγκρατήστε τον άξονα **1** με το παρεχόμενο κουμπί ασφαλισής άξονα **2**.
2. Λασκάρετε το παξιμάδι **3** του κολάρου περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
3. Εισάγετε τον κορμό του αξεσουάρ μέσα στο κολάρο **6**.
4. Σφίξτε καλά το κολάρο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο μεγάλο κλειδί **5**.

Για να αφαιρέσετε το αξεσουάρ ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. Β)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, ΠΑΝΤΟΤΕ να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή θέση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στον κορμό του εργαλείου **11**, με το άλλο χέρι στον αυχένα του ευθύ λειαντήρα **12**, όπως φαίνεται στην Εικόνα Β.

## Οδηγίες χρήσης (εικ. C, D)



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά προς τρόχιση ή κοπή έχουν στερεωθεί με ασφάλεια στη θέση τους.
- Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγκνη για να στερεώνετε και να στηρίζετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο. Είναι σημαντικό να σφίγγετε και να στηρίζετε σταθερά το τεμάχιο εργασίας για να εμποδίσετε την κίνηση του τεμαχίου εργασίας και την απώλεια ελέγχου. Η μετακίνηση του τεμαχίου εργασίας ή η απώλεια ελέγχου μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο και να προκαλέσει τραυματισμό.
- Στερεώνετε καλά το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας που έχει στερεωθεί με διατάξεις σύσφιξης ή σε μια μέγκνη συγκρατείται πιο σταθερά από ότι με το χέρι.
- Να υποστηρίζετε τα μεγάλα φύλλα ή τα υπερμεγέθη τεμάχια εργασίας ώστε να ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο σφηνώματος και ανάδρασης του τροχού. Τα μεγάλα τεμάχια εργασίας τείνουν να κάμπτονται υπό το ίδιο τους το βάρος. Τα στηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το τεμάχιο εργασίας κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στο άκρο του τεμαχίου εργασίας και στις δύο πλευρές του τροχού.
- Φοράτε πάντα κανονικά γάντια εργασίας κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου.
- Το περιβλήμα των γραναζιών θερμαίνεται πολύ κατά τη χρήση.
- Μην εφαρμόζετε μεγάλη πίεση στο εργαλείο. Μην ασκείτε πλευρική πίεση στο δίσκο.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση. Εάν το εργαλείο θερμανθεί, αφήστε το να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο.
- Τα καλύτερα αποτελέσματα τροχίσματος επιτυγχάνονται με τοποθέτηση του μηχανήματος σε γωνία 90°. Μετακινείτε το μηχάνημα εμπρός-πίσω με μέτρια πίεση. Με αυτό τον τρόπο, το τεμάχιο εργασίας δεν θα θερμανθεί υπερβολικά, δεν θα αλλοιωθεί το χρώμα του και δεν θα δημιουργηθούν αυλακώσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κρατάτε σταθερά το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να διατηρείτε τον έλεγχο του εργαλείου κατά την εκκίνηση και κατά τη χρήση και έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο τροχός ή το αξεσουάρ. Βεβαιωθείτε ότι το αξεσουάρ έχει σταματήσει τελείως, πριν αφήσετε από τα χέρια σας το εργαλείο.

Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας μέσα σε μια μέγκνη ή στερεώστε το καλά με σφιγκτήρα(-ες). Χρησιμοποιήστε μια μάσκα προσώπου πάνω από τη μύτη και το στόμα αν παράγεται σκόνη κατά την εργασία. Να μεταχειρίζεστε τον τροχό με σεβασμό. Μη σφηνώνετε τον τροχό μέσα στο τεμάχιο εργασίας και μη χρησιμοποιείτε άσκοπη πίεση. Λειανείτε με τη μετωπική επιφάνεια του τροχού εκτός αν έχετε ειδικό τροχό ειδικά κατασκευασμένο για να επιτρέπει λείανση με την πλευρά του τροχού.

## Συρόμενος διακόπτης (εικ. Α)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κρατάτε σταθερά τον αυχένα και τον κορμό του εργαλείου ώστε να διατηρείτε τον έλεγχο του εργαλείου κατά την εκκίνηση και κατά τη χρήση και έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται ο τροχός ή το αξεσουάρ. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός ή το αξεσουάρ έχει σταματήσει τελείως, πριν αφήσετε από τα χέρια σας το εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να μειώσετε μη αναμενόμενη κίνηση του άξονα, μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο ενώ αυτό βρίσκεται υπό φορτίο. Αφήνετε τον τροχιστή να επιτύχει τη μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας πριν τον φέρετε σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Ανυψώστε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας πριν το απενεργοποιήσετε. Επιτρέψτε στο εργαλείο να σταματήσει να περιστρέφεται πριν το αφήσετε κάτω.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν συνδέσετε το εργαλείο σε παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι ο συρόμενος διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης πιέζοντας το πίσω μέρος του διακόπτη και απελευθερώνοντάς το. Βεβαιωθείτε ότι ο συρόμενος διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης όπως περιγράφηκε πιο πάνω μετά από κάθε διακοπή στην τροφοδοσία ρεύματος του εργαλείου, όπως ενεργοποίηση ρελέ σφάλματος γείωσης, πτώση ασφαλειοδιακόπτη, κατά λάθος αποσύνδεση από την πρίζα ή διακοπή ρεύματος. Αν ο συρόμενος διακόπτης είναι ασφαλισμένος στη θέση ενεργοποίησης όταν συνδεθεί η παροχή ρεύματος, το εργαλείο θα αρχίσει να λειτουργεί χωρίς να αναμένεται.

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, κινήστε το συρόμενο διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ **B** προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου. Για να σταματήσετε το εργαλείο, ελευθερώστε το συρόμενο διακόπτη ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

Για συνεχόμενη λειτουργία, σύρετε το διακόπτη προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου και πιέστε το μπροστινό μέρος του διακόπτη προς τα μέσα. Για να σταματήσετε το εργαλείο ενώ λειτουργεί σε συνεχόμενη λειτουργία, πιέστε το πίσω μέρος του συρόμενου διακόπτη και ελευθερώστε το.

## Φως εργασίας LED (Εικ. Α)



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάξετε μέσα στο φως εργασίας. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.

Το φως εργασίας **7** που βρίσκεται γύρω από το κολάρο ενεργοποιείται όταν ενεργοποιηθεί το εργαλείο. Το φως εργασίας θα παραμείνει αναμμένο όσο είναι ενεργοποιημένο το εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το φως εργασίας προορίζεται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και δεν προορίζεται για χρήση ως φακός.

## Ασφάλιση άξονα (Εικ. Α)

Το σύστημα ασφάλισης άξονα **2** παρέχεται για την αποτροπή της περιστροφής του άξονα όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε αξεσουάρ. Χρησιμοποιήστε την ασφάλεια του άξονα μόνον όταν το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας, έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία και έχει σταματήσει εντελώς.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο εργαλείο, μην ενεργοποιείτε την ασφάλεια του άξονα ενόσω το εργαλείο λειτουργεί. Θα προκύψει βλάβη στο εργαλείο και το προσαρτημένο παρελκόμενο μπορεί να αποσυνδεθεί περιστρεφόμενο από το εργαλείο, οδηγώντας ενδεχομένως σε τραυματισμό.

Για να συμπλέξετε την ασφάλιση, πιέστε το κουμπί ασφάλισης άξονα και περιστρέψτε τον άξονα με το χέρι έως ότου δεν μπορείτε να τον περιστρέψετε άλλο.

## Προφυλάξεις που πρέπει να παίρνετε όταν εργάζεστε σε βαμμένο τεμάχιο εργασίας

1. Το γυαλοχάρτισμα ή η χρήση συρματόβουρτσας σε επιφάνειες με χρώματα βάσης μολύβδου ΔΕΝ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ λόγω της δυσκολίας ελέγχου της ρυπογόνου σκόνης. Ο μεγαλύτερος κίνδυνος δηλητηρίασης από μολύβδο είναι για παιδιά και εγκύους.
2. Επειδή είναι δύσκολο να αναγνωριστεί χωρίς χημική ανάλυση αν ένα χρώμα περιέχει μολύβδο ή όχι, συνιστούμε τις εξής προφυλάξεις όταν λειαίνετε οποιαδήποτε χρωματισμένη επιφάνεια:

### Προσωπική ασφάλεια

1. Δεν πρέπει στην περιοχή όπου γίνονται εργασίες γυαλοχάρτισματος ή χρήσης συρματόβουρτσας να εισέρχονται παιδιά ή έγκυες έως ότου ολοκληρωθεί όλη η διαδικασία καθαρισμού.
2. Όλα τα άτομα που εισέρχονται στην περιοχή εργασίας θα πρέπει να φορούν μάσκα ή αναπνευστική συσκευή. Το φίλτρο θα πρέπει να αντικαθίσταται καθημερινά ή όταν αυτός που το φορά έχει δυσκολία στην αναπνοή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυτές οι μάσκες κατά της σκόνης που είναι κατάλληλες για εργασία με χρώματα μολύβδου. Οι κανονικές μάσκες βαφής δεν προσφέρουν αυτή την προστασία. Για τη σωστή μάσκα με έγκριση N.I.O.S.H. (Εθνικό ινστιτούτο εργασιακής υγιεινής και ασφάλειας των Η.Π.Α.), συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα εργαλείων.

3. ΜΗΝ ΤΡΩΤΕ, ΠΙΝΕΤΕ ή ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ στο χώρο εργασίας, για να αποφύγετε την πρόσληψη μολυσμένων σωματιδίων χρώματος. Οι εργαζόμενοι θα πρέπει να πλένονται και να καθαρίζονται ΠΡΙΝ από κατανάλωση φαγητού ή ποτού ή πριν το κάπνισμα. Δεν θα πρέπει να αφήνονται στην περιοχή εργασίας είδη φαγητού, ποτού ή καπνίσματος, γιατί θα μπορούσαν να μολυνθούν με σκόνη.

### Ασφάλεια του περιβάλλοντος

1. Το χρώμα θα πρέπει να αφαιρείται με τέτοιο τρόπο ώστε να ελαχιστοποιείται η ποσότητα της παραγόμενης σκόνης.
2. Οι περιοχές όπου αφαιρείται χρώμα πρέπει να απομονώνονται με πλαστικά φύλλα πάχους 4 mil.
3. Η λείανση θα πρέπει να γίνεται με τρόπο ώστε να μειώνεται η μεταφορά σκόνης χρώματος έξω από την περιοχή εργασίας.

## Καθαρισμός και απόρριψη αποβλήτων

1. Όλες οι επιφάνειες στην περιοχή εργασίας θα πρέπει να σκουπίζονται με ηλεκτρική σκούπα και να καθαρίζονται καθημερινά σχολαστικά για τη διάρκεια των εργασιών λείανσης. Οι σακούλες ηλεκτρικής σκούπας θα πρέπει να αλλάζονται συχνά.
2. Τα πλαστικά πετάσματα θα πρέπει να συγκεντρώνονται και να απορρίπτονται μαζί με όλη τη σκόνη, ροκανίδια ή άλλα υπολείμματα από τη διαδικασία αφαίρεσης. Θα πρέπει να τοποθετούνται σε σφραγισμένα δοχεία απορριμμάτων και να απορρίπτονται μέσω των κανονικών διαδικασιών συλλογής απορριμμάτων. Κατά τον καθαρισμό, τα παιδιά και οι έγκυες θα πρέπει να παραμένουν μακριά από την άμεση περιοχή εργασίας.
3. Όλα τα παιχνίδια, τα πλενόμενα έπιπλα και τα σκεύη που χρησιμοποιούνται από παιδιά θα πρέπει να πλένονται σχολαστικά πριν χρησιμοποιηθούν πάλι.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



### Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



### Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε συγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και συγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT – Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDInc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodfwg@sbdinc.com
<b>Ελλάδα</b>	DeWALT (Ελλάδα) Α.Ε. ΕΔΠΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβανός 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημέρος Τόπος 2 (Χάνι Αδών) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scuf@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofaog.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dirnis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundeservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanlıği tebliğince kullanim ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr info-tr@sbdinc.com
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com